

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 22 de noviembre de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.945

Un total de 38 sociedades con más de cinco millones de ventas no declararon IVA

## Hacienda de Segovia luchará firmemente contra el "dinero negro"

Un total de 38 sociedades segovianas con más de cinco millones en ventas no declararon el IVA en 1989, según ha informado hoy el delegado de Hacienda en Segovia, Javier Estrada.

En ese año no declararon renta en Segovia 1.304 titulares de licencia fiscal y 763 titulares de activos financieros sin retenciones.

Hacienda ha iniciado una campaña de regularización tributaria para descubrir el *dinero negro*, que finalizará el 31 de diciembre de este año.

Se calcula que en España hay 1,5 billones de pesetas en rentas o beneficios no declarados. Por ejemplo, en Castilla y León, en 1989, no declararon IVA más de mil sociedades y 20.831 titulares de licencia fiscal no declararon renta.



Javier Estrada.

PEÑALOSA

Una nueva organización, va a permitir a la Hacienda Pública contar con medios más eficaces para la lucha contra el fraude, en el plazo de tres o cuatro años.

Asimismo desaparecen "reductos" del *dinero negro* co-

mo los pagarés o los activos financieros sin retención en origen.

Pagar sin intereses de demora ni sanciones o suscribir una deuda pública especial son las dos vías para regularizar la situación con Hacienda.

(Pág. 3)



Madrona será una de las entidades beneficiadas

PEÑALOSA

**EL AYUNTAMIENTO, PREOCUPADO POR LOS BARRIOS INCORPORADOS.**— La situación de los barrios de Hontoria, Revenga, Zamarramala, Fuentemilanos y Madrona fue el objeto principal de la reunión de la última Comisión de Urbanismo Municipal, en la que se trataron los planes especiales referentes a estos barrios incorporados. El ayuntamiento pretende crear zonas de actuación en cada uno de los barrios, de manera que se puedan solventar los problemas derivados de las propiedades de los vecinos; para ello, se reunirá con las juntas vecinales para conocer su opinión.

(Pág. 4)

### AL DIA

■ El consejero de Medio Ambiente clausuró el Curso de Agentes Forestales en San Rafael.

(Pág. 3)

■ Atilano Soto, en el comité federal de la FEMP.

(Pág. 7)

■ Los jueces acusan al Poder Judicial de estar "gobernado por los acontecimientos".

(Pág. 9)

■ Butros Ghali, nuevo secretario General de la ONU.

(Pág. 12)



Oficinas de la delegación de Telefónica en Segovia.

PEÑALOSA

## Telefónica gasta en la provincia de Segovia más dinero del que ingresa

Telefónica está realizando importantes inversiones en Segovia. El dinero destinado a esta provincia ha superado, en los dos últimos años, en mil millones de pesetas la cantidad que la empresa ingresa cada ejercicio

por los servicios que presta.

En cuanto a los índices de calidad en ese servicio telefónico que se presta en Segovia, el porcentaje que se maneja fluctúa entre el 92 y el 95%, muy por encima de los valores de los que

se habla para el contexto nacional.

Por otro lado, la última subida de tarifas ha provocado un aumento en el número de reclamaciones presentadas por el recibo del teléfono. Una circunstancia que no pilla de sorpresa al director provincial de Telefónica, Juan Pascual, quien considera que esta situación se produce siempre que hay una elevación de los precios.

Respecto a la telefonía rural de los cuarenta y ocho pueblos que carecen de la misma, Telefónica confía en dejar resuelto el problema dentro del próximo trienio.

(Pág. 5)

## Los consejeros de la Junta cobrarán un 33% más en 1992

Los sueldos del Ejecutivo regional experimentarán una considerable subida el próximo año de prosperar una enmienda del Partido Popular al proyecto de Presupuestos de la Comunidad para 1992.

El aumento que pretende el partido en el Gobierno equivale a un 15,68 por ciento en el caso de la nómina del presidente y a un 33,15 en las retribuciones de los consejeros.

Con esta medida el PP trata de equiparar el sueldo del presidente regional, que será de 9,8 millones, con el de un ministro del Gobierno central.

Los consejeros pasarán de cobrar 5,8 a 7,8 millones.

(Pág. 7)

## Espectacular incendio en la Isla de la Cartuja

Un equipo técnico investiga hoy las causas que provocaron el espectacular incendio que se originó anoche en la estructura del puente del Alamillo, situado en la parte norte de la Isla de la Cartuja, sede de la Expo 92, y que, según el delegado del Gobierno, Alfonso Garrido, fue fortuito.

Varias dotaciones del Cuerpo de Bomberos, ayudados por empleados de la empresa constructora, trabajaron durante casi cinco horas en la extinción del incendio, que no ha afectado a la estructura del puente.

(Pág. 11)

### OTOÑO - 91

MODA DE TEMPORADA,  
PRENDAS SPORT Y VESTIR,  
CAMISAS, PANTALONES,  
"PLUMIFEROS", JERSEYS

"Calidad y estilo  
en el vestir"

Disponemos de Lotería de Navidad

Confecciones DIEZ

### ¡GRAN VENTA ESPECIAL! CEREZO

Por cambio de orientación...

PRECIOS ESPECIALES

En todas sus secciones

CERVANTES, 28

# De cuando se pierden las tradiciones

RICARDO PASCUAL GAITERO

Si levantaran la cabeza los célebres hombres que poblaron nuestras rurales tierras castellanas que, circunscribiéndome a las de la Villa de Santa M.<sup>a</sup> de Nieva, pudieran ser el tío Perico Ruiz, docto en ciencias ocultas; el Anchonaro, de gran nariz; el tío Cogollos, sastre de Portal, Zapateros "Alpargata y Tío Moisés, que presumía en sus anaqueles del célebre Calendario del Astrónomo Mando, ese que preveía el tiempo para 100 años venideros; el tío Cambotas; el tahonero, que tan buenas hogazas hacía; el tío Cazorro, gran terrateniente de fincas rústicas, que echaba la bronca a sus gañanes cuando al arar sacaban torcido el surco...

El Paco Laguna, prestamista a tipos de interés usurarios; el Tío Suave, aquel quesero que presumía de su hija "La moce-tona" y el Nono, el gran Sabio, es que ayudaba a su rey a descifrar el porvenir y comentaba muy mucho el presente. Se encontraran con esta debacle social y humana en nuestros terruños, dirían con esa sorna que les caracterizaba que se volvían al hoyo, para no sufrir ante estos eventos sociales...

## Contrastes del ayer y de hoy en los campos de Castilla

Tantos que se ha roto con aquella tradición secular de los habitantes de Castilla de misa temprana pidiendo a Dios buenas cosechas para llenar sus graneros, salud para sus ganados y familia, antes de enjaezar a la pareja, uncirla al arado y caminar de arriba para abajo abriendo surcos y cantando esas cantinelas tan bellas de amoríos que daban ambiente al agro, ayer silencioso y hoy lleno de rugidos de los motores de los tractores, esos fríos de hierro que, en subiéndolo, con sus arados trisurcos, hacen mucha huebra y fian pronto sus quehaceres, dando tiempo a los agricultores a subir temprano a las tascas al estar antes aviado el terruño.

Evolucionó mucho nuestra España, la de pan, toros y pandereta. Se recogió la coleta y las juventudes, no quisieron seguir las costumbres primitivas de sus padres, diciendo que estaban anquilosadas y la emigración les llamaba, tanto, que muchos copiaron hasta a los célebres conjuntos musicales, esos de guitarrón y voz en grito y a correr el mundo para poder triunfar, ser célebres y llenarse de dinero.

Lo componían chicos rurales, que de música na, y sí de oído,

que desafinaban lo suyo, pero como hoy el quejido, el jipío, y la destemplanza en muchos conjuntos es su hábitat, pues ¡adelante!... Esto del conjunto está muy de moda, los hijos del Crispulo Capa, de la Domitila Cátula, la de la Cristeta Ruiz, se echaron al mundo y trataron de actuar en conciertos rock en plazas públicas, de momento, pagando ellos y no el municipio... anunciándose con nombres rimbombantes y mal sonantes, tales como "Exskorbuto" "Dinamita pa los Pollos", "Las Vulpes", "Los Pistols", etc.

## Con el avance tecnológico se pierden las costumbres de la gentes del campo

Otros les siguieron, pues vivir en las grandes capitales era lo importante, porque allí todos los días, presumían, eran de fiesta y no se daba el callo... Y tocando, poniéndose en una esquina, la gente de ciudad les llenaba la gorra del pide... pero, no, la vida es otra, la gran ciudad camina cual hormiguero de aquí para allá, ganándose la vida. Es fiesta, el esperado gran sábado inglés, que hasta esto hemos copiado, beneficioso es, en verdad, pues antes el trabajo en la agricultura era de sol a sol y con pan y cebolla y tragos de la bota, se iban pasando esas largas horas que, de verdad, ante la recidumbre de nuestras gentes, no les hacía mella.

Se ha conseguido 8 horas al día, con descansos para tomar el café, de unos 20 minutos; antes se almorzaba en plena arada la tortilla patatera y el tropiezo de chorizo, sin dejar parada la junta. Corren otros tiempos que por bien venidos los celebraremos, pero han acabado con aquellos lugares tan silenciosos y tan acogedores, pues antes el rústico era abierto, convidaba a sus amigos a la comida, hoy se dice, como antiguamente indicaban los guasones de la villa, cuando topaban con uno, eso de ¿has comido? y si contestaba que no, le decían, ¡pues tendrás hambre!, pero si contestaba que sí, le endilgaban eso de que tenía que haber ido por su casa.

Situaciones amables para quedar bien, que no se quedaba y con estos invites nuestros antepasados, sin pasarse, como en el juego del "Precio Justo", pasaban la vida, esa tan artesanal, tan armoniosa y silenciosa que cualquier ruido hacía levan-

tar la cabeza, pero cuando era proveniente de la música de los zíngaros, día de fiesta en la Plaza Mayor, a ver bailar al oso, al mono y hacer malabarismos a la cabra aupado en su altito y carrete girando, bajo la amenaza de la tralla.

Pero a la hora del pase de la bandeja, muchos hacían mutis por el foro, tanto que algún guasón sabía quien lo tenía a gala. Nuestra Tomasita y su criada Cleofé, que escondidas en el soportal, se deslizaban a casa que era un gusto. Vivir para ver, decía la tía Daniela a su vecina, que se extrañaba de que el hijo del Apuleyo que, de un salto, se aupó a Guardia de la Porra... al saber las cuatro reglas de la Enciclopedia, que estudiaba en esos momentos de paz al carearse sus ovejas.

No hacía falta Universidades, pues si se quería hasta el gañán se hacía hombre ilustrado, si no de profesor, sí de ordenanza, de conserje o de ujier, donde vestido de azul y con bocamangas doradas, era el encargado, antes, de decir, a la hora justa, eso de "la hora señor catedrático" y, ufano él, al volver a la casa presumiría con la esposa e hijos de que estaba en la Universidad. Y lo estaba, no mentía, pero en los pasillos del centro.

Idiosincrasias de cada cual y más en aquellas latitudes agrícolas, donde cada cual presumía con sus buenos haceres. Así era la vida antigua, la del hoy es diferente, pues casi todo el mundo tiene carreras, títulos, idiomas y lo que haya que tener, pero ¡qué pena!, al ser muchos, no hay plaza para todos, y tal cual ocurre con un galeno, que en fiestas de San Sebastián, monta su tenderete, se viste de bata blanca, coge el fonendoscopio y un cartel anunciador que dice "Médico en paro, se toma la tensión". Da grima, pero hace exclamar a los bajitos en ciencia, para ese viaje no hacían falta tantas alforjas.

Templo de puertas abiertas

# LA CATEDRAL

E. PALOMO

Segovia, ciudad patrimonio de la humanidad, ostenta entre sus magníficos monumentos la catedral, que ofrece los tesoros de su espiritualidad, arte y cultura, a todos los pueblos. Esta catedral ha afrontado el reto de los siglos con estoicismo castellano y ha levantado muy alta la bandera de su personalidad.

Decía el arquitecto Chueca Gotia —en una conferencia— que la catedral de Segovia es un pasmo presentado hecho materia entre los dedos. Hay momentos en que se hace filigrana de luz y su esbeltez rubrica con justicia el apodo de Dama de las Catedrales de España. Y continuaba: Segovia luce su alcázar fantástico y muestra el acueducto único, pero lo que la define y da personalidad y fisonomía es su catedral. Toda la ciudad es un navío gigante —varado en el mar de Castilla— el alcázar es su proa, el acueducto las velas desplegadas y el palo mayor de piedra y oro la catedral. Gil de Hontañón en este gótico tardío volcó todo su afán.

Ya sé, que tal vez sea una apreciación personal esta afirmación, pero no deja de tener su valor específico. Partiendo de esta realidad, pretendemos narrar los acontecimientos más notables que han tenido lugar en este templo a lo largo del año.

Hoy comenzamos por su función genérica. El Canon 503 del Código del D.C. dice textualmente: "El Cabildo de Canónigos Catedralicio, es un colegio de sacerdotes al que corresponde celebrar las funciones litúrgicas más solemnes en la iglesia catedral". Entonces lo primero con que nos encontramos es con la misa conventual de los domingos y festivos de una de la tarde.

La celebración de la misa, como acción de Cristo, es el

centro y culmen de la vida cristiana. Memorial de la muerte y resurrección del Señor en el que se perpetúa a lo largo de los siglos el sacrificio de la cruz; significa y realiza la unidad del Pueblo de Dios y se lleva a término la edificación del Cuerpo de Cristo. Y nadie más que el obispo está obligado a esta unidad y a esta edificación de la iglesia.

Por eso nuestro padre y pastor, nuestro maestro y liturgo, escoge la catedral, la iglesia madre, la iglesia mayor para este fin. La catedral es la iglesia del obispo, allí tiene su sede, su cátedra para enseñar, para evangelizar, y su altar para ofrecer sacrificios.

Y todos los domingos, a la una de la tarde, puntualmente, el obispo celebra la eucaristía en la catedral, ayudado por el cabildo catedralicio, vestido con traje coral. Se preparan, con esmero, moniciones apropiadas; se eligen lectores seglares; el prefecto de música dirige y armoniza los cánticos que unas veces entonan el coro de la catedral "Regina Pacis", o coros parroquiales o de los colegios de la ciudad. Se canta magníficamente el salmo responsorial; se escucha la homilía; hay abundancia de confesores; se cuidan los detalles de la liturgia y se vive un momento fuerte de fe en la alabanza de Nuestro Padre Dios.

Tal vez no lleguemos a un ideal perfecto pero sí a una aproximación bastante lograda de celebración. Y es que la liturgia vivida es más producto de un clima que de un conjunto de rúbricas. Y aquí estamos. Las puertas del templo están abiertas a todos los fieles y la invitación se extiende a todos los cristianos. Ahí tenemos una posibilidad de hacer iglesia y de mostrar la unidad del pueblo de Dios.

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### ¡LUZ Y TELEFONOS!



Segovia no fue de las últimas ciudades en disfrutar de los revolucionarios descubrimientos del siglo XIX. El año 1887 tuvo su primera central telefónica, recibida con el entusiasmo de todo el vecindario. Desde nuestra tierra ya se podía hablar con poblaciones lejanas. Esto suponía una promesa de progreso y era esperanza de prosperidades futuras. Y el año 1890 la luz alegró las noches segovianas dentro y fuera de los hogares. Era el don maravilloso de la electricidad, ya no hacían falta velas ni quinqués. Desde aquel año, incluso el alumbrado público era eléctrico, lo que no sucedía en otras ciudades españolas que contaban con mayor número de habitantes. Pero estos progresos no alejaban la añoranza por aquella importante industria pañera, que ya era solamente un recuerdo histórico.

Regalamos MOTOS, BICICLETAS y muchos premios más para nuestros clientes.



Desayuna y merienda  
**LECHE CELESE**

¡Y guarda los recortes de los envases!  
INFORMATE EN TU PROVEEDOR HABITUAL



## Canónigos

GRAN CERVECERIA - RESTAURANTE  
PIZZERIA

La nueva dirección de Canónigos les comunica que están nuevamente a su disposición para servicio de restaurante, bodas y banquetes.

Plaza de Canónigos (junto a Palacio). Teléfono 471160  
LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

Un total de 38 sociedades con más de cinco millones en ventas no declararon el IVA

# Hacienda de Segovia intensifica su persecución contra el "dinero negro"

Un total de 38 sociedades segovianas con más de cinco millones en ventas no declararon el IVA en 1989, según los datos de que dispone la Delegación de Hacienda. En ese año no declararon renta en Segovia 1.304 titulares de licencia fiscal y 763 titulares de activos financieros sin retenciones.

AURELIO MARTIN

Hacienda ha iniciado una campaña de regularización tributaria para descubrir el *dinero negro*, que finalizará el 31 de diciembre de este año, con la intención de acabar con el fraude o reducirlo en la medida de lo posible, según el delegado de Hacienda en Segovia, Javier Estrada.

De acuerdo con los datos ofrecidos por la Delegación de Segovia, después de cruces informáticos, 85 sociedades, de las cuales 38 tuvieron ventas por más de cinco millones, algunas hasta 100 millones, no declararon el IVA en 1989. 86 no declararon el impuesto de sociedades.

Un total de 1.224 contribuyentes dados de alta en el censo de licencia fiscal industrial y 79 de la profesional, no declararon la renta en 1989. Asimismo 763 titulares de activos financieros sin retenciones tampoco declararon renta y 2.994 contribuyentes con transmisiones de valores mobiliarios fueron no declarantes por el IRPF en el ejercicio de 1989.

Se calcula que en España hay 1,5 billones de pesetas en rentas

o beneficios no declarados. Por ejemplo, en Castilla y León, en 1989, no declararon IVA 1.218 sociedades y 20.831 titulares de licencia fiscal no declararon renta.

En palabras del delegado, se trata de "la última oportunidad de ponerse a bien con Hacienda", organismo que, por otra parte, va a contar con medios más eficaces para la lucha contra el fraude.

Por el momento, en Segovia sólo se han presentado 25 declaraciones de regularización, por un importe total de nueve millones de pesetas. Sin embargo este dato que refleja una actividad mínima de regularización no preocupa al delegado, quien espera que, al menos, se presenten unas 200 declaraciones, ya que piensa que, en España, "cuando hay que pagar, el primer día suele ser cuando se acaba el plazo".

Las expectativas de éxito de la campaña las ha comenzado a poner de manifiesto el aumento de la suscripción de deuda pública especial, "un movimiento de pagarés del Tesoro que no tiene sentido en esta época del año", según el delegado.

DOS VIAS

Unos 3.000 contribuyentes segovianos han recibido en su casa una carta donde se les habla de la posibilidad de regularizar su situación con Hacienda. Esta se puede hacer a través de dos vías: Presentando las declaraciones que se habían silenciado y abonando las cantidades pendientes sin intereses ni sanción, además de poder pagar de forma fraccionada en cuatro años; y adquirir pagarés del Tesoro para luego convertirlos en una deuda pública especial, con un rendimiento del 2 por ciento anual e inmovilizados a seis años.

El delegado de Hacienda ha explicado que la regularización no persigue una finalidad recaudatoria, sino, en cierta forma, "redimirse de la emisión de pagarés del Tesoro".

Las posibilidades de colocar el *dinero negro*, a no ser "debajo de la baldosa", se van a poner difíciles, teniendo en cuenta que desaparecen fórmulas de "cobijo" como los pagarés y los activos financieros sin retención en origen. Sobre los talones de cuño superiores a las 500.000 pesetas hay obligación de informar al Ministerio de Hacienda, así como de la salida de dinero a los países de la Comunidad Europea (CE).



Javier Estrada, PENALOSA

## MEDIOS MAS EFICACES

Una nueva organización, va a permitir a la Hacienda Pública contar con medios más eficaces para la lucha contra el fraude, en el plazo de tres o cuatro años. Con la creación de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, en este organismo sólo se van a concentrar los servicios de gestión inspección y recaudación ejecutiva.

Además, la nueva fórmula de estimación objetiva singular para pequeños empresarios, como bares, que abarcará a un millón de contribuyentes, liberará numerosos efectivos de inspección.

## Navacerrada y Cotos siguen con cadenas

A.S.

Continúan las bajas temperaturas y la nieve en Segovia, unas condiciones climatológicas que están creando problemas tanto en los puertos como en las carreteras de la provincia.

Por tercer día consecutivo, es necesario el uso de cadenas para circular por Navacerrada, en la CL-601, y en Cotos, en la C-604, mientras que el paso de Navafria está cerrado al tráfico por la vertiente madrileña.

La N-603 (Segovia-San Rafael), que presentó algunos problemas a lo largo de la noche, ha quedado totalmente despejada y libre de nieve.

## TRAFICO DE ESTUPEFACIENTES

Ha sido puesto a disposición judicial J.A.G.D. como presunto autor de un tráfico de estupefacientes. En el momento de su detención en la plaza del Doctor Gila, le fueron incautados 75,370 gramos de hachís.

Se ha denunciado la sustracción de un abrigo de lomo de visón del interior de la tienda de peletería Hema en la calle del Roble. Al parecer, el robo de la prenda de vestir, valorada en 350.000 pesetas, fue cometido por cuatro mujeres.

Un peatón resultó herido de carácter leve al ser atropellado ayer a las siete y media de la tarde en la calle Bomberos.

## CGT anuncia nuevas movilizaciones por el patrimonio sindical

A.S.

El comité provincial de la Confederación General del Trabajo (CGT) no descarta la posibilidad de la ocupación de algún local de la Administración, como medida de presión ante la "postura no dialogante por la que ha optado el gobernador civil de Segovia".

En un comunicado de prensa, CGT afirma que mantendrá su postura de movilización hasta conseguir un local de la extinta AISS, significando que permanecerá en una actitud abierta a la negociación. "Este

problema —dice el comunicado— tiene una solución, y esta pasa por una negociación seria con la Administración, que desemboque en un futuro cercano con el desalojo del edificio de la AISS por los organismos que allí están, restañando así esta situación de flagrante discriminación".

El sindicato anuncia además la adopción de medidas judiciales en el caso de que sus peticiones no sean atendidas; sin que esto suponga una "amenaza" para nadie.

## LOS SOCIOS DEL CASINO DE LA UNION SE REUNIRAN EL PROXIMO DOMINGO EN ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

El próximo domingo día 24, a las 11 de la mañana en primera convocatoria, y a las 11,30 en segunda convocatoria, se reunirán todos los socios de la Sociedad "Casino de La Unión" en Asamblea General para tratar diversos asuntos en orden a la adopción de acuerdos relacionados con el futuro de dicha sociedad.

Se espera que los socios asistan masivamente a esta reunión, que se celebrará en la Sala de Fiestas "Las Sirenas".

## Felicité a la Guardia Civil

# Jambrina afirmó que los guardas forestales son el colectivo más importante de Medio Ambiente

AURELIO MARTIN

El consejero de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, Francisco Jambrina, señaló que los guardas forestales son el colectivo más importante y la "pieza fundamental" de su Consejería.

Francisco Jambrina, clausuró, ayer por la tarde, en la Residencia del Tiempo Libre "La Casona" de San Rafael, un curso para agentes forestales de la Consejería, al que también han asistido un centenar de agentes del Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil.

Junto con el consejero, al acto asistieron el director general de Medio Natural, Pedro Llorente y el delegado territorial de la Junta en Segovia, Luis Pérez de Cosío. En un encuentro informal con los participantes en el curso, después de un almuerzo, Jambrina agradeció la colaboración que presta la Guardia Civil en cuestiones como el furtivismo, la lucha contra incendios y la defensa de los parques naturales. El consejero pidió a los agentes que hicieran llegar esta felicitación a sus superiores.

Asimismo, Jambrina dijo que los guardas forestales son el colectivo más importante de su Consejería e hizo hincapié en que se abrirán nuevas vías de comunicación con ellos. Tam-



Francisco Jambrina, consejero de Medio Ambiente. ARCHIVO

bién anunció la celebración de nuevos seminarios especializados, el próximo año, una vez que ya ha concluido este primer ciclo de formación, por el que han pasado todos los agentes forestales del departamento. Además de un planteamiento de sensibilización, en el curso se

han impartido materias como cursos forestales, fauna, ecosistemas, estructura orgánica de la Consejería, evaluación del impacto ambiental, plagas, ley de suelo y montes, espacios naturales, incendios forestales, calidad de las aguas y educación ambiental.

## Comienzan hoy las IV Jornadas sobre el Paisaje

A.S.

Bajo el lema "Alternativas de desarrollo y conservación del paisaje", esta tarde comienzan en el Torreón de Lozoya las IV Jornadas sobre el Paisaje, organizadas por la asociación "Duración", el grupo de paisaje de la asociación segoviana de estudiantes "Horizonte Cultural" y la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

Los actos comenzarán a las 20 horas con la inauguración de la exposición "IV Jornadas sobre el Paisaje", en la que participan los artistas Regla Alonso y Manuel Brazuelo con sus series

"Doñana" y "Arboles". Tras la exposición, tendrá lugar la presentación del libro "III Jornadas sobre el Paisaje", en el que se recogen las conclusiones y trabajos más importantes del pasado año.

Durante toda la semana se debatirán en la sede de la Universidad Popular Segoviana distintos aspectos sobre el paisaje y sus motivaciones artísticas, geográficas y ecológicas, finalizando el próximo domingo día 1 con la elaboración de las conclusiones debatidas en el transcurso de las jornadas.



En los barrios incorporados se realizarán zonas de actuación específicas.

PEÑALOSA

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Nuevas subidas en el porcino

El ganado porcino continúa en un momento de fortaleza. La demanda es absorbida sin dificultad por los mataderos ocasionando subidas de 10 pesetas en cerdo cebado y de 9 en cerdas desvieje. Los lechones, influenciados por este panorama suben 20 pesetas.

En cuanto al vacuno, las cotizaciones se mantuvieron en todas las categorías, en un mercado con una demanda no excesivamente alta. El lado negativo estuvo protagonizado por el ovino, donde un aumento de la oferta y una disminución de la demanda originó descensos de entre 15 y 25 pesetas.

#### PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto .....	166
Normal .....	162
Graso .....	178
Cerdas desvieje .....	108-118
Lechones selectos .....	305
Lechones normales .....	295
Canal segunda .....	216

#### VACUNO:

Añojos extra .....	465
Añojos primera .....	425
Añojos segunda .....	385
Vacas extra .....	275
Vacas primera .....	205
Vacas segunda .....	155
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	770
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	750
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	485
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	450
Terneros vida de cruce charolés .....	320
Terneros vida cruce pardo .....	280
Terneros vida del país .....	270

#### OVINO:

Lechal 10 - 12 kg. ....	620
Lechal 12 - 15 kg. ....	525
Recental .....	480
Pascual .....	400
Grandes .....	360
Ovejas .....	50

#### SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras .....	24,00
Cebada seis carreras .....	23,50

## El Ayuntamiento informará a los barrios incorporados sobre los planes especiales

Los Planes Especiales de Urbanismo de los barrios incorporados recibirán un tratamiento especial por unidades de actuación, según el acuerdo al que llegaron todos los grupos políticos municipales en la Comisión de Urbanismo celebrada el pasado miércoles. Por otra parte, los planes especiales de Las Lastras y El Salvador podrían ser aprobados en un pleno extraordinario que tendrá lugar el 20 de diciembre.

M. GALINDO

El concejal de Urbanismo Alfonso Estirado señaló la dificultad que tiene la elaboración de unos planes en zonas donde las propiedades están muy determinadas. "Es muy difícil poner a todos los propietarios de acuerdo —dijo— pero en este sentido vamos a trabajar siguiendo las directrices de los redactores de los planes y tratando de llegar a acuerdos puntuales con los vecinos". La corporación municipal tiene muy claro que los planes especiales deben llevarse a cabo, y para ello está dispuesta a desarrollar unidades de actuación en los barrios de Hontoria, Revenga, Madrona, Fuentemilanos y Zamarramala, para aunar criterios y tratar de persuadir a los propietarios para la cesión de terrenos. "Con las unidades de actuación —precisó Estirado— intentaremos poner de acuerdo las pretensiones de los vecinos de estos barrios con las necesidades recogidas en el plan, teniendo en cuenta que es-

ta negociación no va a ser fácil". De todas formas, desde el Ayuntamiento no se piensa en la posibilidad de reducirlos a normas subsidiarias, ya que reduciría sensiblemente el límite de suelo de zona urbana.

Para clarificar aún más las posturas municipales, Ayuntamiento y juntas vecinales mantendrán una reunión a primeros de diciembre donde se detallará a los vecinos de estos barrios las actuaciones más significativas que los planes van a llevar a cabo, así como las posibilidades de edificación y el trazado de nuevos viales.

#### PLENO EXTRAORDINARIO

En la Comisión de Urbanismo se estudiaron también los planes especiales que afectan a Segovia capital; apuntándose la posibilidad de celebrar un pleno extraordinario el próximo día 20 de diciembre para debatir y aprobar los planes especiales de Las Lastras y El Salvador, que ya han sido precisados por el

equipo redactor. De igual modo, podrían entrar a debate los planes referidos a El Pinarillo y la zona extramuros; que están siendo ultimados en estos días.

Con respecto a la zona intramuros, Alfonso Estirado manifestó la especial dificultad que supone su elaboración, al tener que realizar la reproducción gráfica de las zonas afectadas.

#### MODIFICACIONES

La comisión conoció también una serie de modificaciones al Plan General de Ordenación Urbana, de las cuales se facilitó una copia a los grupos políticos municipales para su posterior estudio. Entre los más de 30 supuestos que se presentaron ante la comisión, destacan el cambio de uso para dotación asistencial del solar situado en la calle Lérica, para la futura construcción de un centro para la tercera edad dependiente del INSERSO, así como las modificaciones de clasificación de suelo en San Lorenzo para la construcción de un nuevo polideportivo y en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda para su ampliación.

Algunas de estas modificaciones podrían entrar en el pleno extraordinario del próximo mes, si los grupos municipales lo consideran oportuno.

## Exposición del Certamen Autonómico de Ilustración

A.S.

La Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta ha organizado la exposición del Certamen Autonómico de Ilustración de 1991, que tendrá lugar del 23 de noviembre al 7 de diciembre en la sala Unturbe de El Casino de la Unión.

Esta exposición podrá visitarse de 19 a 21 horas en días laborables y de 12 a 14 horas y de 19 a 21 horas los domingos.

LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Benita Muñoz Sanz**

Ha fallecido en Segovia

A los 91 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, Antonia, Pablo, Patrocinio, María Jesús, María Dolores y Javier Maganto Muñoz; hijos políticos, Tomás González, Trinidad Castro, Andrés González, Basilio Povedano, Luis García y Asunción Rincón; nietos, bisnietos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al sepelio que tendrá lugar mañana, día 23, a las 12,30 de la mañana, desde la casa doliente, "Tanatorios Segovianos San Juan de la Cruz", hasta la iglesia parroquial de Ntra. Sra. del Carmen, donde se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará el día 25, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Descanse en paz la señora D.<sup>a</sup> BENITA MUÑOZ SANZ.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## La Junta organiza un seminario sobre residuos ganaderos

A.S.

Segovia albergará los días 4 y 5 de diciembre un seminario sobre el tratamiento y gestión de los residuos ganaderos, organizado por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León. Con estas jornadas, la Junta pretende sensibilizar a todos los ganaderos e industriales del sector sobre la problemática planteada al armonizar los residuos ganaderos y la defensa del medio natural, así como incidir en la importancia de la tecnología en la utilización racional de dichos residuos.

Estas jornadas contarán con la participación de prestigiosos profesionales y estudiosos del tratamiento y aprovechamiento de los residuos procedentes del ganado, así como representantes de otras administraciones autonómicas.

En la primera sesión, presidida por el director general de Urbanismo y Calidad Ambiental Enrique Martínez Méndez, se debatirán temas relacionados con la aplicación de las nuevas tecnologías al tratamiento de los residuos ganaderos (producción de energía, depuración de aguas residuales; así como las experiencias en la planta de tratamiento de residuos de Almazán (Soria).

La segunda jornada desarrollará la gestión de los residuos ganaderos, las consideraciones ambientales para el vertido de residuos, el control de los vertidos y la estructura de la producción porcina en Castilla y León.

La asistencia será libre y gratuita, debiendo inscribirse los interesados en el Servicio Territorial de Medio Ambiente.

### CAMPAÑA DE SACRIFICIO DE CERDOS

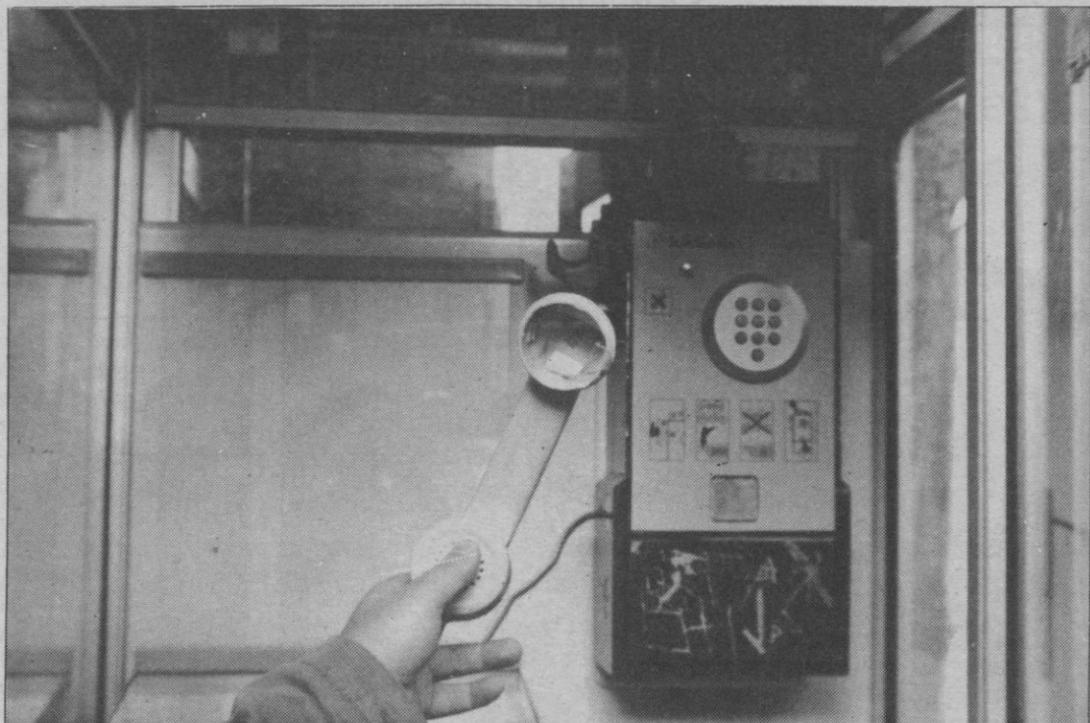
Desde el pasado 1 de noviembre comenzó la campaña de sacrificio de cerdos en domicilios particulares para la obtención de productos cármicos destinados al consumo. La Junta pide la colaboración de los ciudadanos que practiquen la tradicional "matanza", que debe ser autorizada por la Delegación Territorial a través de los respectivos ayuntamientos. La solicitud debe ir acompañada del calendario de sacrificios, elaborado en colaboración con los servicios veterinarios oficiales.

Esta campaña finalizará el 31 de marzo de 1992.



Juan Pascual.

PEÑALOSA



Los desperfectos causados por los gamberros le cuestan a Telefónica dos millones cada año.

PEÑALOSA

La calidad del servicio prestado en esta provincia está por encima de la media nacional

# Telefónica invierte en Segovia más dinero del que ingresa

Telefónica está realizando fuertes inversiones en Segovia. El dinero destinado a esta provincia ha superado, en los dos últimos ejercicios, en 1.000 millones de pesetas los ingresos que la empresa obtiene cada año por los servicios que presta. Precisa-

JESUS MARTINEZ CALLE

En el actual ejercicio Telefónica tiene previsto realizar obras en la provincia de Segovia, que supondrán una inversión de 1.950 millones de pesetas. Una cifra que según el director provincial de la empresa, Juan Pascual, sirve para cubrir todas las necesidades telefónicas planteadas para el normal desarrollo de la actividad.

Sin embargo, han quedado aplazadas para el próximo año algunas obras de infraestructura organizativa, como la habilitación del nuevo edificio general para oficinas que irá ubicado en el paseo Conde Sepúlveda, y que el responsable provincial de Telefónica confía en que se pueda poner en servicio para el año 1.992.

La última subida de tarifas aprobadas por el Gobierno y aplicadas a partir del pasado 14 de abril han supuesto una elevación media de las mismas del 5,8%. Una subida que no se puede considerar de una forma lineal, puesto que supone una serie de particularidades, que dependiendo del tipo de servicio que utilice cada abonado, reflejará en su recibo unos incrementos diferentes.

Las llamadas urbanas marcan en el contador un paso inicial más en el primer período de 3 minutos.

Se ha implantado una nueva modalidad denominada "área metropolitana", mediante la

cual las comunicaciones entre los abonados de las zonas urbanas de capitales de provincia y los de los distritos periféricos circundantes, que en el caso de Segovia son las zonas de Torrecaballeros, Cantimpalos, Valverde del Majano, Navas de Riofrío, Otero de Herreros y La Granja de San Ildefonso, reducen su coste, según las horas de utilización, en la mitad o en un tercio de las tarifas aplicadas anteriormente.

Las llamadas provinciales, que son las realizadas por abonados de la misma provincia pero de distinto distrito regular, no han experimentado variación alguna.

En cuanto a los contactos nacionales, en los que antes se distinguían dos precios diferenciados: uno para los que establecían abonados entre sí de provincias cuyas capitales están a una distancia inferior a los 100 kilómetros, y otro, para el resto; ambas tarifas han sido unificadas, de forma que las primeras se han equiparado a las segundas.

Y por último, respecto a las llamadas internacionales, éstas, en general, han experimentado una disminución de su costo, destacando sobre todo la rebaja producida en las comunicaciones con países de América.

### AUMENTARON LAS RECLAMACIONES

Han sido muchas las familias a las que les ha producido sorpresa el incremento sufrido en su recibo de teléfono, lo que ha aumentado el número de reclamaciones. Una situación, que según Juan Pascual, es normal cuando se elevan las tarifas.

"Las reclamaciones —añadió— se analizan individual-

mente, los sondeos de empresas especializadas han fijado el índice de la calidad en ese servicio telefónico en Segovia entre el 92 y el 95%, muy por encima de la media nacional, que es del 88-89%.

mente por si existiese algún fallo técnico o avería que hubiera alterado el consumo, en cuyo caso se efectúa la bonificación correspondiente."

### DOS MILLONES PARA DESPERFECTOS

Para la prestación del servicio público Telefónica tiene instaladas 80 cabinas en la capital y otras 88 en el resto de la provincia, número este último que se ve incrementado hasta 112 coincidiendo con la época estival.

Las cabinas, que son uno de los objetivos preferidos por los gamberros, le suponen a Telefónica, según su director provincial, una inversión para reparación de los desperfectos ocasionados en las mismas de dos millones de pesetas anuales.

### EXCELENTE CALIDAD

De acuerdo con los sondeos de empresas especializadas ajenas a Telefónica, así como los

estudios de las propias inspecciones de la Administración, los índices de calidad en el servicio telefónico de esta provincia están por encima de los valores que se manejan como media nacional. En Segovia fluctúa entre el 92 y el 95%, mientras que para el resto del país se habla del 88-89%.

De todas formas, "con 51.000 abonados al servicio —dijo Juan Pascual— es lógico que se produzcan reclamaciones y motivos de queja que estarán justificados; por ello pedimos excusas, aunque en ocasiones el origen del problema es ajeno a la propia empresa".

Según el director provincial, Telefónica espera seguir mejorando la calidad del servicio que ofrece a sus clientes, pero las inversiones tan importantes en telecomunicaciones, que se han hecho en los últimos años, producen su fruto algún tiempo después de su aplicación.

## Telefonía rural

J.M.

La normativa en vigor para la extensión del servicio telefónico en el medio rural ampara a todas aquellas entidades de más de 50 habitantes. En nuestra provincia cuarenta y ocho núcleos de población carecen de telefonía rural, de los cuales doce tienen entre 100 y 200 habitantes, y los treinta y seis restantes entre 50 y 100. En total, la población afectada asciende a unas 3.900 personas.

Según Juan Pascual, existe un especial interés compartido por los organismos auto-

nómicos y provinciales y la propia Telefónica en dejar resuelto este problema dentro del próximo trienio.

Asimismo hay diecisiete núcleos de población, comprendidos en el grupo de 2 a 50 habitantes, que no tienen ningún tipo de servicio telefónico.

Todas esas localidades no sobrepasan los 25 vecinos, e incluso algunas no tienen ni tan siquiera habitantes. "Telefónica está pendiente —dijo el director provincial— de resolver esta situación a la mayor brevedad".



## Pórtico Real

### Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**

Teléfono 44.08.36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

## SAN ILDEFONSO



Hospital de San Fernando.

PENALOSA

Ha sido ofrecido en diversas ocasiones para albergar el Centro de Salud

## Continúa la ruina del antiguo Hospital de San Fernando

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

Con una superficie de 1.141 metros cuadrados, divididos en dos plantas y un patio central, el antiguo Hospital de San Fernando es uno de los pocos bienes cedidos al municipio de lo que podía haber sido el Centro de Salud de La Granja de San Ildefonso.

En una espaciosa pradera inmediata al paseo de Bolonia se levantó en 1785 el Hospital de San Fernando, estando en servicio hasta 1811 cuando se cerró

como consecuencia de la Guerra de la Independencia. En 1828 volvió a abrirse el establecimiento bajo el cuidado y responsabilidad de las Hermanas de la Caridad, si bien en 1835 volvió a sufrir un nuevo cierre durante más de treinta y cinco años.

La revolución de 1868 provocó, al igual que con las matas robledales del Monte de Valsaín, su pase a manos privadas, aunque no duró mucho en su nueva propiedad, pues la venta fue anulada por el Estado al incautarse de él la Corona que se

lo cedió, en 1878, al Ayuntamiento como casa de socorro y hospital municipal.

Abandonado y, en su mayor parte en ruinas desde hace décadas, el Hospital de San Fernando fue ofrecido varias veces, a lo largo de los años ochenta, por el Ayuntamiento de San Ildefonso al Ministerio de Sanidad y a la Junta de Castilla y León para establecer en él un Centro de Salud, petición que no llegó a materializarse por la Administración autonómica.

## VALSAIN

### El pintor Rufino López participará en la Expo

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

El pintor Rufino López, que expuso sus obras en las salas del CENEAN durante el pasado mes de agosto con motivo de la III Semana Cultural de Valsaín, participará en la Exposición Universal de Sevilla con una muestra de sus trabajos del 4 al 24 de junio dentro del pabellón de las Bellas Artes.

Rufino López nació en Valsaín, en el seno de una familia con vieja raigambre en la zona. En plena infancia marchó a Madrid como consecuencia de la emigración que se produce a finales de los años cincuenta. Allí cursaría estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, estudios que prosiguió en diferentes países como Alemania, Francia o El Cairo.

La participación en distintas exposiciones se intensificaría para Rufino López desde los años setenta.

## NAVAS DE RIOFRÍO

Los vecinos de San Ildefonso sí pueden

### La presentación del DNI debería bastar para acceder gratis al Palacio

MANUEL BARRIO

De todos es conocido la proximidad a esta localidad del Palacio Real de Riofrío que curiosamente no pertenece a este término municipal sino al de San Ildefonso o La Granja. Quizá alguna vez el Ayuntamiento de Navas de Riofrío y el Palacio estuvieran en su término municipal, pero este es un tema que trataremos en otra ocasión ya que hoy nos vamos a referir a una discriminación que tienen los vecinos de Las Navillas respecto a los de La Granja.

Se trata de lo siguiente: los vecinos de La Granja con la sola presentación de su Documento de Identidad tienen derecho gratuito al parque y Palacio de La Granja y lo mismo sucede con el de Riofrío. Sin embargo los 232 habitantes de Las Navillas con el mismo requisito, presentación

del carnet de identidad, no tienen esas facilidades. Solamente pueden cruzar el Parque de Riofrío, de forma gratuita, si antes han pedido, a través del Ayuntamiento, un "pase" indicando los vehículos que utilizan (matrícula, marca, modelo, etc) y los nombres de los conductores. No es más que un simple trámite que tarda unos días en resolverse por parte del Patrimonio, pero que en comparación con los habitantes de La Granja los coloca en una situación de inferioridad o si se quiere de "segunda categoría".

A la vista de lo anterior, la petición al Patrimonio Nacional y a su presidente, Manuel Gómez de Pablos, es bien sencilla: suban de categoría a los vecinos de Las Navillas y den las mismas facilidades y ventajas que a los de La Granja.

## CANTALEJO

Nueve años después de rescindir el contrato

### El Ayuntamiento abonó 2,5 millones al contratista que inició el pabellón municipal

MIGUEL ANGEL

La sentencia dictada por la Sección 4.ª de la Sala 3.ª de lo contencioso-administrativo del Tribunal Supremo de Madrid, por la que se estima parcialmente el recurso de apelación n.º 2.232/89 interpuesto por el contratista Cayetano Juárez Merino, en relación con la certificación final de las obras ejecutadas por este en el pabellón deportivo municipal, condena al Ayuntamiento a pagar al recurrente, además de lo ya recibido, la cantidad de 2.428.916 pesetas.

Los hechos que conducen a esta sentencia final, se iniciaron el 12 de julio de 1982 cuando el Ayuntamiento formalizó contrato para el inicio de las obras del pabellón municipal con el citado contratista, adjudicándose las mismas en 29.719.712 pesetas y con un pliego de condiciones en el que se fijaban 8 meses para la ejecución del proyecto.

Posteriormente, en acuerdo plenario de 28 de junio de 1983 se declaró la rescisión del contrato de ejecución de obra y suministro de materiales, por incumplimiento de los plazos y por el informe del arquitecto-director, en donde se ponía de manifiesto que las obras efectuadas hasta entonces no superaban el 23% del total proyectado, sin encontrarse causa justificativa de ello y atribuyendo además al contratista intentos de incrementar los precios de las partidas.

En pleno del 28 de diciembre de 1983 se aprobó la certificación de las obras realizadas va-

lorándolas en un total de 7.676.062 pesetas, cifra esta que el Tribunal no reconoció como válida, ya que existía un acto propio del Ayuntamiento que la contradecía al haber entregado ya al contratista la cantidad de 9.061.937 pesetas. Este, quería que se le abonasen 20.287.466 pesetas, descontando de dicha cifra los millones que ya había recibido, por lo que presentó un primer recurso que fue desestimado por el Tribunal en sentencia de 10 de abril de 1989.

Esta resolución no fue firme y la parte recurrente presentó el recurso de apelación al supremo pretendiendo la condena al Ayuntamiento de 11.225.529 pesetas o en su defecto de 5.474.127 pesetas. Ambas partes presentaron de nuevo sus respectivos escritos de alegaciones e incluyendo el Ayuntamiento fotografías del estado en el que se encontraban las obras cuando se rescindió el contrato.

Finalmente, en el momento de zanjar la discordia, el Tribunal se pronunció en el sentido de que el Ayuntamiento abonase 2.428.916 pesetas al contratista, como resultado de la media aritmética resultante de los informes presentados por un arquitecto y por un economista, que valoraron las obras realizadas en un total de 11.490.853 pesetas, de donde descontado lo ya recibido resultó esa cantidad. El Ayuntamiento abonó al interesado mediante talón bancario el pasado mes de octubre.

## CUELLAR

Mañana, festividad de Santa Cecilia

### Misa cantada y concierto en honor de la patrona de los músicos

A.S.

Mañana sábado y con motivo de la festividad de Santa Cecilia, patrona de la música, van a tener lugar en la iglesia parroquial de San Miguel dos interesantes actos: una solemne misa cantada con coral y banda y un concierto de bandas de música y corales.

Los actos han sido organizados por la Asociación Amigos de la Música y la Coral Cuellarana y darán comienzo a las ocho de la tarde en la iglesia de San Miguel. A esa hora se iniciará la misa solenne y, a continuación, tendrá lugar el concierto en el que participarán, además de las agrupaciones cuellaranas, la coral "Kantorei" y la Agrupación Musical Iscariense. Colaboran en la organización de estos actos el Ayuntamiento de Cuéllar y la parroquia de San

Miguel Arcángel y serán presentados por M.ª del Carmen García, directora de programas musicales de Onda Cero, y por el periodista Juan Carlos Alonso.

La Agrupación Coral Cuellarana fue fundada en 1986. Cuenta con 45 voces mixtas y ha participado en numerosos festivales en nuestra comunidad autónoma y recientemente en Segovia en la jura de nuevos miembros de la Junta de Nobles Linajes, presidida por Juan de Borbón.

La Agrupación Musical Cuellarana, banda fundada en 1987, además de sus 25 ó 30 actuaciones anuales, desarrolla una importante labor de enseñanza de solfeo e instrumentación. Ha participado en las semanas santas de Valladolid y Medina de Rioseco.

Un 15,68 el del presidente y un 33,15 el de los consejeros

## Los sueldos del Gobierno regional subirán considerablemente en 1992

Según Monforte, el PP "aplica el rodillo" en la Comunidad

Una enmienda del Partido Popular al proyecto de Presupuestos de la Comunidad para 1992 elaborado por la Junta introduce un fuerte incremento en los sueldos de los altos cargos del Gobierno regional, que oscila entre un aumento del 15,68 por ciento en la retribución del presidente de la Junta y del 33,15 por ciento en el caso de los consejeros.

Valladolid. (Ical).— Esta enmienda parcial del PP al texto presentado en las Cortes regionales por sus compañeros de partido en el Ejecutivo de la Comunidad pretende equiparar los sueldos con los de la Administración central y condicionar los futuros aumentos a lo establecido cada año en los Presupuestos Generales del Estado.

El portavoz de Economía del CDS y ex-consejero de Fomento, José María Monforte, señaló a Ical que todos los grupos parlamentarios consideran conveniente regular de algún modo las retribuciones de altos cargos de la Junta, pero criticó la actitud del PP al presentar una enmienda en solitario sin alcanzar un consenso previo con los otros grupos. Además, Monforte señaló que esos aumentos chocan de manera frontal con la "pretendida austeridad" propugnada por José María Aznar en su etapa de presidente de la Junta de Castilla y León.

La inclusión de esta enmienda en el proyecto presupuestario

con los votos mayoritarios del PP en la Cámara regional supondrá la equiparación del sueldo del presidente de la Junta con el de un ministro del Gobierno central, que cobrará 9,88 millones de pesetas en 1992, lo que supone un incremento del 15,68 por ciento, 1,33 millones de pesetas sobre el sueldo actual del jefe del Ejecutivo regional.

Por su parte, los consejeros de la Junta experimentarán un crecimiento del 33,15 por ciento en sus salarios, que pasarán de 5,8 a 7,8 millones de pesetas en 1992, mientras que un hipotético vicepresidente de la Junta — cargo vacante en la actualidad — cobraría 9,25 millones de pesetas, al equiparar su sueldo al de un secretario de Estado.

### COMISION DE ECONOMIA

Esa enmienda del PP ha sido una de las aceptadas por la Ponencia de la Comisión de Economía, que ha realizado una selección entre las mil enmiendas

parciales de los cuatro grupos parlamentarios —PSOE, CDS, IU y PP— al proyecto de presupuestos. La tramitación de ese texto legislativo en las Cortes regionales continuará a partir de hoy en la Comisión de Economía, que debatirá y agrupará las enmiendas aceptadas por la Ponencia.

José María Monforte señaló que "el rodillo socialista en Madrid está siendo aplicado por el Partido Popular en Castilla y León". En opinión del procurador centrista, la labor de la Ponencia ha sido viciada por la actitud del PP, que ha aceptado muy pocas enmiendas al proyecto de presupuestos, "sólo pequeñas mejoras de la calidad técnica del texto y asuntos poco relevantes en cuanto a la filosofía política".

El ex-consejero de Fomento cifra en torno a un 17 por ciento el número de enmiendas parciales que han sido aceptadas, negociadas o retiradas por la Ponencia de la Comisión de Economía.

## Castilla y León participará en la Conferencia de Regiones Europeas de Estrasburgo

Valladolid. (Ical).— Manuel Estella, presidente de las Cortes regionales, representará a la comunidad autónoma de Castilla y León en la segunda Conferencia de las Regiones de la Comunidad Europea que se desarrollará en la sede que el Parlamento Europeo tiene en Estrasburgo del 27 al 29 de este mes de noviembre. El presidente de la Junta, Juan José Lucas, ha declinado la invitación para participar en la conferencia regional.

La conferencia, a la que han sido invitados unas 170 regiones de los países de la Europa comunitaria, centrará sus debates en el estudio de las nuevas fórmulas de cohesión económica y social de las regiones ante la inmi-

nente entrada en vigor del mercado único europeo.

Además, en el programa de la conferencia se incluyen otros temas de especial interés en la política comunitaria, entre los que figuran la puesta en marcha de programas conjuntos de ordenación del territorio y de cooperación interregional y transfronteriza, que en el caso de Castilla y León comparte con las regiones del norte y del centro de Portugal.

Otro apartado que también será abordado en la conferencia de Estrasburgo se refiere a la búsqueda de nuevas vías de representación y participación de las regiones en los órganos de decisión de las instituciones europeas.

Atilano Soto entrará en el comité federal

## Bolaños dice no haber defendido intereses partidistas en la FEMP

Valladolid. (Ical).— Tomás Rodríguez Bolaños, alcalde de Valladolid y presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), declaró ayer a la agencia Ical desde Zaragoza sentirse satisfecho de la labor realizada al frente de esta institución, "que tiene ahora gran peso y representa los intereses de las corporaciones por encima de los partidistas".

Rodríguez Bolaños, que será relevado mañana de la Presidencia de la FEMP, cuando concluya la V Asamblea, indicó que todavía queda mucho por hacer desde la Federación, "porque los municipios siguen teniendo un papel escaso en la configuración del Estado, cuando en Europa han alcanzado un gran peso".

La V Asamblea de la FEMP reelegirá a dos castellanoleoneses para ocupar puestos en la Comisión Ejecutiva para los próximos cuatro años: el propio Tomás Rodríguez Bolaños, del PSOE, y el senador del PP por Valladolid y alcalde de Olmedo, José Antonio González Caviendes.



Atilano Soto Rábanos.

En el próximo comité federal —órgano más amplio— estarán presentes por el Partido Popular el alcalde de Avila, Angel Acebes Paniagua, y el presidente de la Diputación de Segovia, Atilano Soto Rábanos. Por el PSOE, el alcalde de Salamanca, Jesús Málaga Guerrero, y el presidente de la Diputación de León, Agustín Turiel.

## Telegramas regionales

SEMANARIO SORIA-NO.— El semanario "Campos de Soria" saca hoy a la calle el primer número de una publicación que pretende seguir "una línea marcadamente crítica" y que surge con vocación de periódico diario, según han manifestado la directora en funciones, María Angeles Zozaya, y la administradora general de la sociedad, María Isabel Goig, esposa del ex-director de Soria Semanal.

GITANOS DESTERRADOS.— Las tres familias que fueron desterradas de Palencia por su propia comunidad, al estar relacionadas con el tráfico de

drogas, ya han abandonado la ciudad, según confirmaron ayer el presidente de la Asociación de Promoción Gitana, Carlos Hernández Lozano.

SEGURIDAD VIAL.— El consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, compareció ayer ante la Comisión de Obras Públicas de las Cortes, a petición propia, para explicar las inversiones realizadas durante 1991 en señalización vertical y horizontal de las carreteras de titularidad regional, que han supuesto 1.180 millones, aparte de una cantidad destinada a seguridad vial de otros 2.360 millones.

## DESPACHOS y APARTAMENTOS

desde 11.461.400 pesetas (\*)

## PISOS de 2, 3 y 4 dormitorios

desde 20.218.000 pesetas (\*)

(\*) IVA no incluido. INCLUYE HIPOTECA DE CAJA SEGOVIA

ENTREGA INMEDIATA



EDIFICIO REHABILITADO

En el casco antiguo

Una zona única con vistas al PARRAL y la ciudad

parking PRIVADO

INFORMACION y VENTA EN OBRA: Telfs. 44 2658 y 4297 18

Pl. Jardín de Fronkes, s/n.

JARDIN DE FRONKES s. a.

## Bienestar Social ampliará las funciones de los CEAS sobre atención a la mujer

Valladolid (Ical).-- El consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, anunció ayer en Valladolid su intención de regular las ayudas a las asociaciones que prestan su servicio en el ámbito de la mujer, potenciando el trabajo de los centros de acción social (CEAS) "con una política incluso más avanzada que la actual".

El consejero de Sanidad y Bienestar Social reconoció que las mujeres castellano-leonesas acuden más a los centros de asesoramiento que a los CEAS, por lo que es necesario aumentar la credibilidad y la confianza de estos últimos, "y así desarrollar convenientemente la Ley de Acción Social", dijo Fernández Santiago.

La Consejería de Bienestar Social prepara la redacción de una nueva normativa, que saldrá a la luz en la segunda quincena del próximo mes de diciembre, con el objetivo de homogeneizar el funcionamiento de las casas de acogida a la mujer en Castilla y León.

La normativa contempla la desaparición de los centros de asesoramiento y promoción de la mujer. Actualmente funciona en Castilla y León cinco centros de asesoramiento a la mujer ubicados en Burgos, Salamanca, León, Segovia y Valladolid. Cada uno de ellos cuenta con un equipo formado por una psicóloga, una abogada y una asistente social.

La medida afectaría a alcaldes y concejales

## Rubial no cree que pueda limitarse el mandato presidencial

El presidente del PSOE, Ramón Rubial, manifestó ayer en Zamora que no cree que pueda llevarse a cabo la propuesta planteada por José Barrionuevo sobre la posibilidad de que el mandato presidencial estuviere limitado, "porque según esa norma ni alcaldes, ni concejales, ni miembros de las comisiones ejecutivas podrían hacerlo".

Zamora (Ical).-- Rubial afirmó que esta idea es sólo "el criterio de un militante por el que habrá que tener el respeto debido, ya que cada cual tenemos un juicio de esta naturaleza".

El exministro de Interior, José Barrionuevo, propuso el establecimiento de alguna limitación en la reelección de cargos, tanto en el seno del partido como en el ámbito de la función pública, y citó como

ejemplo el puesto de presidente del Gobierno. Felipe González manifestó en este sentido que se trata de "una buena idea".

Ramón Rubial calificó los cambios del PSOE en los últimos nueve años como "acordes con lo que ha cambiado la sociedad, porque el partido que no cambia y no se amolda a las circunstancias es un partido que muere".

En Barbolla y Codorniz, entre otras poblaciones

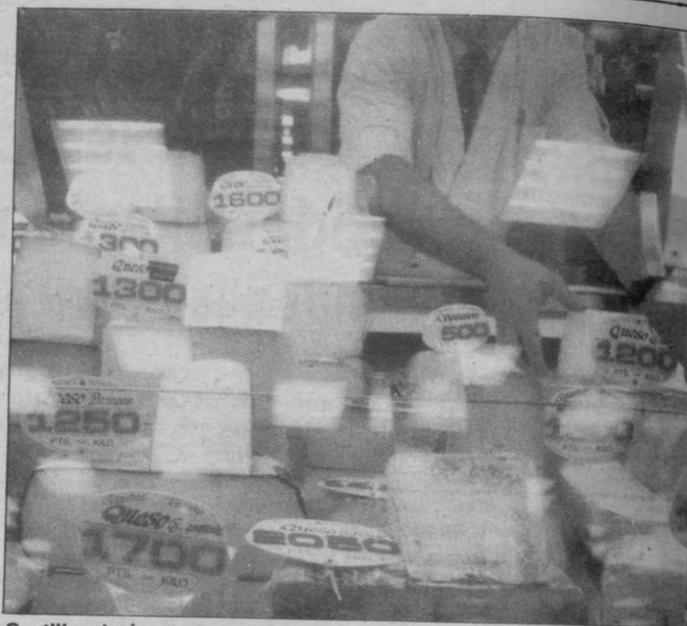
## La Junta aprueba la construcción de 305 viviendas en la región

Valladolid (Ical).-- El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León aprobó en su reunión de ayer una inversión de 1.815 millones de pesetas para la construcción de 305 viviendas en doce núcleos de población regionales. De ellas, 47 pertenecen al programa de lucha contra la marginalidad, para cuya realización se destinarán 250 millones.

En concreto, en la provincia de Burgos se construirán viviendas en las localidades de Salas de los Infantes y Villadiago; en León se verán beneficiadas las localidades de Valdevimbre y Crémenes; en Palencia se cons-

truirá en Loma de Ucieza; en Segovia, en Barbolla y Codorniz; en Soria, en Quintana de Gormaz; en Valladolid, Villalón; y en Zamora, en las localidades de Benavente, Toro y Santa Cristina de la Polvorosa.

Por otro lado, el Consejo de Gobierno de la Junta aprobó la concesión de ayudas por valor de 364 millones para construcción, mejora y ampliación de campamentos públicos de turismo (campings). Los beneficiados son Covarrubias (Burgos), Guijo de Avila, Pereña de la Ribera (Salamanca), Lastras de Cuéllar (Segovia), Navaleno y Ucero (Soria).



Castilla y León produce el 35 por ciento de los quesos del país. AS

La Junta propone una denominación propia

## Los quesos de la región no podrán utilizar la denominación "manchego"

Valladolid (Ical).-- El secretario de la Federación Regional de Fabricantes de Quesos, Mariano Reglero Peña, ha declinado hacer cualquier tipo de declaración después de que el Tribunal Supremo haya desestimado el recurso de revisión interpuesto por la federación contra una resolución anterior que prohíbe a los queseros de Castilla y León utilizar la denominación de "manchego". Según el Supremo, este "apellido" sólo podrá ser colocado en las etiquetas de los productos fabricados en la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha.

La Federación Regional puede recurrir esta decisión solicitando el amparo al Tribunal Constitucional o presentando un recurso de incumplimiento ante el Tribunal de las Comunidades Europeas, según Reglero, que declinó hacer cualquier tipo de declaraciones sobre las me-

didias que se piensa adoptar a partir de ahora.

Reglero tampoco quiso aclarar si el fallo del Supremo impulsará la creación de una denominación de origen propia, "porque la federación no quiere entrar en ningún tipo de discusión", dijo.

Curiosamente, y a pesar de carecer de una denominación específica, en Castilla y León se produce el 35 por ciento de los quesos que se comercializan en España, además del 85 por ciento de los quesos de pura leche de oveja. Tres de cada cuatro quesos "manchegos" están realizados en Castilla y León.

La Junta de Castilla y León ha apostado por la creación de una denominación propia, que podría compatibilizarse con otra específica de la provincia de Zamora para el puro de oveja churra castellana.

# 5º CONGRESO REGIONAL

VALLADOLID, 23 de Noviembre de 1991.

## Partido

## Popular de Castilla y León

EL IMPULSO DE LA COMUNIDAD

El PSOE reconoce tener pendientes de pago préstamos por 316 millones

## La Banca exige la investigación de la presunta condonación de créditos

La Federación de Andalucía de Banca y Ahorro ha difundido hoy un comunicado en el que exige que se investigue la presunta condonación de préstamos concedidos a PSOE y PA y que se depuren la responsabilidades que puedan derivarse de estas actuaciones.

Sevilla (Efe).—El comunicado exige también la colaboración del Tribunal de Cuentas en esta investigación, mediante una auditoría de las fuentes de financiación de los partidos políticos presuntamente implicados en el caso.

La Federación pide al Banco de España y a la Consejería de Hacienda de la Junta de Andalucía, representada en las comisiones de control de las Cajas de Ahorro, una investigación "a fondo" de este asunto.

El comunicado considera "una irresponsabilidad inadmisible" y "más grave que el hecho denunciado", el llamamiento

del Partido Popular para que los clientes de la Caja se nieguen a pagar los préstamos, ya que, según la Federación, "puede poner en peligro la viabilidad de las únicas entidades netamente andaluzas no privadas capaces de ayudar al desarrollo de la Comunidad Autónoma". La Federación exige también una investigación en todas las Cajas para "despejar cualquier sombra de duda".

Por otra parte, Antonio Rodríguez de la Borbolla y Vázquez, relacionado por algunos medios de comunicación con la condonación de préstamos a

partidos y militantes de los mismos, dijo hoy a Efe que nunca ha suscrito un crédito con la Caja de Ronda y que, por lo tanto, es imposible que éste le haya podido ser perdonado.

El PSOE reconoció ayer que la Caja de Ahorros de Ronda le concedió en los años 1986 y 1987 tres préstamos por un total de 316 millones de pesetas, créditos que con sus correspondientes intereses están pendientes de pagar, según un comunicado de la ejecutiva de los socialistas andaluces.

En esta nota de prensa se insiste en que estos créditos se encuentran vigentes y no han sido condonados y se califica de "malintencionadas" las informaciones aparecidas el miércoles en algunos medios de comunicación.

## Aznar: "González romperá el consenso si no informa antes de la cumbre de Maastricht"

Roma (Efe).—El líder del Partido Popular, José María Aznar, declaró ayer que el presidente del Gobierno, Felipe González, "romperá el consenso" sobre política exterior "si no comparece" ante el Congreso antes de la cumbre comunitaria de Maastricht para informar sobre las consecuencias que tendrá para España.

Preguntado sobre si el PP romperá el consenso sobre política exterior si González no comparece ante el Congreso, como le ha pedido la oposición, Aznar respondió: "No. Será González quien rompa el consenso". "Si González no comparece, demuestra que no le interesa el consenso. Al PP, por el contrario, le interesa mucho", dijo Aznar, que asiste en Roma

a un Foro Internacional organizado por la Democracia Cristiana italiana, en una rueda de prensa con corresponsales españoles en este país.

Aznar subrayó que el consenso consiste en saber "si vamos a ser capaces entre todos de mantener una industria española, un sector exportador español competitivo, respecto al de los demás países europeos, o si por el contrario va a haber una cadena de crisis industriales en España como consecuencia de una opción equivocada". "Estamos ante una opción nacional y el ciudadano tiene derecho a saber lo que pasará en Maastricht. Creo que el Gobierno comete un error y una grave equivocación con la no comparencia de González", subrayó.

El comunicado considera "una irresponsabilidad inadmisible" y "más grave que el hecho denunciado", el llamamiento

## Los jueces acusan al CGPJ de haber sido gobernado por los acontecimientos

Vigo (Efe).—El comité de coordinación de la Asociación de jueces Francisco de Vitoria estima que el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), órgano de gobierno de jueces y magistrados, no ha gobernado, sino que "ha sido gobernado por los acontecimientos".

Así se afirma en el informe de resultados de gestión del comité rector de la Asociación, que fue leído por el portavoz de Francisco de Vitoria, el magistrado valenciano Vicente Ortega, en la asamblea anual que se celebra en la provincia de Pontevedra y se clausurará mañana.

Tras señalar que falta una política de actuación del CGPJ, que "reacciona a golpe de incidentes", Vicente Ortega denunció que algunos vocales de éste órgano "tienen falta de imaginación para encontrar una ocupación diaria que justifique su nombramiento".

Ortega acusó igualmente al CGPJ de carecer de decisión para interpretar ampliamente sus competencias, como por ejemplo cuando el Consejo omitió emitir un informe en una proposición de Ley de CiU en relación a la justicia municipal de Barcelona, la cual calificó de "absolutamente escandalosa".

## González viajó a Guinea

Madrid (Efe).—El presidente del Gobierno, Felipe González, emprendió viaje a Guinea Ecuatorial minutos antes de las once de la mañana de hoy, acompañado por la ministra Portavoz, Rosa Conde, para una visita oficial que no superará las 48 horas de duración.

El jefe del Ejecutivo, en su primera visita oficial al África negra, viajará directamente a la capital ecuatoguineana, Malabo, donde será recibido por el presidente Teodoro Obiang Nguema. Esta visita se realiza en un momento especialmente oportuno para "cimentar las relaciones bilaterales en bases diferentes", según fuentes oficiales.

## Hormaechea declinó comentar en Nueva York su procesamiento

Nueva York (Efe).—El presidente del Gobierno autónomo de Cantabria, Juan Hormaechea, se negó ayer en Nueva York a hacer declaraciones sobre su auto de procesamiento en España por malversación de fondos públicos y prevaricación.

El presidente cántabro dijo que volverá a España "dentro de dos o tres días", aunque no precisó la fecha. Según fuentes españolas, Hormaechea se encuentra en Nueva York en "visita privada".

A la cuestión de cuál eran sus reacciones sobre el auto de procesamiento en España,

respondió que "no puedo decirles ninguna" y declinó hacer comentarios a la afirmación de que la oposición en Cantabria había pedido su dimisión.

"Ya les he dicho que no voy a contestar nada", declaró al insistir la prensa sobre si iba a pagar la fianza de un millón de pesetas que le impuso el juez instructor César Tolosa.

Por su parte, el líder del Partido Popular, José María Aznar, afirmó ayer que no tomará ninguna decisión sobre el procesamiento del presidente cántabro, Juan Hormaechea, "hasta que no hable con él".

## La Bolsa de Madrid

### PASO EL SUSTO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 0,85 y quedó situado en 245,04 puntos.

La retirada del dinero y del papel ha devuelto el mercado madrileño a su cauce habitual, una vez pasado el susto que propició la bolsa neoyorquina al inicio de esta semana. Así, el indicador neoyorquino después de experimentar continuos vaivenes durante toda la semana ha reducido su banda de fluctuación y ayer ganó al cierre algo más de dos puntos. De todas formas, la actividad operativa fue escasa, aunque es normal que suceda todos los viernes al ser éste el día de cierre semanal.

Las diferencias por grupos de valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

- En Petróleos, Campsa baja 10.
- En Electricidad, Gas Madrid sube 25.
- En Materiales de Construcción y Cementeras, Noroeste baja 10.
- En Material de Transporte, Caf sube 20.
- En Automóviles, Bendix hace posición papel a 297.
- En Construcción de Maquinaria, Imisa hace posición de papel a 1100. Elecnor baja 2 e Ib-Mey hace cambio a 240 descontando su dividendo.
- En Comercio, Tabacos de Filipinas baja 7 y Pryca sube 10.
- En Construcción, Laín baja 10. En Comunicaciones, Antena-3 baja 10.
- En Otros servicios, Erpo hace posición papel a 121. Indo sube 5.
- En Otras manufacturas, Anaya sube 5.
- En Seguros, Hércules hace posición papel a 1240.
- En Inmobiliarias, Encinar sube 5 y Ahorro 2.
- En Bancos, Bnp baja 1 y Simeón 3. Sindibank sube 2.

## La V Asamblea de la FEMP comenzó a estudiar en comisiones las propuestas de resolución

Zaragoza (Efe).—Los alcaldes y concejales que participan en la V Asamblea de la Federación Española de Municipios y Provincias reanudaron esta mañana los trabajos y comenzaron a estudiar en comisiones las distintas propuestas de resolución que mañana se presentarán al Plenario para su aprobación.

La Asamblea de la FEMP, en la que participan unos 1.500 alcaldes y concejales, fue inaugurada ayer por el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, quien hizo un llamamiento al diálogo y la cooperación para dirimir las diferencias de inter-

pretación sobre la participación de los municipios en los Tributos del Estado.

El presidente saliente de la Federación, el vallisoletano Tomás Rodríguez Bolaños, presentó la memoria de gestión, que fue aprobada con sólo dos votos en contra y diez abstenciones. Fuentes de la organización de la Asamblea informaron a Efe de que el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall, se incorporará hoy a las sesiones de la FEMP, que se prolongarán hasta mañana, cuando se elija la nueva Comisión Ejecutiva, que estará presidida por el alcalde de

La Coruña, el socialista Francisco Vázquez.

Clementina Ródenas, titular de la Diputación de Valencia, preside la Comisión de Haciendas Locales, donde se estudia el desarrollo de la Ley de Haciendas Locales después de tres años de su aprobación. Los alcaldes y concejales que participan en esta comisión estudiarán la presentación de varias propuestas de resolución encaminadas a solucionar las discrepancias mantenidas con el Estado sobre la liquidación de la participación de los municipios en los Tributos del Estado de 1990. Además de esta Comisión, se encuentran reunidas las de diputaciones, cabildos y consejos insulares; Estatutos, Función Pública e Informática; Salud y Consumo, Medio Ambiente, Urbanismo, Turismo y Patrimonio Histórico Artístico; Educación, Deportes, Juventud, Mujer y Servicios Sociales; y Circulación y Transportes, Participación y Protección Ciudadana.

### TELSONID, S.L.

### COMUNICA

Que de conformidad con los Arts. 144 y siguientes de la vigente Ley de Sociedades Anónimas, se aprobó por unanimidad de todos los socios, en la Junta General Extraordinaria celebrada el pasado día 4 de Noviembre, ampliar el objeto social de la Sociedad en los siguientes epígrafes:

**MANTENIMIENTO E INSTALACIONES ELECTRONICAS, ELECTRICAS Y DE TELEFONIA.**

El Secretario del Consejo.

Según testificó ayer el hijo de Nakachian

## La única testigo que vió a los secuestrados de Melodie no ha declarado nunca

**Deborah Kellenbach, la única testigo que ha visto el rostro de uno de los secuestradores de Melodie Nakachian, no ha sido nunca llamada a declarar ni por la Policía ni la judicatura española, según afirmó ayer su marido, Raymond Nakachian, hijo del financiero libanés y hermano de la niña.**

Málaga (Efe).—El matrimonio llevaba en coche a Melodie y a su propia hija al colegio en la mañana del 9 de noviembre de 1987, cuando éste fue interceptado por el vehículo de los secuestradores. La mujer, según ha testificado su marido en la Audiencia de Málaga, creyó que se trataba de un accidente y sacó la cabeza por la ventanilla para pedir explicaciones al conductor, logrando verle el rostro.

Deborah Kellenbach trató de hacer un retrato robot en la casa de la familia Nakachian, pero no

lo consiguió, y después se marchó a Holanda con su hija debido al estado de nerviosismo y miedo en que se encontraba, sin que posteriormente se la llamara a declarar sobre los hechos.

El abogado defensor de Jean Louis Camerini, Marcos García Montes, dijo a Efe que "es grave que la única persona que ha visto a uno de los secuestradores no haya sido nunca llamada a declarar" y reiteró que la instrucción del sumario ha sido mala y adolece de numerosas pruebas.

## Dos tribunales piden el indulto para dos insumisos a los que condenan

Granada-Jaén (Efe).—El Juzgado de lo Penal número 2 de Granada ha condenado a 2 años, 4 meses y 1 día de prisión menor al objeto de conciencia José Luis Moreno Pestaña por un delito de negativa a la prestación social sustitutoria, aunque al mismo tiempo pide el indulto para el condenado. Igualmente, la titular del Juzgado número 1 de lo Penal de Jaén, María Jesús Jurado, condenó ayer a dos años, cuatro meses y un día de prisión al insumiso Javier Caracuel, natural de Linares, por ne-

garse a realizar el servicio social sustitutorio, y ha pedido su indulto parcial por las circunstancias especiales del caso.

José Luis Moreno dijo a Efe, una vez conocida la sentencia, que está desilusionado, aunque ya se imaginaba cuál sería la condena al conocer la del insumiso de Linares y las de otros de otros puntos de España, y agregó que no cree que el Gobierno le conceda el indulto "porque todavía no se lo ha dado a nadie".

## Más de 50 pueblos leoneses siguen aislados por la nieve

Valladolid (Efe).—Un total de 53 localidades leonesas, pertenecientes a las comarcas de Valdeón, Sajambre y Riaño, en las inmediaciones de los Picos de Europa, siguen aisladas por la nieve, informó hoy Protección Civil de la provincia.

En cuanto a la circulación por la red de carreteras, las mismas fuentes indicaron que se encuentran cerrados 7 puertos de la red secundaria de carreteras entre León y Asturias, mientras las máquinas quitanieves de la Diputación leonesa y de la Jefatura Provincial de Tráfico trabajan ininterrumpidamente para abrir paso.

En Posada de Valdeón la nieve ocasionó averías en el tendido eléctrico que dejaron sin servicio a 333 abonados y 10 pueblos de esta comarca y de la de Riaño están incomunicados telefónicamente.

Protección Civil también señaló que los trenes de FEVE de la línea León-Bilbao no circulan, a causa de la nieve, entre Cistierna y Mataporquera y que en numerosos pueblos se han cerrado las escuelas por no poder transitar los autobuses escolares.

## Comenzaron los paros de Renfe

Madrid (Efe).—Los paros parciales en Renfe, convocados por CCOO, comenzaron esta madrugada, entre la una y las dos horas, se han repetido hoy de 9 a 10 de la mañana y volverán de 9 a 10 de la noche, confirmaron a Efe fuentes de la compañía. La convocatoria de CCOO responde, según el sindicato, al "incumplimiento" por parte de la dirección de Renfe de los acuerdos suscritos con el comité de empresa en materia de plantilla, traslado y ascensos, e información sobre la estructura organizativa de la empresa, entre otras cuestiones.

Estos paros parciales se repetirán los días 23, 25 y 26 de noviembre, en los mismos turnos.

# Un viernes que no olvidará fácilmente.



Entrega el premio D. Carlos M. Bedia

Para D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> del Rosario Fraile Vicente el viernes es un día inolvidable. Por el simple hecho de tener un Libretón BBV, un viernes ha obtenido un buen premio:

**Un Renault 19 Chamade.** ¡Felicidades! Y es que El Libretón BBV, todos los viernes, sortea magníficos premios entre sus titulares. Porque El Libretón BBV es la libreta de ahorros que sirve para todo. Incluso para ser cada día un poco más feliz. Si usted ya tiene su Libretón BBV, esté alerta. Si no lo tiene, aún está a tiempo. El próximo viernes, el felicitado podría ser usted. Buena suerte.

El Libretón  
BBV



BANCO BILBAO VIZCAYA

## Al menos 20 personas formaban la red de falsificadores de certificados de residencia

Barcelona (Efe).—Una veintena de personas de origen marroquí formaba la red de intermediarios que actuaron como colaboradores del Consulado de Marruecos en Barcelona para facilitar certificados de residencia falsos, informaron a Efe fuentes del Centro de Información del Extranjero de CCOO (CITE).

Ismael El Morabet, portavoz del CITE, explicó a Efe que la red se articulaba entorno al Centro Amical Marroquí, a cuyos responsables también piensa citar a declarar el juez que instruye las diligencias del caso, José Joaquín Pérez-Beneyto. En 200 de los expedientes con datos falsos expedidos por el Consulado aparece como residencia fija de ciudadanos magrebíes la dirección de este centro, en la calle Balmes de Barcelona, y en otros 60 se especifica como residencia una mezquita situada en la calle Hospital, informaron fuentes policiales.

Según varias denuncias presentadas ante el CITE, ocho de los veinte intermediarios que formaban la red son los que fueron detenidos el pasado lunes y que el miércoles puso en libertad el juez. El Morabet destacó que los presuntos intermediarios residen en poblaciones como Viladecans, Canovelles, Mataró, El Prat de Llobregat y Gavá.

Según el portavoz del CITE, algunos de estos intermediarios realizaron viajes a las provincias de Lérida y Tarragona para "vender" los certificados a precios que, según fuentes cercanas a la investigación, oscilan entre las 20.000 y las 100.000 pesetas.

Otra denuncia relaciona a un representante del centro Amical en Ibiza con la red que colaboraba con el Consulado de Marruecos. Al parecer este representante, un sastre de Ibiza, viajó a Barcelona para obtener certificados de residencia falsos y facilitarlos entre ciudadanos de su país en las islas Baleares.

Ismael El Morabet afirmó que algunos de los presuntos intermediarios han huido a Marruecos al descubrirse el escándalo del Consulado de Marruecos, cuyo titular ha sido citado a declarar por el juez para el próximo miércoles.

## Un preso se fugó tras golpear a dos guardias civiles

Sabadell (Barcelona) (Efe).—El recluso Angel Fidel Martí, de 27 años, se fugó ayer de un juzgado de Sabadell tras golpear a dos guardias civiles que lo custodiaban, informaron fuentes judiciales.

El hecho ocurrió, cuando Martí se encontraba en las dependencias del Juzgado de lo Penal número 27, donde debía afrontar un juicio por un presunto delito de robo con fuerza.

Algunos de los 62 cables que sostienen el puente Alamillo pueden haber sufridos daños importantes

## Los técnicos investigan las causas del incendio de anoche en la Isla de la Cartuja

Un equipo técnico investiga hoy las causas que provocaron el espectacular incendio que se originó anoche en la estructura del puente del Alamillo, situado en la parte norte de la Isla de la Cartuja, sede de la Expo 92, y que, según el delegado del Gobierno, Alfonso Garrido, fue fortuito.

Sevilla (Efe).—Jacinto Pellón, presidente de Expo 92, dijo hoy a Efe que accidentes como éste ocurren pocas veces, porque se trata de una estructura de hormigón, y que el incendio pudo originarse por una chispa de soldadura que prendió en el teflón plástico de los cables que

discurren por el interior del pilón, que soporta el puente.

Pellón, que junto al resto de las autoridades acudió al lugar del siniestro, agregó que el pilón, al ser hueco, actuó como una chimenea y elevó las llamas hasta el remate del puente, a una altura de 140 metros.

El puente del Alamillo, que iba a inaugurarse en febrero, es obra del ingeniero valenciano Santiago Calatrava y uno de los más espectaculares que se han construido en Sevilla con motivo del 92, ya que su estructura es un gran tirante soportado por un pilón de gravedad oblicuo, de 140 metros de altura, del que parten 62 cables de acero que sostienen el tablero. Varias dotaciones del cuerpo de bomberos, ayudados por empleados de

la empresa constructora, trabajaron durante casi cinco horas en la extinción del incendio, que, debido a la altura que alcanzaron las llamas, fue muy laboriosa.

El incendio no ha afectado a la estructura del puente, que es de hormigón, aunque ahora los técnicos tendrán que revisar cada uno de los 62 cables de acero que sostienen el puente, algunos de los cuales puede haber sufrido daños importantes.

PONGASE  
AL DIA  
DE UNA VEZ  
POR TODAS.\*

\* Sólo para quienes han ocultado fiscalmente rentas o patrimonios.

A pesar de la oposición de Shamir

## Las conversaciones árabe-israelíes se reanudarán en diciembre en Washington

Jerusalén.— Las conversaciones bilaterales de paz entre Israel y los árabes, comenzadas en Madrid, se reanudarán en diciembre próximo en Washington, pese a la aparente oposición del primer ministro israelí, Isaac Shamir.

El doctor Saeb Erakat, miembro de la delegación palestina en la Conferencia de Paz para Oriente Medio en Madrid, informó hoy a Efe de que la convocatoria es para el miércoles 4 de diciembre, "y los palestinos aceptaremos la invitación", agregó.

Erakat hizo estas declaraciones minutos después de retornar a Jericó desde Jordania, en cuya capital, Amán, participó en unas consultas celebradas entre la delegación palestina de la Conferencia de Paz de Madrid y la del Reino vecino.

La portavoz de la delegación, Janán Ashraui, confirmó la noticia e informó de que la invitación les será entregada esta tarde en el consulado de Estados Unidos en Jerusalén.

La sede y la fecha para reanudar las negociaciones que comenzaron el pasado día tres en Madrid, serán objeto de debate

hoy entre el presidente norteamericano, George Bush, y Shamir, que rechaza Washington como sede.

A juzgar por la información de las fuentes palestinas que regresaron de Amán, el primer ministro israelí no fue consultado por el Gobierno norteamericano, por lo que se ha sentido "sorprendido".

Shamir quedó enfrentado por tal motivo con el secretario de Estado norteamericano, James Baker, con quien se reunió ayer jueves en Washington, informa hoy el diario "Maariv".

El jefe del Gobierno israelí, según sus allegados, insiste en que las conversaciones bilaterales, segunda fase del proceso que se puso en marcha el pasado 30 de octubre en Madrid, se celebren en Oriente Medio y propone como sede la isla de Chipre.

Baker, dijeron fuentes israelíes, insistió en que el Gobierno norteamericano, que patrocina las negociaciones de paz junto con la Unión Soviética, quiere que se celebren en Washington, pues ello fomentará un acercamiento entre las partes en conflicto.

En sustitución de Pérez de Cuéllar

## El egipcio Butros Ghali, elegido nuevo secretario general de la ONU

Butros Ghali, jefe de la diplomacia egipcia durante once años y arquitecto de los acuerdos de paz de Camp David con Israel, fue elegido ayer jueves nuevo secretario general de la ONU, en sustitución del peruano Javier Pérez de Cuéllar.

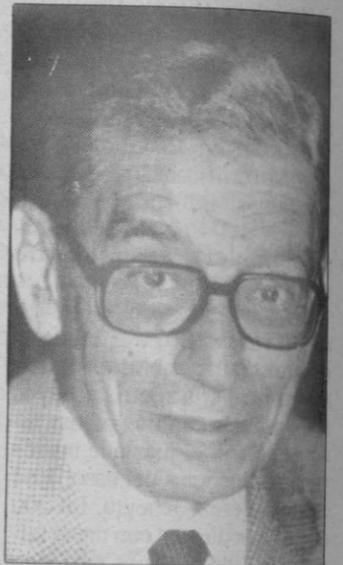
Naciones Unidas.—El Consejo de Seguridad de la ONU eligió a Ghali, en su primera votación oficial, con once votos a favor, ninguno en contra y cuatro abstenciones, aunque desde un punto de vista formal, sea la Asamblea General la que proclame al nuevo secretario general tras votar sobre la recomendación del Consejo.

El principal contrincante del político egipcio en las votaciones informales anteriores, el ministro de Hacienda de Zimbabue, Bernard Chidzero, obtuvo siete votos a favor, dos en contra de miembros permanentes, que son vetos, y seis abstenciones. El general (retirado) y ex-jefe de

Estado de Nigeria, Olusegun Obasanyo, el tercer candidato de la Organización para la Unidad Africana (OUA), que llegó a alcanzar los nueve votos en las preliminares, quedó ayer con siete a favor, tres en contra y cinco abstenciones, lo mismo que el ministro de Asuntos Exteriores de Holanda, Hans van den Broek.

Kenneth Dadzie, de Ghana, obtuvo 6-4-5: el Príncipe Sadruddin Aga Jan 4-7-4, y la primera ministra noruega, Gro Harlem Brundtland, 1-8-6.

La elección de Ghali para el periodo 1992-97, evidentemente el candidato preferido por los occidentales entre los seis pro-



Butros Ghali.

TELEFOTOEFE

puestos por la OUA, no constituye una sorpresa en sí misma, aunque no se esperaba que el Consejo tomara una decisión final ayer.

## Cerca de 40 refugiados haitianos muertos en un naufragio en Cuba

La Habana.—Treinta y nueve refugiados haitianos muertos y 96 desaparecidos es el resultado del naufragio de un velero con 235 personas a bordo, hundido el martes en el extremo oriental de Cuba, informaron hoy fuentes cubanas.

Informes procedentes de la oriental provincia de Guantana-

mo indican que los equipos de salvamento cubanos rescataron ayer 23 cadáveres, además de los 16 hallados el martes.

Los 60 sobrevivientes permanecen en un campamento especial, habilitado por las autoridades sanitarias de Cuba para atender a los naufragos haitianos que llegan a las costas cubanas desde 1979.

## Kohl y Yeltsin firmaron una declaración conjunta de cooperación

Bonn.—El canciller alemán, Helmut Kohl, y el presidente de Rusia, Boris Yeltsin, firmaron ayer, en Bonn, una "declaración conjunta" en la que se sientan los pilares para estrechar las relaciones amistosas, políticas y económicas entre Alemania y la República Federada Rusa.

Yeltsin llegó ayer a Bonn, en su primera visita oficial a Ale-

mania y también en su primera salida al extranjero desde el fallido golpe de Estado en su país, y fue recibido con los máximos honores protocolarios destinados a jefes de Estado.

Kohl aseguró a Yeltsin, en su primera reunión de hora y media, una amplia ayuda alemana para que Rusia empiece a funcionar con economía de mercado libre.

## El Ejército yugoslavo prepara una ofensiva contra Croacia

Belgrado.— El Ejército federal prepara una ofensiva contra la secesionista Croacia, mientras Cyrus Vance, al término de su visita a Yugoslavia, no sabe todavía si recomendará al secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, el envío de tropas de paz.

"Aquí persiste la violencia y no se puede hablar del envío de 'casco azul' mientras duren los enfrentamientos, así que no sé que informe entregará a Pérez de Cuéllar", declaró Vance ayer jueves. En círculos políticos y periodísticos de Serbia parecen contar más con la continuación de la guerra que con la llegada de la paz y los "casco azul" tras la visita de Cyrus Vance.

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

8	18	27	COMPLEMENTARIO
30	33	35	36
			REINTEGRO
			0

SEAT

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUÉLLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA. S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

L A D A S A M A R A

DESDE

17.500

Ptas./Mes

SOLO  
48 CUOTAS  
FIJAS

CON UNA ENTRADA MINIMA DE 307.000 PTAS.

OFERTA VALIDA DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE PARA VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES FINANCIADOS A TRAVES DE EUROCREDITO ENTIDAD DE FINANCIACION, S.A.  
\* SIN COMISIONES NI GASTOS INICIALES

CREDILADA

EJEMPLO PARA LADA SAMARA 1.300. 3 PUERTAS

P.V.P. (Incluye IVA y Transporte)	967.000
ENTRADA	307.000
48 CUOTAS IGUALES DE	17.500
T.A.E. (Subvencionado por Lada Ibérica, S.A.)*	13,1%



VISITE SU CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR OTRAS CONDICIONES DE FINANCIACION.



CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31. Telf.: (911) 42 64 21.

AGENTES OFICIALES: TALLERES CONRAUTO, Via Roma, 15. Telf.: (911) 42 13 58. TALLERES SAN BASILIO, San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.

## Mongolia dejará de ser República Popular

Pekín.—La República Popular de Mongolia eliminará de su nombre el calificativo de "popular" y pasará a denominarse "República de Mongolia" una vez que la nueva Constitución entre en vigor.

La decisión fue adoptada por el Gran Hural o Parlamento mongol después de dos días de discusiones, informa hoy, viernes, el "Diario del Pueblo".

El borrador de Constitución de Mongolia, que en estos días debate el Parlamento, prevé la configuración del Estado según los tres poderes tradicionales: legislativo, ejecutivo y judicial, y reserva la autoridad suprema al Gran Hural.

Mongolia comenzó su proceso de democratización con la legalización de partidos políticos y la celebración de elecciones generales el año pasado, las primeras en el país en más de seis décadas.

### PANORAMICA

VENEZUELA.—Centenares de estudiantes participaron ayer en una marcha en Caracas para acompañar los restos mortales del estudiante Erwin Capote, muerto el miércoles durante los violentos disturbios estudiantiles registrados en la capital venezolana.

SURAFRICA.— El presidente del Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, visitará Nueva York en diciembre y hablará ante la Asamblea General de la ONU, informó ayer jueves, un portavoz municipal. El alcalde de Nueva York, David Dinkins, visitó a Mandela en Suráfrica la semana pasada.

ARGENTINA.— El "Ombudsman", o Defensor del Pueblo, es "la sombra ética del poder", aseguró el presidente argentino, Carlos Menem, al clausurar en Buenos Aires el Tercer Coloquio Internacional del Instituto Latinoamericano del Ombudsman (ILAO).

EL SALVADOR.—Las conversaciones de paz entre el Gobierno y la guerrilla de El Salvador, que debían comenzar mañana sábado en la capital mejicana, fueron aplazadas al lunes, anunció ayer, jueves, el "comandante" guerrillero del "Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional" (FMLN), Leonel González.

FILIPINAS.—El jefe del Tribunal Supremo filipino, Marcelo Fernán, anunció hoy, viernes, su dimisión con el fin de presentar su candidatura a las elecciones presidenciales de 1992. "Decido aceptar el reto del liderazgo nacional que ustedes me ofrecen. Con el consejo de Dios y su apoyo, comienzo hoy una tarea con el objetivo de convertirme en el próximo presidente de Filipinas", señaló el famoso jurista.

Hoy inaugura la feria industrial "Expotecnia 91"

## El Príncipe Felipe alaba el proceso de reforma mejicana

El Príncipe Felipe de Borbón alabó hoy, viernes, el proceso de reforma mejicana "bajo una firme dirección política y económica que permite augurar altas tasas de crecimiento, mejora y bienestar social".

Méjico (Efe).— El Príncipe de Asturias destacó el apoyo de España a este proceso y deseó que los empresarios de ambos países creen áreas de interés común "que permitan asegurar un futuro de colaboración intenso y efectiva".

Estas palabras fueron pronunciadas en los brindis de la cena ofrecida en su honor por el ministro de Industria, Comercio y Turismo español, Claudio Aranzadi, en el Colegio de las Vizcaínas, en el centro histórico de la capital mejicana.

El Príncipe citó el lema de "Expotecnia 91", feria industrial española que inaugura hoy en Méjico, y dijo que "con Méjico nos entendemos", ante cerca de mil invitados reunidos en el patio principal de este edificio, que alberga desde 1735 el primer colegio privado de América.

Con este acto concluyó la primera jornada del Príncipe de Asturias en Méjico, adonde llegó procedente de Uruguay, y donde lo primero que hizo fue visitar el Centro Asturiano y re-

cibir el título de presidente de honor.

Un numeroso grupo de "mariachis" acompañó con su música y sus canciones típicas mejicanas la velada en el Colegio de las Vizcaínas, un edificio colonial mantenido por ciudadanos de origen vasco y en el que en la actualidad estudian 1.600 alumnas.

En su segunda jornada en Méjico, el Príncipe inaugurará la feria industrial "Expotecnia 91".

# REGULARIZACION TRIBUTARIA.

de Pagarés del Tesoro e identificando, mediante el NIF, a quienes utilicen cuentas bancarias transitorias, cheques bancarios o cheques al portador.

También estarán sometidos a información fiscal los movimientos internacionales de capitales.

### AUMENTO DE LA EFICACIA.

La Agencia Estatal de Administración Tributaria, cuya constitución efectiva se producirá el 1 de Enero de 1992, destinará más medios materiales y humanos a la lucha contra el fraude. La implantación del nuevo régimen de Estimación Objetiva por Módulos para empresarios permitirá liberar un gran número de inspectores y subinspectores, que podrán concentrar su esfuerzo en la comprobación e investigación de quienes, debiendo hacerlo, no regularicen su situación fiscal.

### IMPORTANTE DECISION.

Para poder tomar la decisión más conveniente es importante conocer mejor el régimen fiscal aplicable a partir del próximo año y las condiciones de esta última y excepcional oportunidad para regularizar concedida por la Ley.

Para ello puede acudir a las Delegaciones y Administraciones de Hacienda y a las asesorías fiscales o financieras.

### ULTIMA OPORTUNIDAD.

Quienes han ocultado rentas o patrimonios en sus declaraciones fiscales, tienen una última y excepcional oportunidad para regularizar su situación tributaria, hasta el 31 de Diciembre de 1991.

### FORMA DE REGULARIZAR.

Esta regularización puede efectuarse, según la Ley, a través de declaraciones complementarias, sin sanción ni interés de demora, o mediante el canje de Pagarés del Tesoro o de Pagarés Forales por Deuda Especial del Estado.

Los ingresos derivados de las declaraciones complementarias pueden fraccionarse en cuatro plazos iguales anuales, sin necesidad de garantía.

### NUEVA FISCALIDAD.

A partir del 1 de Enero de 1992 disminuirá la fiscalidad del ahorro, equiparándose a la de los países de nuestro entorno.

Por el contrario, las declaraciones presentadas fuera de plazo comportarán la imposición de fuertes recargos y los incrementos de patrimonio no justificados que descubra la Inspección serán considerados como renta del ejercicio, tributando por tanto al tipo marginal, con aplicación de las sanciones correspondientes.

### MAYORES DIFICULTADES DE

OCULTACION. Por otra parte, se cerrarán las vías de ocultación fiscal sometiendo a las obligaciones ordinarias de información a la Hacienda Pública, las emisiones



Hacienda Pública  
EL ESFUERZO DE TODOS



FUTBOL SALA



Alfonso, le cerró el paso.

ANTONIO

## DAVID SOTO: "Voy a aprovechar la ocasión en el Algón para que se me conozca"

Fue otra de las marchas de la plantilla del Caja. Lo suyo, lo de su situación deportiva en el equipo, hacía prever que David Soto buscara la posibilidad de jugar en otro equipo. Nadie, pese a que había jugado poco tiempo, duda de su valía bajo los palos. Si Alfonso, compañero y amigo, no le cierra el paso, David habría podido ser el gran portero que el Caja Segovia necesitaba. Pero estaba su amigo Alfonso y no hubo forma de que fallara. Ser suplente del portero titular del Caja Segovia es aburrirse.

JOSE M. MARTIN

Aprovechando un descanso en su equipo, el Algón, David se trasladó a su domicilio en nuestra capital y pudimos dialogar con él.

-- ¿Es cierto que tienes una lesión que te impide jugar?

-- Sí estuve lesionado, pero me he recuperado. Me di un golpe en la espalda y ello me produjo un quiste, que es una cosa hereditaria de la que me habrán de intervenir. El médico me dijo que jugando con una serie de precauciones podré seguir entrenando y jugando. Iré al quirófano en verano.

-- ¿Cómo está siendo tu rendimiento en el nuevo equipo?

-- He conseguido alcanzar un nivel de forma bastante bueno y

voy a aprovechar la ocasión para que me conozcan como soy. Necesito ahora la continuidad y espero no perderla por motivo de esa lesión.

-- ¿A qué son debidas las constantes alternativas en los marcadores finales del Algón?

-- Creo que ello sucede porque el equipo realizó una brillante campaña el pasado año y la gente se confía en exceso en determinados partidos, quizás porque consideremos que no vamos a tener ningún problema para clasificarnos, y ahora hay jugadores que no están tan motivados como debieran. Cuando los directivos nos han apretado un poco, hemos comenzado a ganar partidos.

-- ¿No te arrepientes de



David Soto.

ANTONIO

haber tomado la decisión de marchar del equipo de Segovia?

-- El ambiente y compañerismo que se respira en Segovia no lo hay en ningún otro lado, sin embargo, la motivación deportiva que tengo en el Algón es muy superior a la que tenía aquí.

-- ¿Cómo se está desarrollando la liga en vuestro grupo?

-- El problema de esta liga va a ser de equipos muy fuertes y otros, que son la mayoría, que salen con la ilusión de competir y luego se van desinflando. Ahí está el caso del equipo de Las Rozas. Personalmente, creo que debíamos ir a una liga con menos equipos y que fuera más competitiva.

-- ¿Cómo estás viendo a tu anterior equipo?

-- Tiene una plantilla muy joven que va a tener que trabajar muy duro y que tiene la obligación de mantener en cancha durante muchos minutos a jugadores como Pepe y Peque. Ellos forman la base y el futuro del sala en Segovia. En la línea que mantienen la directiva y Julián, se puede llegar lejos. Lo que hace falta es que los aficionados continúen apoyando y no se desanimen por los marcadores adversos que pueda haber.

-- ¿Volverías de nuevo a este equipo?

-- No es una pregunta para contestar ahora. Dejemos que sea el paso del tiempo quien la termine de contestar.

## CARLOS SANCHEZ: "Es muy difícil encontrar en España otro equipo con el carisma de Caja Segovia"

"En los equipos grandes existen muchos intereses creados"

Hace tan sólo unos meses que salió del equipo en el que había jugado tres temporadas. Carlos Sánchez dejó el Caja Segovia y marchó, por méritos propios, a uno de los equipos grandes del fútbol sala. Dado que tuvo el gran acierto de dejar aquí un amplio grupo de amigos, ello le anima a volver a Segovia en cuanto encuentra ocasión y ahora la ha tenido. Cumplía 24 años y quiso convivir durante unas horas con sus excompañeros a los que animó a lo largo del encuentro que jugaron frente a Las Rozas.

JOSE M. MARTIN

Es un gran deportista y uno de los jugadores con mejor técnica individual que conocemos en el sala. Ello le ha facilitado su ingreso en uno de los conjuntos que lucha por conseguir el título de liga.

-- ¿Qué le trajo de nuevo por Segovia a Carlos?

-- He venido a ver a mis grandes amigos, a pasar con ellos unas horas, brindaremos también porque hoy es mi cumpleaños y comentaremos cosas de esta liga de fútbol sala.

-- ¿Cómo es la permanencia en un club llamado Redislogar?

-- Por ahora todo marcha muy bien. Estamos arriba en la clasificación, estamos ganando partidos, pese a que de vez en cuando pinchamos porque no estamos haciendo muchos goles, pero un gran equipo sí hay.

-- ¿Ha cambiado mucho para ti la familia deportiva?

-- Por supuesto que sí. Este club del Caja Segovia le voy a llevar muy dentro porque ha sido en el que he triunfado y he llegado muy arriba. Equipos como Redislogar e Interviú son muy profesionales, hay intereses creados como en todos los grandes clubes. Es muy difícil encontrar otro club en España como el Caja Segovia.

-- ¿No te parece extraño que un equipo que cambia prácticamente toda su plantilla continúe ganando encuentros, y hago referencia concreta al Caja Segovia?

-- Eso tiene una sencilla explicación que sólo se puede comprender desde dentro del equipo. Aquí existe una gran amistad entre los jugadores que, además, forman una gran pía en los momentos que el equipo les necesita. Es importante el que al acabar cualquier entrenamiento puedas salir con todos a tomar una copa. Eso hace que se vea posteriormente reflejado en los partidos.

-- ¿Te sorprende la marcha de José Luis Guijarro como presidente del club?

En el bar, en el comercio, en la oficina...

No arroje los papeles inservibles al suelo.

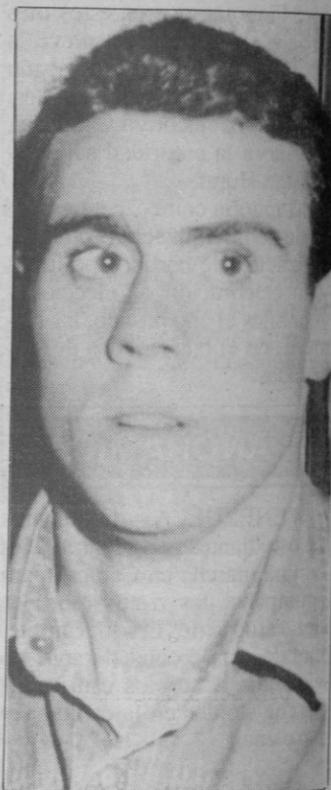
AYUDE A QUE TODO ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen una gran misión.

COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



Carlos, un super del sala.

ANTONIO

-- La verdad es que me ha sorprendido, porque es un hombre que ha trabajado mucho siempre por este deporte, y quiero creer que no nos va a dejar. Aparte de que como persona es sensacional.

-- ¿Crees que puede ser Redislogar campeón de su grupo?

-- De ello estamos seguros todos los que componemos la plantilla, pese a que no nos preocupa demasiado ese tema. Se clasifican ocho y nosotros no tendremos el más mínimo problema para estar entre ellos.

-- Curiosamente y conocemos la calidad de Carlos, no estamos viendo que juegues muchos minutos.

-- Ahí es el entrenador quien manda. Soy un jugador más de la plantilla y juego el tiempo que consideran oportuno y que no es el que a mí me gustaría. De ahí que no marque tantos goles --ahora llevo cinco--, como en la temporada anterior en Segovia.



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

ULTIMOS DIAS PARA EL PAGO VOLUNTARIO DE TRIBUTOS LOCALES

El próximo viernes día 22, concluye el periodo voluntario de pago de los recibos correspondientes a los tributos que recauda la Diputación Provincial y que son: Impuesto sobre Bienes Inmuebles, Licencias Fiscales, Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica, Tasas varias y las Cuotas de la Seguridad Social Agraria y de la Cámara de Comercio de Segovia.

Los recibos que estén impagados el próximo día 22 de Noviembre, pasan automáticamente a la vía ejecutiva, con un recargo de apremio del 20 por ciento.

Se recuerda que el horario de las Oficinas de la Diputación para el servicio de Recaudación, situadas en el propio Palacio de la Institución Provincial, como en Cuéllar, Santa María la Real de Nieva, Sepúlveda y Riaza, hasta el próximo viernes es de:

Hasta las 13,30 horas por la mañana y de 16,30 a 19,30 por la tarde.

Se vende PISO

URBANIZACION EL PARQUE

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

Tres dormitorios, dos baños, salón, cocina y dos terrazas

Interesados dirigirse en Urbanización al conserje Sr. Angel. 91/5214239

CAMPO A TRAVES



FUTBOL JUVENIL

# Amplia participación de atletas en la segunda prueba de los Juegos Escolares

Rubén Carrero y Montserrat Torquemada, vencedores en cadete

No deja de ser interesante el comprobar como cientos de niños, todos en edad escolar, crecen en medio de una cierta ilusión por la práctica del deporte. Donde el grupo es mucho más numeroso es en las pruebas atléticas. Es cierto que una buena preparación en este deporte les va a abrir el camino para llegar poste-

riormente a otros, y si ahora puede que concurren a las pruebas de los juegos con la única idea de participar —que no es mala idea—, mañana, continuando por ese camino, podrán emular los pasos de los grandes deportistas. Cuestión que no deben de buscar muy lejos, en Segovia hay muchos que comenzaron como ellos.



Buena participación de escolares.

JOSE M.ª MARTIN

Se disputó la segunda jornada del deporte escolar en la modalidad de campo a través. Cientos de escolares se dieron cita en la Ciudad Deportiva de La Albuera para ser protagonistas de las diferentes categorías que conlleva la prueba.

En la categoría cadete para niños existió una gran rivalidad en las dos primeras vueltas al circuito. La fuerza de Rubén Carrero, del Angel del Alcázar, se iba a imponer al final de la carrera sobre Fernando Asenjo, Blume Caja, que fue segundo, Alberto Vigil, del mismo equipo, que se clasificó en tercer lugar, siendo cuarto Mariano Martín, A. Alcázar, quinto David Núñez, de Valledado y sexto Javier Soto, del Blume.

La prueba infantil tuvo una fuerte lucha, siendo sus protago-

nistas directos Santiago Alonso, colegio Santa Eulaliay Julio Blanco de Maristas. La prueba hubo de resolverse en un interesante sprint final en el que ganó Santiago. Fue tercero Jose Antonio de la Fuente de Olombrada, cuarto Rubén de Diego de Valledado y sexto Oliver Martín de Claret.

En infantil femenina hubo victoria de Alba Noa, de Carbonero el Mayor, pero quienes fueron protagonistas directos de la carrera fueron los escolares de Valledado. Del segundo al sexto lugar los coparon ellas por este orden, Elena González, Ana Sanz, Marta Vicente, Raquel Gilsanz y Sara Nuñez.

Mario Piedehierro, del Colegio Claret, ganó en la categoría alevín, con clara ventaja en relación con Gerardo Acebes de Olombrada, Oscar Santos, de

Navas de Oro, Héctor Jimeno, del Colegio San José, Esteban Azuara, colegio Claret y David Gómez, del mismo equipo, que le precedieron en la meta.

Entre las niñas de esta misma categoría fue ganadora Pilar Sancho del colegio Claret, segunda Rebeca Acebes, de Olombrada, tercera Verónica González, de Fuentesauco, cuarta Elena Gómez, de Abades, quinta Rosa M. Martín, del colegio San José y sexta Sheila Vicente, de Valledado.

Dentro de la categoría cadete femenina destacó sobre el resto de las participantes la atleta del CAS Caja Segovia, Montserrat Torquemada que ganó con algunos metros de ventaja sobre Rebeca del Ser, de Valledado, Elena Vicente, del mismo equipo, Eva Torquemada, CAS Caja, Mónica Antón y Eva de Lucas, del mismo equipo.



Vuelve la competición regional juvenil.

ANTONIO

## Excelente victoria de Centro Udaco frente al Palencia

Sólo diecinueve goles se consiguieron en la 7.ª jornada

Tras haber disfrutado de dos jornadas de descanso propiciadas por los compromisos adquiridos por el Centro Regional de Tecnificación, la competición regresó a su normalidad, si bien no con la fuerza goleadora que tuvo en anteriores jornadas. Sólo diecinueve goles se consiguieron en los ocho partidos que se jugaron, lo que deja en evidencia a los delanteros ya que nada menos que ocho conjuntos se quedaron sin "mojar". Los equipos segovianos tuvieron suerte diversa, justamente al cincuenta por ciento. El Quintanar perdió y se coloca con negativos, mientras que el Centro Udaco le paró bien al difícil Palencia.

JOSE M.ª MARTIN

El Colegio Diocesano de Avila camina con paso firme por la liga. Lleva siete jornadas sin perder y sólo ha recibido cinco veces el esférico en sus redes. También la Deportiva, si bien con dos puntos menos, se sitúa en ese mismo plano de conjunto invicto. Donde sí se produjo la sorpresa fue en el encuentro aplazado, ya que era el conjunto burgalés del Vadillos el que parecía tener toda la ventaja. Muy buena, se podía catalogar incluso de excelente, la victoria conseguida por Centro Udaco, lo que permite al conjunto segoviano no quedarse aislado en la zona baja de la tabla, y si bien la

victoria del equipo de Soria le tiene empatado a puntos, ahora se le ve con mayores posibilidades para eludir, aunque aún queda de toda una liga por disputar, el descenso.

Los marcadores habidos en esta jornada fueron estos:

- Quintanar, 0-Colegio Diocesano, 3
- Peña Castilla, 2-Grupo Río Vena, 0
- Arandina, 2-San Telmo, 0
- Real Burgos, 0-Vadillos, 0
- Casa Social, 0-Deportiva, 1
- Centro Udaco, 4-Palencia, 2
- Almazán, 0-Real Avila, 0
- San Esteban, 4-Numancia, 0
- Aplazado: Numancia, 1-Vadillos, 0



GOLF.— TORNEO DE MIYAZAKI

Los españoles ocupan la cuarta plaza

# Ballesteros y Olazábal, a dos golpes del líder Brooks

Miyazaki (Japón) (Efe).— Los españoles Severiano Ballesteros y Jose María Olazábal ocupan la cuarta plaza en la clasificación del torneo de Miyazaki, dotado con 1,5 millones de dólares (unos 150 millones de pesetas), con un total de 68 golpes, dos menos que el líder, el estadounidense Mark Brooks.

Ballesteros y Olazábal, que realizaron un buen recorrido fallaron lo que hubiera sido un "birdie" en el último hoyo desde casi la misma distancia, lo que les situó en el grupo de los que concluyeron con cuatro golpes bajo par, entre los que también se encuentra Miguel Angel Martín.

Brooks presentó una tarjeta con, 66 golpes, seis bajo par, mientras que con un golpe menos figuran sus compatriotas David Ishii y Nolan Henke.

Los españoles protagonizaron un festival de putt. Ballesteros necesitó sólo 26 putts, Martín, 28, y Olazábal, 29 para terminar con sendas tarjetas de cuatro bajo par, excelente comienzo del torneo.

Ballesteros embocó seis birdies por dos bogeys y sus fallos fueron originados por un juego errático con el driver, palo con el que efectuó constantes escapadas. Sin embargo, su juego de recuperación fue sencillamente inigualable. Cualquier otro ju-

gador que hubiera fallado de drive tanto como él ayer, hubiera presentado una tarjeta final de, al menos, 75 golpes. Alrededor de green y con el putter sentó cátedra, metiendo "canutos" desde todas las esquinas.

Algo parecido hizo Miguel Angel Martín, cuyo juego corto fue superior y sus golpes en green excelentes. Martín embocó seis birdies sin fallo para 68, lo mismo que Olazábal, que hizo otro tanto. El vasco superó sus problemas de cuello y espalda después de una visita a un quiropráctico el martes pasado por la mañana y ayer pegó de drive con normalidad y falló sólo dos ca-

CLASIFICACION

	L	G	E	P	E	C	P
P.C. Diocesano.....	7	6	1	0	27	5	13
Deportiva.....	7	4	3	0	13	6	11
Vadillos, C.F.....	7	4	1	2	16	10	9
C.D. San Telmo.....	7	4	1	2	16	11	9
C.D. Palencia.....	7	3	3	1	14	10	9
Peña Castilla.....	7	4	0	3	13	7	8
San Esteban.....	7	4	0	3	12	11	8
Real Burgos.....	7	3	2	2	10	10	8
Real Avila.....	7	2	3	2	22	13	7
C.D. Quintanar.....	7	3	0	4	11	12	6
Grupo Río Vena.....	7	2	2	3	7	9	6
Arandina.....	7	2	1	4	5	10	5
G-5 C. Udaco.....	7	2	1	4	14	30	5
Numancia.....	7	2	1	4	5	18	5
Almazán.....	7	0	2	5	4	13	2
P. Casa Social.....	7	0	1	6	7	19	1



BALONCESTO.—LIGA ACB

## 79-69 Victoria del Juventud ante el Caja San Fernando

### FICHA TECNICA

Juventud: R. Jofresa (12), Pardo (25), Thompson (14), Morales (4) y Smith (8) —equipo inicial—. Ruf (5) y T. Jofresa (11).

Caja San Fernando: Montes (8), Bingenheimer (11), R. Perez (5), Lafuente (8), Lockhart (29) —equipo inicial—. Pou (-), Salvo (4), Pastor (-) y Llano (4).

Árbitros: Ballesteros y De la Maza, que señalaron técnica a Alberto Pesquera, entrenador del Caja San Fernando en el minuto once de la primera parte.

Badalona (Barcelona) (Efe).— El Juventud de Badalona se impuso por diez puntos de diferencia (79-69), al Caja San Fernando, un equipo que afrontaba con alguna esperanza de triunfo en este encuentro, pero los errores cometidos tanto en defensa como en los lanzamientos a canasta sólo le dieron opción a mantener la diferencia más corta posible con el conjunto verdinegro.

El Caja San Fernando movió su juego de ataque a través de la buena labor ofensiva del estadounidense Lockhart, que estaba en vena de aciertos en todas sus facetas, aunque esta vez no contó con las aportaciones de su compañero Bingenheimer, que quedó con 8 puntos muy por debajo de la media habitual anotadora. Cabe destacar el férreo marcaje de Montes sobre el norteamericano del conjunto local Smith, al que dejó en sólo ocho puntos al final del partido, y el trabajo director de Lafuente, que acabó con 8 puntos y 4 asistencias.

La Peña, aunque se limitó a jugar con confianza seguro de anotarse la victoria, aún tuvo que luchar en los últimos minutos finales

## EN BREVE

**FUTBOL SALA:** El jugador Eduardo Arranz Velasco, del Cuéllar Mariano Rico, ha sido sancionado con tres partidos de suspensión por el Comité de Competición de la Liga Nacional de Fútbol Sala.

**BALONCESTO:** Juan Antonio San Epifanio, jugador del primer equipo de baloncesto del FC.Barcelona, podría ser baja para la próxima jornada de la Liga ACB, en la que su equipo visitará el domingo al Coren Orense, al haber sufrido una lesión en la rodilla izquierda.

\*\*\*

Salvador Alemany y Afo García Reneses, responsables de la sección de baloncesto del FC.Barcelona y director deportivo, respectivamente, evitaron comentar la última reunión mantenida ayer con el entrenador Bozidar Maljkovic para determinar las responsabilidades por unas acusaciones efectuadas por el técnico yugoslavo contra Reneses.

Frente al Elosúa de León

83-64

## El rebote y Martín, claves del triunfo del Real Madrid

El dominio del rebote, 51 del Real Madrid frente a 30 del Elosúa León, y la actuación del pivote madridista Antonio Martín, quien realizó una doble figura (20 puntos y 10 rebotes), fueron las claves de la cómoda victoria del Real Madrid ante el equipo leonés, una de las revelaciones de la Liga ACB hasta el momento.

Madrid (Efe).—El encuentro se mantuvo igualado hasta el minuto 9 (17-17), pero en los últimos minutos de esta primera mitad, el Real Madrid, merced a su dominio en los rebotes y sus consecuentes contraataques, obtuvo la máxima diferencia de todo el encuentro (49-28).

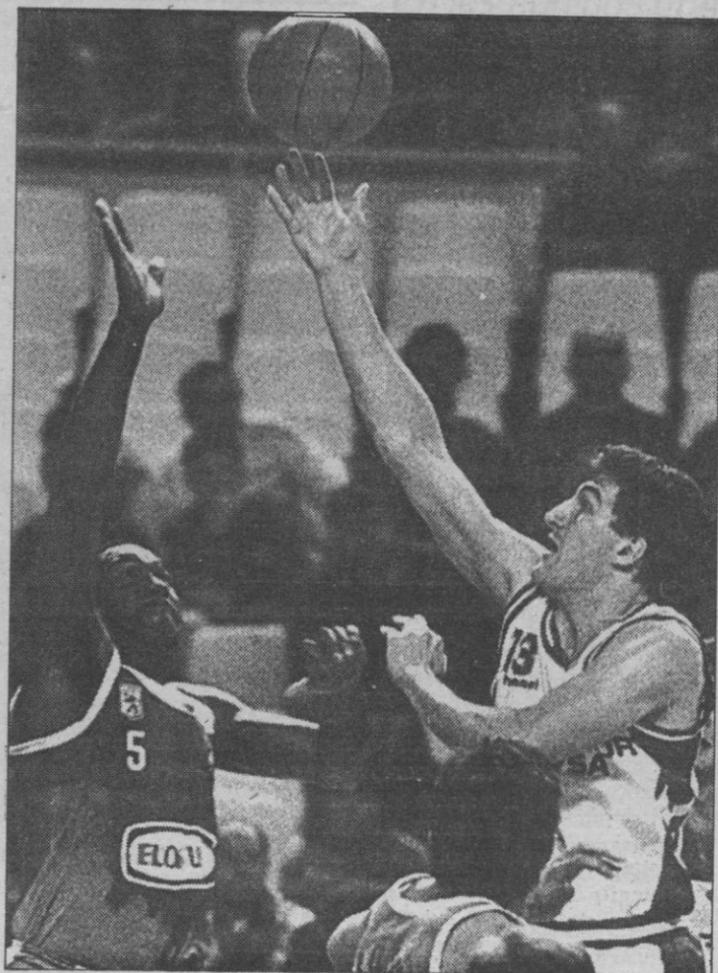
El equipo madridista sufrió, como casi siempre, un bache de juego al comienzo de la segunda mitad, por lo que el equipo leonés, con un parcial de 2-9, se acercó en el marcador hasta los doce puntos (53-41 en el minuto 24). Un tiempo muerto solicitado por el técnico madridista George Karl, sirvió de revulsivo al Real Madrid que, en lo que quedaba de partido, mantuvo unas ventajas a su favor que oscilaban entre los quince y los veinte puntos, todo ello facilitado por el bajísimo porcentaje de aciertos en tiros de campo del

### FICHA TECNICA

Real Madrid: Antúnez (14), Biriukov (11), Simpson (9), Martín (20), Ricky Brown (12) —cinco inicial—. Llorente (2), Romay (2), Villalobos (2), Cargol (11).

Elosúa León: Heras (12), Fernández (16), Angulo (5), Raymond Brown (16), Johnson (12) —cinco inicial—. González (2), De la Fuente (-), Crespo (1), Gómez (-), Guerrero (-), Villar (-).

Árbitros: F.J. Amorós y L. Escobar.



Cargol y Johnson disputando un balón.

Elosúa, 26 canastas de 75 intentos (34 por ciento). Además hay que destacar la actuación de Antonio Martín, quien anotó 20 puntos (10 canastas de 11 intentos) y cogió 10 rebotes, cinco defensivos y cinco ofensivos, por lo que fue el mejor jugador de su equipo, en esta victoria que el Real Madrid tanto necesitaba tras las dos derrotas consecutivas que acababa de encajar, ante Estudiantes y Gran Canaria.

### OTROS RESULTADOS

Barcelona, 89; Fórum, 83

(19/11)

Ferrys Liria, 89; Coren Orense, 87 (19/11)

Huesca, 74; Granollers, 96  
Granada, 59; Pamesa, 67

Mayoral, 69; TDK Manresa, 75  
Fórum, 82; Ferrys Liria, 62 (aplazado jornada 13.ª)

Gran Canaria, 80; Villalba, 76

DyC Breogán, 69; Valvi Girona, 66

OAR Ferrol, 71; Unicaja, 72  
Júver Murcia, 70; Taugrés, 90

## 91-82 El CAI cortó la racha de triunfos del Estudiantes

Zaragoza (Efe).—El CAI Zaragoza, con su victoria por 91-82, rompió la imbatibilidad del Estudiantes en el mejor encuentro que han realizado los aragoneses en lo que va de temporada.

El dominio del rebote del CAI junto a la gran actuación del lituano Homicius, que acabó el partido con 33 puntos, fue decisiva para que los jugadores caístas aumentaran paulatinamente la ventaja hasta dejarla en 17 puntos al final del primer tiempo (48-31).

A pesar de que en los inicios del segundo periodo el equipo zaragozano tenía a parte de su quinteto titular en el banquillo por personales, no se resintió por la entrada de los suplentes, que mantuvieron las diferencias sobre los 20 puntos hasta el minuto 38.

A partir de ese momento, la relajación local y algunas decisiones arbitrales muy protestadas, permitieron que los hombres del técnico estudiantil, Miguel Angel Martín, dejaran un resultado honroso en el marcador evitando lo que pudo ser una abultada derrota.

### FICHA TECNICA

CAI Zaragoza: Pepe Arcega (10), Homicius (33), Bosch (15), Andreu (10), McQueen (6) —cinco inicial—. Alvarez (9), Aldama (2) y Murcia (6).  
Estudiantes: Azofra (4), Winslow (22), Pinone (4), Orenga (13), Herreros (21) —cinco inicial—. Pedro Rodríguez (10), Ruiz Paz (5), Aguilar (3).

Árbitros: Mas y Redondo. Excluyeron por cinco personales a Andreu (m.34), Pepe Arcega (m.38) y Aldama (m.39).



TENIS.—MASTERS FEMENINO

Pese a ganar el primer set

## La española Arancha Sánchez no pudo con Martina Navratilova

Nueva York (Efe).— La española Arancha Sánchez Vicario no pudo conseguir su clasificación para las semifinales del Masters femenino de tenis pese a superar a la estadounidense Martina Navratilova en el primer set de su encuentro de cuartos de final.

Navratilova, cuarta cabeza de serie y ganadora del Masters en seis ocasiones, se impuso por 1-6, 6-4 y 6-2 y sumó su novena victoria ante Arancha Sánchez, quinta preclasificada, quien sólo ha conseguido vencer a la estadounidense una vez.

La española se anotó con gran facilidad, en 18 minutos, el primer set. Navratilova cometió numerosos errores, conservó una sola vez su servicio y no parecía tener la concentración

suficiente para imponer su ritmo al partido. Sin embargo, la estadounidense comenzó el segundo set con más agresividad y rompió el saque de la española en el primer juego. En el décimo, con 5-4 a favor de norteamericana y servicio de ésta, Arancha Sánchez dispuso de una ocasión para conseguir el 'break', pero Navratilova salvó la situación y acabó por ganar el set y empatar el encuentro.

En el tercero y definitivo la estadounidense llegó a tener una ventaja de 4-0 tras romper el servicio de Arancha Sánchez en el primer y tercer juegos. Navratilova mostró en esta fase del partido una gran rapidez en sus subidas a la red, conectó con precisión su mejor golpe, la volea, y forzó los errores de Aran-



Arancha Sánchez.

cha. La española acortó distancias en el marcador al romper el saque de su rival en el sexto juego (4-2), pero la estadounidense se anotó el siguiente sobre el servicio de Arancha y conservó el suyo en el octavo para lograr la victoria final.

## Los "ultra sur" ya le han costado al Madrid más de 700 millones

Madrid (Efe).— El comportamiento de los hinchas violentos del Real Madrid, agrupados mayoritariamente en la Peña Ultra Sur, ha causado al club pérdidas de unos 700 millones de pesetas en los últimos quince años, debido a las sanciones que le han impuesto diversos organismos y a las cantidades que ha dejado de ganar en las ocasiones en que el estadio Santiago Bernabéu ha sido cerrado.

Estas pérdidas corresponden a la obligación de jugar tres partidos internacionales fuera de su estadio y otro más a puerta cerrada, a la pérdida de los derechos de televisión de uno de ellos y a las sanciones impuestas por la Federación Española. Los daños económicos causados por estos aficionados suponen prácticamente la mitad de la deuda de la entidad.

# Sartre, el impostor comprometido

IGNACIO MARINA GRIMAU

Cuando Jean-Paul Sartre escribía sobre la desesperación, la angustia y la nada no hacía sino un ejercicio de retórica, pues según confesó en cierta ocasión él jamás había estado desesperado. Otra cosa es que el padre del existencialismo, arrebatado por ese "misticismo de las palabras" del que siempre gustó, fuera capaz de engendrar en el ánimo de sus negros prosélitos de las "caves" parisinas esa angustia y esa desesperación. Del mismo modo, supo mover a multitud de individuos de su época hacia el "compromiso". Ahora, gracias a un libro recientemente publicado en Francia titulado "Une si douce Occupation..." ("Una Ocupación tan dulce"), del historiador Gilbert Joseph, sabemos que Sartre fue un hombre especialmente comprometido con la persecución de su propio éxito, aunque para ello tuviera que comprometerse --valga la redundancia--, de la mano de su perenne compañera Simone de Beauvoir, con los nazis durante la ocupación de su país. "Yo estaba enfrentado a la Gestapo mientras en París Sartre presentaba sus obras con la autorización de los censores alemanes", dijo en su día André Malraux con harta razón.

Aunque algunos de los hechos que Gilbert Joseph apunta en su obra ya fueron avanzados recientemente por el periodista Paul Johnson en su obra "Intelectuales", sus afirmaciones no dejan de constituir un auténtico barril de dinamita depositado en el pedestal del antiguo mito "nauseabundo". Sartre y la Beauvoir --santa patrona del feminismo radical-- vivieron sin preocupaciones durante la ocupación alemana; es más, si la guerra supuso para muchos franceses la muerte --también para el escritor y compañero de Sartre, Paul Nizan--, el autor de "La náusea" aquélla se reveló como la oportunidad inigualable

de hacerse un nombre. Después, se fabricaría sin escrúpulos una leyenda heroica encarnada en su falsa participación en la Resistencia.

**Asquerosamente sucio.** Sartre fue movilizado en 1939 y alistado en la sección meteorológica del cuartel general del Escuadrón de Artillería del Ejército, donde se dedicaba a la nada belicosa tarea de lanzar globos de aire caliente para ver de qué lado soplaban el viento:

**"Sartre era conocido por no bañarse jamás y ser asquerosamente sucio"**

toda una metáfora de su intuición para "preparar" más tarde. Por cierto, en el ejército, según señala Johnson en la citada obra, "Sartre era conocido por no bañarse jamás y ser asquerosamente sucio". El 21 de junio de 1940 fue hecho prisionero e internado en un campo. El "angustiado" pensador presumiría posteriormente del heroísmo demostrado durante el internamiento. El historiador Gilbert Joseph demuestra, sin embargo, que Sartre escribió una obra de teatro titulada "Bariona", varias de cuyas escenas estaban destinadas a ridiculizar a los judíos, que empezaban a ser víctimas del holocausto. Joseph subraya en "Une si douce Occupation...": "Sartre hace hincapié en que todos los gestos sean exactos, según la imaginación antisemita, a fin de que el público comunique con esos clichés". La obra fue representada en un campo de prisioneros y, a decir del historiador galo, "ante semejante espectáculo sobre los judíos, los centinelas alemanes se morían de risa".

**Ecos de Heidegger.** Liberado en marzo de 1941 tras ser clasificado como "parcialmente ciego", Sartre se dirigió a París, donde consiguió trabajo como profesor de filosofía en el Lycée Condorcet, cuyo personal estaba entonces o en el exilio, o en la clandestinidad, o en los campos de prisioneros. Joseph consigna: "Todos los camaradas de Sartre estaban convencidos de que recibía la recompensa por 'Bariona'". Los inspectores escolares --controlados por las autoridades nacionalsocialistas-- informaron a su favor argumentando que su enseñanza era "excelente". Como quiera que el escritor no había participado jamás en la política anterior a la guerra --ni siquiera en el Frente Popular de 1936--, su nombre no estaba registrado en ninguna lista germana; para los ocupantes, Sartre estaba 'limpio'".

París, en 1941, estaba repleto de intelectuales alemanes francófilos, como Karl-Heinz Bremer, Gerhardt Heller y Karl Epting. Estos y otros más influyen en la censura y en los periódicos y revistas permitidos por el invasor, sobre todo en lo referente a las reseñas teatrales y literarias. Para estos intelectuales uniformados, las novelas y los dramas de Sartre eran muy aceptables, entre otras cosas porque se hacían eco de la influencia de Martin Heidegger, quien seguía fascinado por "las maravillosas manos del Führer". Sartre no colaboró activamente con los invasores aunque escribiera para el semanario colaboracionista "Comoedia", donde publicó regularmente una columna. Mas su producción teatral gozó del privilegio inaudito de la representación, precisamente en los grandes teatros controlados por los alemanes, según demuestra Gilbert Joseph, quien también afirma que el "Pariser Zeitung" y la



Jean Paul Sartre.

ARCHIVO

revista "Signal" recibieron con simpatía las obras sartreanas.

Las fechas no mientan al respecto. "El ser y la nada" se publicó en junio de 1943, ese mismo año se estrenó "Las moscas" y el 27 de mayo de 1944 fue representado el drama "Huis clos" ("Sin salida") en el Vieux Colombier. Además, la casa "Pathé" solicitó a Sartre que escribiera guiones cinematográficos, así que redactó tres, entre ellos "Les jeux sont faits" ("Las cartas están echadas") o "Hagan juego". En 1943, Sartre estuvo relacionado con la creación de una muy influyente revista llamada "Las letras francesas". Pero aquí no acaba la provechosa "guerra" sartreana: en la primavera de 1944 fue elegido miembro del jurado para el Prix de la Pléiade junto con Malraux y Paul Elouard. Incluso pronunció conferencias en el París ocupado, cosechando gran éxito con una serie de charlas sobre "Las técnicas sociales de la novela" en el otoño de ese mismo año. Así, pues, las horas que había pasado escribiendo envuelto en una nube de humo en el Café Flore, en el Boulevard St. Germain, fueron para el escritor muy productivas; lo triste es que, como apunta Joseph, el mítico café era el local donde se citaba la intelectualidad pronazi.

**"Socialismo y Libertad".** Aunque su filosofía, el existencialismo, era una filosofía de la acción --el hombre como creador de su esencia, que no es previa a la existencia--, y a pesar de la leyenda que luego supo perfeccionar junto a Simone de Beauvoir, Sartre no actuó sino dialécticamente con la Resistencia. Ayudó, sí, a crear un grupúsculo clandestino llamado "Socialismo y Libertad", pero, según uno de sus componentes, no fueron "un grupo de resistencia organizado, sólo un puñado de amigos que habían decidido ser antinazis juntos y transmitir nuestras convicciones". Un activista de la Resistencia, Raoul Levy, aseguró que lo que los componentes de

"Socialismo y Libertad" hacían era un "mero parloteo alrededor de la mesa del té" y calificó al filósofo como "un alfabeto político".

**Bumerán retórico.** Liberada Francia, Sartre y sus amigos crearon "Les Temps Modernes", cuyo primer número apareció en septiembre de 1945 y en el mismo se publicaba un manifiesto editorial exigiendo que los escritores se comprometieran con los problemas de su tiempo. Las palabras de ese manifiesto son hoy, sin duda, un bumerán retórico lanzado directamente a cada vez menos gloriosa testa del filósofo: "El escritor tiene un lugar en su época. Cada palabra tiene eco. También cada silencio. Considero a Flaubert y a Goncourt responsables de la represión que siguió a la Comuna, porque no escribieron ni una sola línea para impedirlo. Se podrá decir: no era asunto suyo. Pero en ese caso, ¿era el juicio de Calas asunto de Voltaire? ¿Era la condena de Dreyfus asunto de Zola?". Siguiendo la lógica del editorial escrito por J.P. Sartre, ¿no fue culpable éste de silencio cómplice ante la deportación de los judíos al no escribir ni una sola línea en contra sino, al contrario, riéndose de ellos en la mencionada obra de teatro? ¿No fue responsable de la muerte de su amigo Nizan y de millares de compatriotas? Mucho más, pues gozó de la simpatía nazi.

De todas formas, Sartre se sinceró en parte en 1945 con estas palabras, quizá escandalosas, también cínicas: "Me entenderá la gente si digo que el horror era intolerable pero que nos adaptábamos bien a él... Nunca fuimos tan libres como bajo la ocupación alemana". Lo que ocurre es que si, como dejó escrito en "El existencialismo es un humanismo", "el existencialismo define al hombre por sus actos", este "monstre sacré" queda --incluso sin necesidad de recurrir a sus absurdas teorías-- muy bien definido como un eterno impostor.



Sartre y Simone de Beauvoir.

ARCHIVO

## Gafas-joya para regalar

Las "Gafas Joya" Christian Dios son una auténtica joya. Realizadas en oro de 18 k. Llevan, nada menos, que 169 brillantes adornando el frente y las varillas. Se fabrican artesanalmente y sobre encargo. Su precio aproximado es de 3.500.000 pts. Sí, sí, has leído bien, tres millones y medio de pesetas.

Los modelos que presenta Christian Lacroix son un poquito más baratos ya que están realizados en oro pero sin ningún tipo de piedra preciosa. El precio es de 650.000 pts. Se trata de un auténtico regalazo. ¿Nos las pedimos a los Reyes?



## Salón Internacional de la Piel

Iberpiel/Marroquinería cerró su 23 edición del Salón Internacional de Marroquinería y Artículos de Piel tras cuatro días de intenso trabajo en los que los expositores han sido el punto de mira de una amplia oferta y con una gran cifra de negocios.

La oferta, a pesar de la crisis que está atravesando, es cada vez más amplia y de mayor calidad.

Los 200 expositores que han ocupado 9.000 m<sup>2</sup> han recibido en esta edición 12.000 visitantes, aproximadamente, sin contar los que acudieron a los pabellones de Expocalzado.

El resultado del 1º Salón Internacional de la Piel ha sido muy positivo en cuanto a número de visitantes y a oferta, lo que crea grandes expectativas para el 2º Salón Internacional de la Piel que se celebrará del 27 al 30 de marzo de 1992, puesto que la oferta se amplía ya que estarán representados todos los sectores de la piel, desde la marroquinería y artículos de viaje, pasando por calzado y confección en ante, napa, double-face y peletería; creemos que todo ello hará que sea un gran Salón de la Piel.



Actualmente no cabe duda que los complementos se han convertido en un elemento imprescindible del buen vestir, capaz de definir un estilo personal y dar ese destello de elegancia y exclusividad que distingue a la mujer moderna. Un buen complemento es la culminación, el punto decisivo de un conjunto de moda, que lo realza y enriquece con toques de diseño e imaginación. Consciente de todo ello, y con una gran experiencia y tradición en el mundo de la moda, Enrique Loewe Knappe, S.A., ha irrumpido en este ámbito como una bocanada de aire fresco, con nuevas ideas y diseños llenos de ingenio y originalidad. Y como muestra del espíritu que anima esta nueva empresa nada mejor que comenzar como se ha hecho: con el lanzamiento de la colección exclusiva de pañuelos Gaudí, una línea innovadora y clásica al mismo tiempo, práctica y con una gran cantidad de posibilidades de uso y combinación. Los diseños de estos foulards están inspirados en las grandes obras del artista: así aparecen los motivos de la Sagrada Familia, la Casa Batlló y los Mosaicos del Parque Güell. Realizadas en seda natural, Crepe de Chine y Crepe Georgette, estos pañuelos permiten un variado juego de posturas y combinaciones tanto en el cuello como en la cintura.

U.A.B.

## Géneros de punto: dinamismo otoñal



Para los más vitales, para los que siempre acaban escapando de la ciudad hacia otros parajes más relajados, la línea de punto es una propuesta ineludible, que hace Massimo Dutti.

Las piezas aparecen en aranes y trenzas irlandesas, en cuellos de caja, pico o cardigans. Los tejidos son el algodón y alpaca con jacquard de vivos colores, e hilos de lambswool en tintura pigmentada. El colorido, azules, turquesas, y amarillos con toques pasteles. Un lujo para la vista y el tacto.

### COMPLEMENTOS

Más que conocidos son los complementos de Massimo Dutti. En todas sus tiendas se puede encontrar una amplia gama de complementos, desde las piezas metálicas (cubrebotores), encendedores, petacas, relojes o gafas), hasta piezas de marroquinería --la gran novedad de la pasada temporada--, pasando por sus cinturones, corbatas o paraguas de lo más lúdico y elegante. Pero este año, los grandes temas de Massimo Dutti son, por un lado, los viajes, y por el otro, una pieza tan cotidiana y, a veces olvidada, como los guantes.

La colección de bolsas de viaje que Massimo Dutti nos presenta, consta de un portatraves, mochila, bolsa fin de semana, neceser y un práctico portamantas. Todo unisex.

En cuanto a los segundos protagonistas de los complementos, los sempiternos guan-

tes, proponen bordados, ribeteados fantasía o broches metálicos. A elegir según cada personalidad.

"3 Pommes" --del Grupo Poron-- ya está a punto para la "rentrée" con toda su gama de conjuntos y piezas, diseñadas

## Regalos que dan belleza



Frente a las dudas que plantea un obsequio clásico o recurrente, o frente al terrorífico no saber qué regalar, ¿por qué no decantarse por un producto moderno y práctico, que es un aliado para nuestra belleza y para el cuidado de nuestra piel?

La línea de cosmética facial Diadermine es el complemento ideal para la mujer de hoy y un regalo que siempre, siempre, sienta bien.

La oferta de Diadermine es amplia y está elaborada con los últimos avances de la cosmetología actual. A saber, liposomas y colágeno, combinados con vitaminas. Diadermine es hipoalergénica y está dermatológicamente probada. Es la prevención activa contra el envejecimiento.

Los protagonistas de la gama son el Sérum con Liposomas y la Crema Antiarrugas con Liposomas, para una acción preventiva. Lo primero es una emulsión de fácil aplicación y está pensado como tratamiento revitalizante de acción rápida, gracias a su contenido en agentes hidratantes, activos biotissulares y colágeno. Aplicado diariamente alarga la juventud de la epidermis.

En cuanto a la Crema Antiarrugas, apropiada también para las pieles maduras, favorece la regeneración celular, gracias a sus agentes hidratantes hidrorretentores, a los péptidos de sérum y a su filtro protector UVA/UVB. Su uso continuado previene y retrasa la aparición de arrugas, activando las funciones de defensa de la piel.--

U.A.B.

## Colección Otoño-Invierno para niños

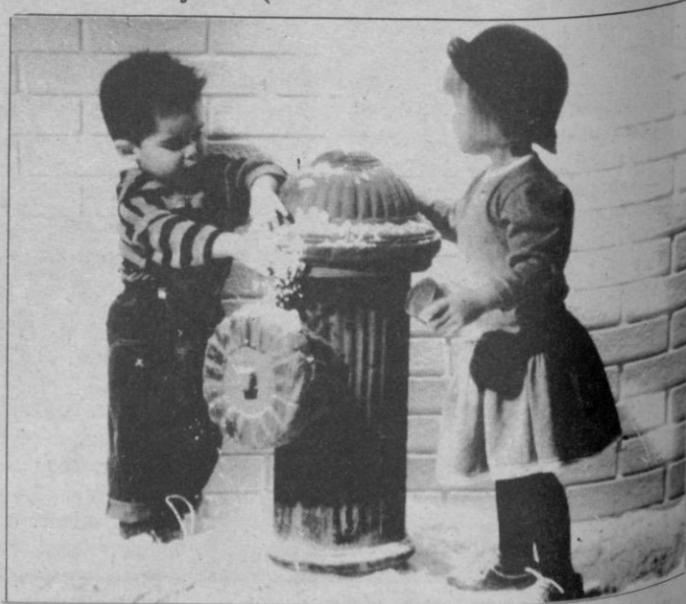
para los más pequeños de la casa. Tanto para los bebés, como para los mini-juniors, esta marca ofrece, una serie de temas variados que garantizan la comodidad, la adaptabilidad y la duración de la prenda, elaborada en un 100% algodón. Además, los diseños "3 Pommes" facilitan la tarea del cambio de ropa del pequeño gracias a un sistema de aberturas, en hombros y pantalones.

Para niños hasta 2 años, cuatro son los temas que propone esta marca: "Amor", "Sport", "Jean Layette" y "Muñeco de nieve". Todos ellos incluyen pijamas, vestidos, ranitas, polos, pantalones, camisetas, chandals y conjuntos decorados con bordados y estampados, en colores clásicos como el azul cielo, amarillo, verde claro y rosa.

Para los mini-juniors (de 2 a 5

años), la gama se extiende y suma piezas tales como petos, monos, t-shirts, cazadoras y jerseys en punto. Los rayados en azules y grises, se suman a la gama de colorido de las piezas. Los temas "Jean Mini Junior", "Patchwork" (que incluye tejidos con nudos de tela en los bolsillos y está protagonizada por los bordados) y "Jazzy" (con el predominio de listados que combinan el negro con el azul cielo, el verde con el azul y el gris con el negro), configuran las tendencias básicas de la moda infantil.

Además, para los mini-juniors "3 Pommes" dispone de una serie de básicos: pantalones, jerseys, petos, chaquetillas, chandals, que permiten la combinación variada y múltiple con cualquier pieza de las colecciones.-- U.A.B.



Según el Dr. Valentín Alzina, especialista en Pediatría de la C. U. de Navarra

# El alcohol durante el embarazo, primera causa de retraso mental

Puede producir malformaciones y trastornos neurológicos en el niño

A.S.  
Durante el embarazo, el alcohol puede dañar el feto y producir malformaciones físicas y trastornos más o menos severos en el desarrollo neurológico. "El alcohol es el primer motivo de retraso mental conocido, incluso por encima del mongolismo", ha afirmado el Dr. Valentín Alzina de Aguilar, especialista del Departamento de Pediatría de la Clínica Universitaria de Navarra. Esta es una de las conclusiones que el Dr. Alzina ha puesto de manifiesto de un trabajo de investigación que ha sido presentado en la Facultad de Medicina de Navarra. La investigación, desarrollada durante cuatro años, se ha centrado en las alteraciones de los núcleos talámicos en el síndrome alcohólico prenatal.

"Este trabajo es un estudio sobre el síndrome de alcohol fetal en un modelo experimental en ratas --explica el Dr. Alzina-- en el que se ha intentado determinar los efectos que produce la ingesta de alcohol por la madre en determinados núcleos del cerebro del feto".

"Todavía no se ha precisado exactamente cuál es la cantidad de alcohol que se puede beber sin lesionar al feto, aunque sabemos que por encima de los cuarenta gramos de alcohol absoluto al día, las posibilidades de que el feto se dañe son muy altas. Sin embargo, no se sabe cuáles son las dosis mínimas seguras que se pueden ingerir sin alterar el desarrollo fetal. Pero además de la cantidad, existen otros muchos factores que modifican los efectos del alcohol: las alteraciones que puede producir en el metabolismo de la madre, la susceptibilidad del feto o de la madre, otros hábitos asociados a la ingesta del alcohol, etc".

Físicamente el Síndrome Alcohólico Prenatal presenta unas características definidas, hay una serie de signos externos que lo hacen sospechar, como el bajo peso al nacer, una cara bastante típica, por ejemplo, mala implantación de las orejas, microcefalia, etc. "Sin embargo, --añade el Dr. Alzina-- desde el punto de vista neurológico la afectación es muy inespecífica: se han descrito todo tipo de alteraciones del aprendizaje, la memoria, trastornos del comportamiento, retraso mental, etc. Lo que sí se ha comprobado es que, a veces, niños sin malformaciones físicas, pueden presentar alteraciones neurológicas por el alcohol, por lo que hay que hacer una buena historia clínica de la madre, ya que antes sólo se hace si existía afectación en la cara del niño".

## EL UNO POR MIL

Según el especialista de la Clínica Universitaria de Navarra, la incidencia del Síndrome Alcohólico Prenatal sobre la población en general es de un uno

a un dos por mil de los recién nacidos. "Puede presentarse desde su grado mínimo, apenas perceptible, hasta su grado máximo, lo que quiere decir que los niños afectados no tienen por qué presentarse como casos agudos o con muchos problemas. Dentro de la población de riesgo, es decir de las madres alcohólicas o grandes bebedoras, la probabilidad de tener hi-

jos con este síndrome es de 4 a 6 %. Se calcula que en España nacen al año unos 300 niños con esta patología. También se ha comprobado que una madre alcohólica, aunque deje de beber durante el embarazo, sigue teniendo posibilidades de tener hijos con problemas, ya que en estudios realizados en animales (todavía no está demostrado en humanos), se encontraron en



Valentín Alzina.

ARCHIVO

algunos casos gametos dañados por el alcohol, por lo que la alteración puede encontrarse antes de la fecundación".

## Nueva Gama Delta

# LA TRANSFORMACION DEL MITO



Para Lancia, renovar al mítico Delta, era un reto. Y lo hemos conseguido, desarrollando un automóvil con un espíritu nuevo, exclusivo, con poder. Heredero de la tecnología que más triunfos ha cosechado en el Campeonato del Mundo de Rallies. Descubra las importantes innovaciones interiores y exteriores de la nueva gama DELTA. Desde la nueva versión LX con un motor de 1.500 c.c. que incluye el más completo equipamiento de serie: elevalunas eléctricos, cierre centralizado, doble espejo, pintura metalizada, llantas de aleación... hasta la agresividad y la fuerza del nuevo HF INTEGRALE 16 V, con un carácter absolutamente deportivo, un motor de 210 CV, un poder de aceleración de 0 a 100 Km/h en 5,7 segundos, y ahora con posibilidad de incorporar aire acondicionado.

La nueva gama DELTA llenará de satisfacciones a los que consideran que conducir es un placer.

Modelo	c.c.	C.V.	P.V.P. desde*
Delta 1.5 LX	1.498	82	1.550.000
Delta 1.6 GT i.e.	1.585	111	1.795.000
Delta HF Turbo	1.585	143	2.197.000
Delta HF Integrale 16 v.	1.995	210	4.470.000

\*Península y Baleares IVA y Transporte incluidos.



Viernes  
**22**  
noviembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 23 de noviembre.

Van: 327 días; faltan 38.

Sol: De 8,9 a 17,52 horas.

► SANTORAL

Santos: Clemente, Lucrecia y Sisinio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Barbero de la Serna. José Zorrilla, 45.

► CINE

SALA MIRO.—7,30 y 10,30: 'El precio de la ambición'.

SALA ZULOAGA.—7,45 y 10,45: 'Corazón salvaje'.

**BONO LOTO**

Miércoles, 20

4	6	18	20	23	42	Com. 30 Rein. 7
---	---	----	----	----	----	--------------------

Martes, 19

2	4	16	21	33	42	Com. 35 Rein. 7
---	---	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 18

1	2	7	13	36	49	Com. 20 Rein. 7
---	---	---	----	----	----	--------------------

Domingo, 17

6	13	24	25	29	49	Com. 17 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------------------

**PRIMITIVA**

Jueves, 21

8	18	27	30	Com. 36 Rein. 0
33	35			

Sábado, 16

2	11	14	33	37	49	Com. 20 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Jueves, 21

**77.553**

Miércoles, 20

**43.868**

Martes, 19

**80.202**

Lunes, 18

**45.270**

Viernes, 15

**17.805**

Serie 097

**TERMOMETRO**



**EXPOSICIONES**

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

(Obra cultural de la Caja de Ahorros)

Luis y Blanca de Ulbarri, tapices, dibujos y pinturas. Hasta el 24 de noviembre.

**EN LA DIPUTACION**

Trabajos de la Escuela Taller Provincial, hasta el 28 de noviembre.

**PARADOR DE TURISMO**

Fotografías de "El Camino de Santiago", de la Secretaría General de Turismo. Mapas y fotografías de Xurxo Lobato. Hasta el 30 de noviembre.

**EN EL PALACIO VELLOSILO DE AYLLON**

Mañana sábado, 23 de noviembre, comenzará la 2.ª etapa de la Exposición Itinerante "El Paisaje en la Vertiente Septentrional de la Sierra de Ayllón (Segovia)", organizada por I.N.I.C.E. Segovia y subvencionada por la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial de Segovia y la Caja de Ahorros de Segovia.

En esta ocasión, la Exposición quedará instalada en el Palacio de Vellosillo, de la villa de Ayllón, donde permanecerá abierta al público hasta el próximo viernes, 29 de noviembre.

**EL TIEMPO**

**DATOS DE AYER**

Temperatura a las 19 horas: 1,8°  
Temperatura máxima: 2°  
Presión: 678,4  
Humedad del aire: 95%  
Dirección del viento: Norte  
Fuerza del viento: 10,4 kms./h.  
Horas de sol: 0,3  
Lluvia: 1,1

**DATOS DE HOY**

Temperatura mínima: 1°  
A las 8: 1,2°  
Humedad: 89%  
Presión: 679,4  
Viento del Norte  
Fuerza del viento: 10,8 kms./h.

**HORARIO DE TRENES**

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,29	6,20 (4)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,10	6,45 (5)	8,38	8,51
	11,05	12,50	7,30 (6)	9,00	9,13
12,02	12,16	14,10	9,35 (7)	11,23	
	15,20 (2)	17,26	11,50	13,38	13,51
16,02	16,16	18,07	13,50	15,38	15,51
17,02	17,16	19,14	15,31 (8)	17,12	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25	
21,02 (3)	21,16	23,05	19,36 (9)	21,26	21,39
			20,45	22,38	22,51

- (1) Laborables y el 9-11 y 9-12-91. Procede de Nava de la Asunción.
- (2) Continúa a Medina.
- (3) Diario, excepto sábados.
- (4) Laborables.
- (5) Diario, excepto domingos.
- (6) Continúa a Toledo.
- (7) Procede de Medina.
- (8) Laborables.
- (9) Festivos. Procede de Nava de la Asunción.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**DECIA HACE 50 AÑOS**

UNA NUEVA FACTORIA GALLEGA PREPARARA ANUALMENTE 14.000 TONELADAS DE BACALAO

El Ferrol del Caudillo.— Se ha terminado la construcción de seis pabellones que forman parte de una factoría que producirá anualmente 14.000 toneladas de bacalao, veinticinco por ciento aproximadamente del consumo nacional.

Esta factoría es la primera establecida en Galicia y su presupuesto de obras es de dos millones de pesetas. Será un verdadero modelo por su instalación y métodos de secado y preparación del pescado.

Entre el personal obrero que trabajará en la factoría y las tripulaciones de los seis buques que saldrán a la pesca del bacalao, se invertirán en jornales y sueldos 2.500.000 pesetas.

La cantidad de aceite de hígado de bacalao que se producirá será importantísima. La nueva factoría comenzará a funcionar a principios del año próximo.—Logos.

**Autobuses Segovia-Sangarcía-Hoyuelos**

**SEGOVIA-SANGARCIA-HOYUELOS**

Lunes a viernes .....	8,30
	14,00
	18,35
Sábados .....	14,00

**HOYUELOS-SANGARCIA-SEGOVIA**

Lunes a viernes .....	6,45
	16,45
Sábados .....	7,45

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

**AVISOS**

**MAÑANA, EJERCICIOS DE TIRO**

El Gobierno Militar de Segovia informa que, por necesidades del servicio la Academia de Artillería realizará ejercicios de tiro con armas portátiles, mañana sábado, día 23, de 9 a 14 horas, en el campo de Baterías.

**PREMIOS EJERCITO**

El Gobierno Militar de Segovia informa que ya pueden consultarse en sus oficinas las bases de los Premios Ejército 1992, de Enseñanza General Básica.

**PRESENTACION DE LIBRO EN TUREGANO**

Mañana sábado, día 23, a las 20 horas, se presentará, en el salón de actos del Ayuntamiento de Turégano, el libro "El Señorío Episcopal de Turégano", del que es autor Victoriano Borreguero Vrseda.

En dicho acto participarán el académico de la Lengua, Francisco Rodríguez Adrados, y el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez.

**GUIA MEDICA**

**DR. GIMENO MATOBELLA**

Traumatología y Ortopedia  
Huesos y articulaciones,  
Cirugía del reumatismo  
Consulta previa petición de hora:  
**LUNES Y MIERCOLES**  
Hospital de la Misericordia  
Teléfono 43 60 64 (tardes)

**TU SALON MODERNO**

- ✓ SEMIMURAL 3 m. COLOR NOGAL
- ✓ MESA COMEDOR EXTENS. 165x90
- ✓ 6 SILLAS DE DISEÑO ACTUAL
- ✓ SOFA 3 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ SOFA 2 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ MESA DE CENTRO EN BAÑO DE ORO
- ✓ MESÁ DE RINCON EN BAÑO DE ORO

**SOLO 352.000 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**

(AREVALO)  
ABRIMOS SABADOS TARDE Y DOMINGOS MAÑANA  
MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

EL SEÑOR

**D. Modesto Torquemada Antón**

(SACERDOTE-CAPELLAN del Centro Penitenciario de Cumplimiento)

**Ha fallecido en Segovia**

A los 68 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

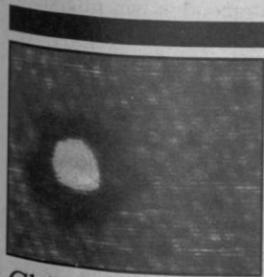
**Sus hermanos, Hemeterio y Catalina Torquemada Antón; hermanos políticos, Adela Fernández y Luis Liras; sobrinos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al sepelio que tendrá lugar mañana, día 23, a las 11,30 de la mañana, desde la casa doliente, "Tanatorios Segovianos San Juan de la Cruz", hasta la iglesia parroquial de Santa Eulalia, donde se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará el día 25, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

Descanse en paz el señor **D. MODESTO TORQUEMADA ANTON**

Agencia Funeraria Santa Teresa



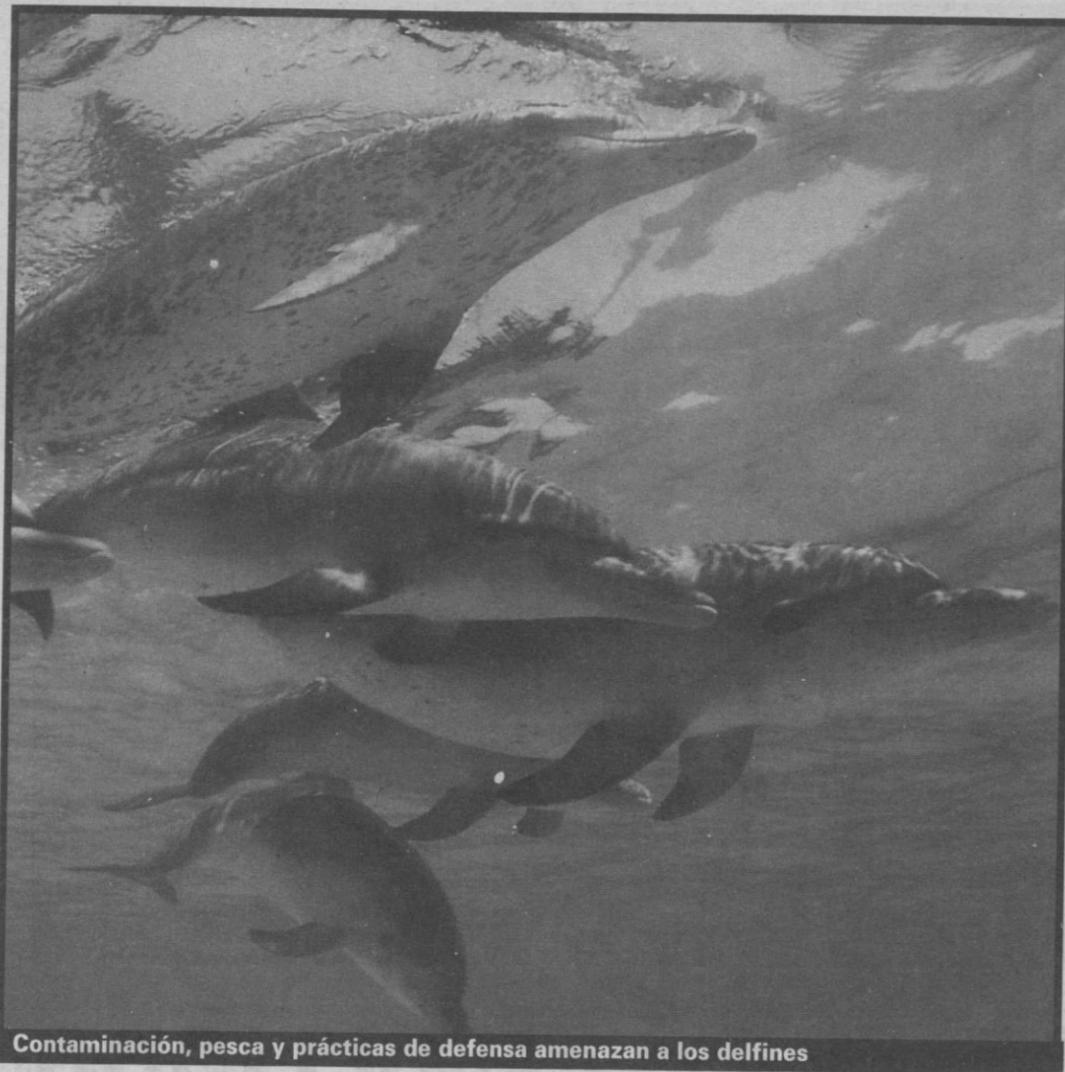
Chips más pequeños

4



Alfabeto de emociones

6



Contaminación, pesca y prácticas de defensa amenazan a los delfines

La amistosa relación entre el hombre y el delfín viene de antiguo; los griegos y romanos clásicos poblaron sus relatos de historias que evidencian una cooperación bien consolidada. La ciencia contemporánea, por su parte, ha contribuido a reforzar esa mítica imagen a través de continuos hallazgos respecto a las capacidades de comunicación y aprendizaje de estos portentosos mamíferos acuáticos. Sin embargo, los avances tecnológicos de la industria pesquera estrechan cada vez más el cerco sobre los delfines, hasta el punto de que se estima que en los últimos treinta años más de seis millones de ejemplares han muerto incidentalmente como consecuencia de las capturas de atún.

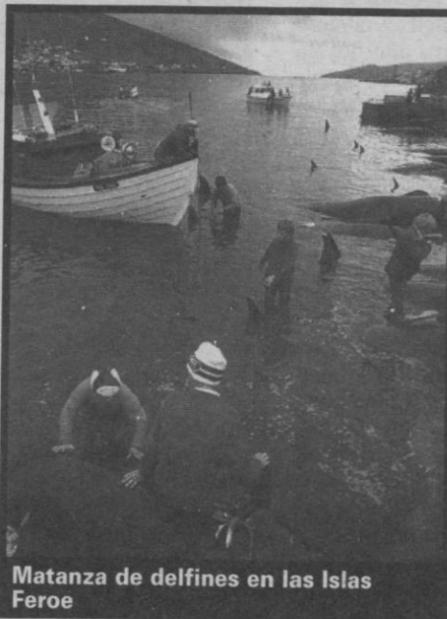
# Muerte entre las redes

El avance tecnológico pesquero pone en peligro la vida de los delfines

CARLOS DE LA PEÑA

Aristóteles consideraba que los delfines eran inteligentes y sociables; otros pensadores de la antigüedad, sin duda más alejados del razonamiento crítico, estaban convencidos de que eran hombres transformados por la ira o el capricho de los dioses. Telémaco, el hijo de Ulises, fue rescatado de las aguas y transportado a tierra por un delfín; Oppianos, el poeta griego que vivió en el siglo segundo de nuestra era, escribió un poema didáctico sobre la pesca, dedicado al emperador Marco Aurelio, titulado *Haleínticas (Sobre la pesca)*, en el que puede leerse: "Cazar a los delfines es ofensivo para los dioses (...) porque los dioses consideran tan execrable la masacre del monarca de las profundidades como la muerte de un humano".

El gran Vesalio abrió el camino al conocimiento científico de esta especie con sus estudios comparativos de



Matanza de delfines en las Islas Feroe

mamíferos, para que en 1818 Reinhold planteara, por vez primera, las similitudes entre los cerebros de humanos y delfines. Los descubrimientos posteriores fueron aportando datos tan fascinantes que algunos especialistas, como John Lily, han llegado a afirmar que no puede clasificarse al delfín como animal por su gran capacidad de aprendizaje y por su misteriosa habilidad para localizar e identificar objetos.

No obstante, ese ancestral afecto no ha sido, en todos los casos, francamente desinteresado. En su *Historia Natural*, Plinio el Viejo da cuenta de que ya en aquella época, algunos pescadores franceses usaban a los delfines para

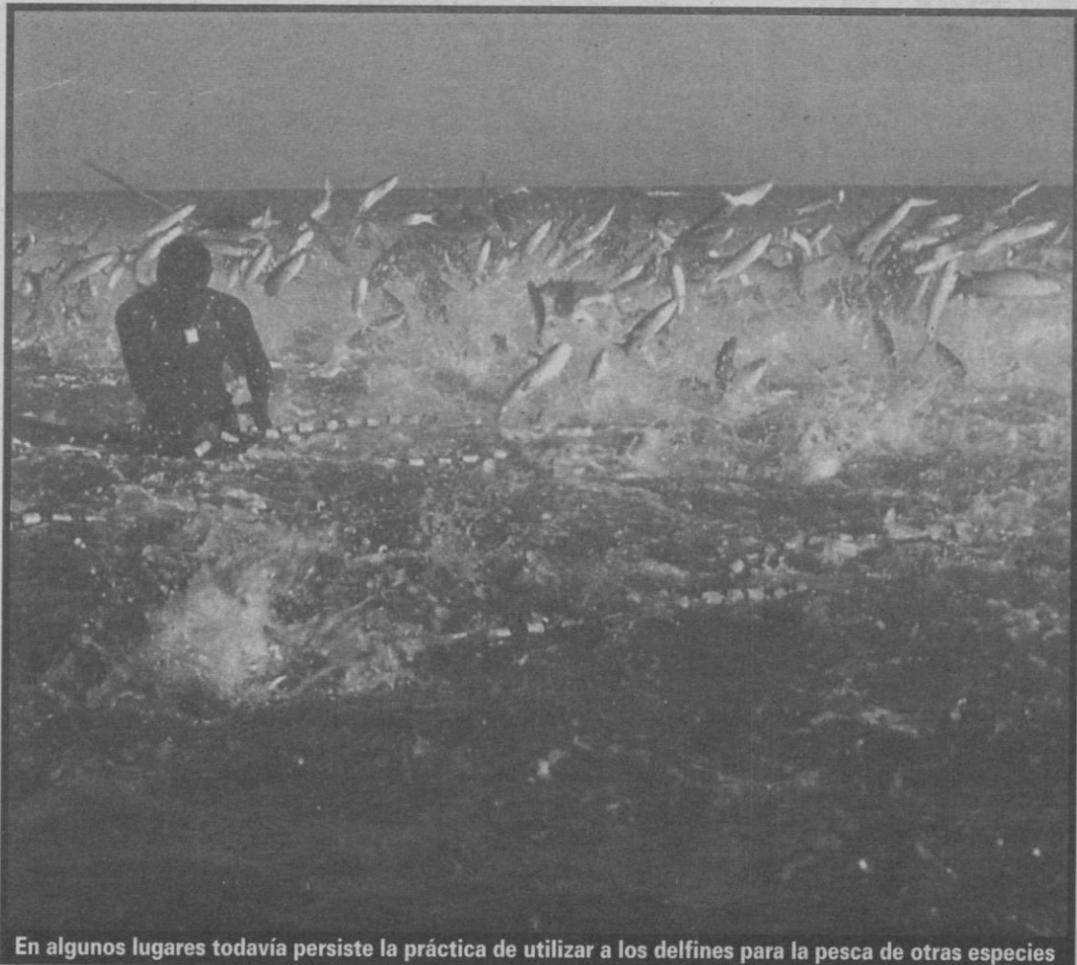
capturar la lisa o mújol; en la Edad Media las cosas se complicaron aún más, cuando los fieles cristianos empezaron a comérselos en filetes de lo que ellos creían pescado *libre de pecado* en tiempo de cuaresma (paradójicamente, todo parece indicar que los delfines proceden de los ungulados, caballos, cabras, cerdos, que un día se aventuraron a la conquista del mar).

Actualmente, la polución de los mares, la pesca con grandes redes a la deriva o mallas destinadas a la captura de otra especie produce una verdadera carnicería anual de delfines. En algunos casos, la depredación no es consecuencia de circunstancias que podrían calificarse de casuales, sino deliberadas. En las Islas Feroe, en el archipiélago danés, se sigue celebrando una cacería en la que participa festivamente la comunidad: los grupos de delfines son conducidos por barcos y lanchas hasta una angosta bahía en la que les espera un papel de diana para pescadores aficionados que intentarán arponearlos (la mayor parte de las veces sin éxito, lo que prolonga dramáticamente la agonía de los animales); en esta cruenta orgía, la tensión que sufren los animales provoca que las hembras preñadas aborten en el mar de sangre. En Japón, donde no hay espacio para la cría de vacas, ovejas o cerdos, la demanda de proteínas anima a muchos pescadores a incrementar sus capturas de delfines para proveer a los restaurantes. En las costas del Atlántico

Sigue en página 2

**MUERTE ENTRE LAS REDES**

Aunque quizá sea alarmista e injustificado hablar de un serio peligro de extinción de los delfines debido a las prácticas pesqueras, sí conviene reflexionar sobre los riesgos que la contaminación y las prácticas pesqueras suponen para la especie animal que, por su inteligencia y capacidad de aprendizaje, ha sabido ganarse el afecto y la admiración humana.



En algunos lugares todavía persiste la práctica de utilizar a los delfines para la pesca de otras especies



POB. GENTILEZA DEL DIARIO UNOMANUANO DE MÉJICO

Viene de la primera página

norte semata a los cetáceos para obtener alimento y grasa con las que combatir el frío. La asociación ecologista *Robín de los bosques* ha denunciado que, en 1979, la armada tunecina realizó una matanza de delfines en el golfo de Gabes para acallar las quejas de los pescadores locales que no deseaban ninguna clase de competencia en la fauna.

La masacre delfinaria se recubre a veces con poco velados mantos de azar que en la mar toman cuerpo de redes a la deriva; los ecologistas han denunciado repetidamente esta suerte que denominan *muro de la muerte*. El sobrenombre parece atinado para estas mallas que se sumergen a más de diez metros de profundidad, con la ayuda de un sistema de flotadores y pesas regulables, y que alcanzan longitudes de hasta 60 kilómetros. Distintos grupos conservacionistas hacía años que luchaban por conseguir la interdicción de tales artilugios y en diciembre del pasado año se produjo la resolución condenatoria de la Asamblea General de Naciones Unidas.

Las redes a la deriva buscan cualquier cosa que pueda ser recogida entre la malla; otras se lanzan a las aguas en busca de una especie concreta, el atún, pero las circunstancias provocan un elevado número de víctimas incidentales entre la población de delfines. En el oriente del Pacífico tropical, los grandes grupos de atunes de aleta amarilla se mueven siempre, por razones que no se han podido establecer con certeza, bajo una manada de delfines. Los marineros lo saben desde hace tiempo y por ello siguen a los primeros con objeto de apoderarse del rico botín atunero. En la operación de arrastre es difícil distinguir entre mensaje y mensajero, lo que provoca una

extraordinaria mortandad en el espacio marítimo correspondiente a Canadá, Estados Unidos y América Central. En 1976, el gobierno estadounidense dictó normas y restricciones que lograron reducir el número de siniestros, pero aún hoy la flota sigue provocando anualmente una mortandad de aproximadamente 25.000 ejemplares.

Las organizaciones de consumidores norteamericanas se movilizaron hace algún tiempo y boicotearon a las firmas Heitz y Ralston Purina, que comercializaban atún capturado con este método. Ante la avalancha de protestas, el gobierno norteamericano, inspirado quizá en razones más próximas a la balanza de pagos que a la sensibilidad ecológica, impuso un completo cierre a la importación de productos atuneros mejicanos. La gravedad de la medida ha promovido una declaración del propio presidente del país, Carlos Salinas de Gortari, quien mediante un texto legal, conocido como Código de la Enseñada, compromete a la república en la protección de la atribulada especie. El artículo dos del texto dice: "Someteré al Congreso de la Unión iniciativas para modificar la ley de pesca y que ésta cuente con elementos más rigurosos que permitan sancionar, incluso con la privación de libertad, los atentados contra la ecología marina y la protección de las especies; en especial habrá pena de cárcel para quien atente contra los delfines." Desde 1977 Méjico cuenta con especificaciones para las redes, que deben ser de paño mediano,



La relación entre humanos y delfines ha sido estrecha, e interesada

y para las maniobras que obligan a realizar retrocesos para facilitar la salida de los atrapados. En junio de 1990, la Secretaría de Pesca estableció una normativa aún más detallada sobre los equipos, instalaciones de la flota y maniobras encaminadas a conseguir, en el transcurso del próximo quinquenio, reducir la mortandad incidental de delfines en un 80%. Salinas ha instado a Sepesca para que en los próximos meses toda la flota mejicana cuente con observadores designados por los grupos ecologistas.

Todas estas iniciativas mejicanas contrastan con la distancia que se establece entre los escrúpulos norteamericanos sobre la captura atunera del vecino y sus propios métodos. Según el doctor Bernardo Villa, del Instituto de Biología de la Universidad Nacional Autónoma de Méjico, los norteamer-

**La tasa de reproducción de los delfines se acerca a los 300.000 ejemplares por año**

canos usan en sus actividades pesqueras helicópteros y pequeños aviones, para localizar en primer término a los delfines, que son los que se ven en la superficie (debajo de ellos aparecen los atunes). Cuando los pescadores logran observar desde sus aviones o desde sus helicópteros a los delfines, por medio de comunicaciones especiales establecidas con la alta tecnología que han desarrollado, avisan y entonces los barcos

acuden rápidamente y proceden al uso de las llamadas *bombas selladas*, que se arrojan al grupo con el propósito de inmovilizar al atún y poderlo capturar con mayor facilidad. Los resultados de estas bombas ya no son incidentales; son acciones dirigidas porque, ciertamente, este método permite capturar gran cantidad de atún; pero, además de lesionar a los peces, afecta seriamente a los delfines; muchos de ellos mueren y otros quedan atrancados, sin rumbo definido y dando vueltas sobre el mismo eje. Al final mueren todos, incluidas las madres y sus pequeños.

A pesar de todo, sería injustificado y alarmista hablar de un peligro serio de extinción de los delfines como consecuencia de estas prácticas ya que, según la Comisión Interamericana del Atún Tropical, la mortalidad no supera los 25.000 casos anuales entre una población que en el área se estima entre los 7 y 10 millones, a lo que se añade una excelente tasa de reproducción neta (nacimientos menos muertes) de unos 300.000 ejemplares/año.

Pero la captura incidental no es el exclusivo peligro que acecha a los delfines. La progresiva contaminación de los mares, especialmente con metales pesados, y las prácticas destinadas a defensa (detección de minas, fijación de aparatos de escucha en submarinos, etc), aunque con frecuencia son negadas por los responsables militares, quizá estén socavando, de manera más soterrada, el porvenir de estos portentosos mamíferos marinos.

# Cerrado por falta de presupuesto



ANTONIO CALVO ROY

Abdus Salam es un sabio atípico. Además de ocuparse de ganar un Premio Nobel, el de física, en 1979, por su teoría de unificación de las interacciones débiles y electromagnéticas entre las partículas, ha levantado el Centro Internacional de Física Teórica (CIFT) y la Academia de Ciencias del Tercer Mundo, en la ciudad italiana de Trieste. En el Centro, creado en 1964, Salam realizó las investigaciones que culminaron con el Nobel.

El CIFT fue creado a instancias de países del Tercer Mundo, espolcados previamente por Salam, presentes en las reuniones de la Agencia Internacional de la Energía Atómica, organismo del cual depende. Desde 1970 la UNESCO, la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, se hizo también socio financiero de la empresa. Italia, desde el principio, se ocupó del mantenimiento del Centro mediante estipendios otorgados a la Agencia y que ésta gestionaba para el CIFT. El presupuesto que paga Italia en la actualidad es de mil millones de pesetas, y eso supone el 90 por 100 de los gastos del Centro.

Una nueva ley aprobada por el parlamento italiano no tiene prevista la financiación del Centro en 1992, por lo que deberá cerrarse si no se encuentra antes una solución financiera.

Los tres principales objetivos del Centro son la ayuda al crecimiento de grupos avanzados de estudio de física y matemáticas, sobre todo en los países en desarrollo, el mantenimiento de un forum internacional para promover

## El Centro Internacional de Física Teórica de Trieste tiene graves problemas financieros

contactos entre científicos de todo el mundo y procurar la presencia en el Centro de investigadores becados, visitantes o asociados, especialmente de los países del tercer mundo. En sus casi 30 años de existencia, el Centro ha servido para la formación de miles y miles de investigadores, entre ellos más de cuatro mil africanos, 7.500 asiáticos, 3.000 centro y suramericanos, y 435 españoles entre 1970 y 1989. El año que viene, sin embargo, el Centro Internacional de Física Teórica deberá cerrarse por falta de presupuesto.

El nivel científico del Centro dirigido por Salam queda patente al comprobar el número de publicaciones en revistas científicas de prestigio: 434 en 1989, con un incremento anual constante desde 1965. Si no se consigue el dinero antes de 1992, se suspenderán inmediatamente todas las actividades científicas, 80 becarios de todo el mundo deberán volver a sus casas, igual que los 50 científicos que hacen trabajos de postgrado y 103 de los 140 miembros del equipo de dirección se quedarán también sin empleo. Y, sobre todo, la gran ciencia del mundo perderá uno de los centros más activos de todo el mundo en el campo de la física teórica, y posiblemente el único especialmente dedicado al desarrollo científico de alto nivel de los países pobres.

UN RECIENTE informe de la UNESCO acaba de anunciar, en términos de extrema preocupación, que la mayor amenaza que se cierne sobre la humanidad en un plazo de tiempo razonablemente corto es la superpoblación, una vez descartado, al menos en gran parte, el riesgo de una confrontación nuclear a gran escala entre las dos grandes superpotencias. La UNESCO recuerda en su estudio que, al ritmo actual, la población mundial podría muy bien doblarse antes del primer cuarto del próximo siglo.

Se calcula que a comienzos de 1992 los seres humanos vivos sobre la Tierra seremos unos 5.500 millones. Curiosamente, desde hace ya unos años la suma total de personas vivas es superior a la suma de todas las que han muerto ya, incluyendo desde aquel lejano mono medianamente listo que comenzó a andar sobre sus dos manos inferiores hasta nuestros días. Aunque resulte sorprendente, los vivos somos hoy más numerosos que los muertos anteriores a nosotros.

No es fácil, con todo, hacerse una idea de lo que eso significa. En realidad, uno de los mayores problemas con los que se enfrentan los divulgadores científicos estriba en ofrecer una visión comprensible y al alcance de todas las imaginaciones de las grandes -y pequeñas- magnitudes que manejan los que se dedican a la investigación. La diferencia de tamaño entre un virus y una bacteria puede ser tan grande como la que existe entre una casa y una ciudad; pero la mayoría de las personas piensan que son la misma cosa, microbios o algo así. A esos mismos niveles, una simple molécula orgánica sería poco mayor que una silla, y un átomo de carbono como una cabeza de alfiler. Pero al hablar de células -algunas mayores que una enorme capital como Nueva York- y de la ingeniería genética que intenta manipularlas pocas personas reparan en las abismales diferencias de tamaño entre los elementos de los que se hablan: átomos, moléculas, fragmentos de ADN, virus, bacterias pequeñas y grandes...

Lo mismo ocurre en el extremo opuesto de la escala. Cuando un astrónomo se refiere a los miles de años-luz que nos separan de una determinada estrella -y no digamos ya si hablamos de los muchos millones de años-luz que separan a las galaxias-, en realidad está hablando de muchos billones de kilómetros, es decir, muchos millones de millones de kilómetros. ¿Qué imaginación es capaz de abarcar distancias así? La unidad más usual, el kilómetro, la utilizamos para referirnos a recorridos terrestres modestos; por ejemplo, un viaje veraniego de apenas 500 kilómetros. Difícilmente sabremos comprender lo que significan millones y millones de ellos; sin duda son muchos, muchísimos, pero la imaginación no da para más.

Por eso los informes demográficos como el de la UNESCO que comentábamos al principio alcanzan escasa resonancia mundial. Se nos explica que la capital mejicana podría alcanzar en unos años una población total de casi 40 millones, es decir, diez veces más que Madrid, un ejemplo que puede facilitar la comparación. Pero cuando se nos dice que somos casi 5.500 millones de personas, y que podemos ser casi 12.000 millones en el año 2025, la imaginación vuelve a patinar; en realidad, se trata de magnitudes tan enormes que, aún sabiendo que se trata de una proporción del simple al doble, nos parecen similares, es decir, extremadamente grandes. Por eso no llegamos a comprender la tremenda importancia de lo que significa ese aumento acelerado de la población humana sobre el planeta Tierra.

Sin embargo el problema es trágico; porque el aumento se produce precisamente en los países más pobres -en Africa, Asia y, sobre todo, Iberoamérica-, que carecen de los recursos más básicos para la mera subsistencia y que, a pesar de contar con tasas de mortalidad infantil intolerablemente elevadas, no cesan de multiplicarse a un ritmo casi exponencial. La UNESCO afirma en su informe que la mayor parte de estos países, cuyos habitantes viven de la producción agrícola esencial, serán incapaces a muy corto plazo de procurarse incluso los alimentos mínimos para una subsistencia precaria.

No deja de ser paradójico que ahora que parece descartado el riesgo de una destrucción nuclear masiva -que sin duda hubiera resuelto todos las cuestiones demográficas de la manera más drástica posible, al eliminar de golpe a toda la humanidad-, el problema consista en todo lo contrario, es decir, el exceso de población. Los más optimistas afirman que la hambruna, las plagas y epidemias y, en general, la extrema pobreza de esta superpoblación de los países más pobres del planeta resolverán por sí mismas el asunto. Pero la realidad actual desmiente esa tesis: a pesar de todos los pesares, la población del Tercer Mundo no deja de crecer. Y aunque muchos son los que mueren antes de tiempo por desnutrición infantil, hambre adulta y enfermedades fácilmente curables en los países ricos, aún son más los que nacen y sobreviven. De tal modo que la balanza sigue desequilibrada en el sentido del crecimiento imparable de una población que ya empieza a reclamar su derecho a vivir mejor, a compartir algunas de las riquezas que les sobran a los países más desarrollados.

Como se comprende fácilmente, muy escasa autoridad pueden esgrimir los norteamericanos, los europeos o los japoneses para exigirle a los países subdesarrollados que no impulsen una industrialización, aunque sea embrionaria, porque podrían peligrar el agujero de ozono o el equilibrio del efecto invernadero. Por otra parte, los incipientes brotes de racismo e intolerancia -en Francia, la xenofobia hacia culturas del Magreb, implantadas sobre todo en el sur, se está convirtiendo en un arma electoral extremadamente potente, en la que se apoya una extrema derecha en pleno ascenso- no son más que una pequeña muestra de lo que se nos avecina cuando los excedentes de población asiática, africana o iberoamericana pretenden entrar, por las buenas o por las malas, en los paraísos del Primer Mundo. Es posible que la tan temida Tercera Guerra Mundial no sea ya una guerra de bombas atómicas entre dos grandes bloques sino más bien una incursión masiva y global, quizá no pacífica, de los más pobres -pero muy numerosos- hacia los territorios de los más ricos y poderosos -mucho menos numerosos-. Es de suponer que los segundos intentarán no dejarse invadir; situación más explosiva y prebélica que ésta habrá habido pocas en la Historia. Y es bien sabido que los hombres nunca hemos necesitado demasiados pretextos para guerrear.

La situación no es halagüeña, como puede verse. La UNESCO alerta al respecto de manera preocupada precisamente porque todos estas cuestiones parecen inminentes. Y cada vez son más los científicos que, de acuerdo con estos enfoques de la situación prevista para un próximo futuro, indican que el primer problema ecológico del mundo es la denominada explosión demográfica. Y que todos los esfuerzos de la investigación y de las resoluciones políticas deberían ser encaminados prioritariamente en esa dirección.

Parece difícil no estar de acuerdo con esas ideas, aunque no sean las que habitualmente se barajan en los foros de la ciencia o de la ecología.



MANUEL TOHARIA

## TUBO DE ENSAYO DEMASIADOS HUMANOS EN LA TIERRA

# Algas contra el efecto invernadero

Las fotografías tomadas por satélite de la superficie de los océanos pueden aportar interesantes datos para el estudio de los cambios climáticos en el planeta. En tales fotografías aparecen coloreadas las zonas en las que proliferan con mayor abundancia las algas marinas. Estas plantas microscópicas captan el dióxido de carbono de la atmósfera y, cuando mueren, precipitan hacia el fondo oceánico, llevándose este gas consigo y retirándolo, por tanto, de la circulación atmosférica.

Durante la última era glaciaria los niveles de CO<sub>2</sub> disminuyeron cerca de un 30%, lo que ha hecho pensar a los científicos que en aquel periodo debió ocurrir un extraordinario crecimiento de la población de algas en el océano Antártico, posiblemente a causa de un enriquecimiento en hierro, procedente de los vientos. De hecho, se ha observado que el hielo formado durante el periodo glaciario contiene más cantidad de hierro que el actual. Esta constatación ha llevado a algunos investigadores a pensar

en una posible solución para disminuir los alarmantes niveles de dióxido de carbono atmosférico, el gas responsable del efecto invernadero y del probable aumento de temperatura en el futuro. Fertilizar el océano antártico con hierro haría crecer a las poblaciones de algas, que consumen este gas. Sin embargo, no todos los expertos están de acuerdo y, según algunos modelos realizados por ordenador, la cantidad de CO<sub>2</sub> que conseguiría eliminarse sería muy pequeña en comparación con el total. Por otra parte, un reciente estudio realizado en Nueva York parece descartar un incremento de la población de algas durante la glaciación, al menos en el Antártico, lo que hace aún más controvertida la anterior propuesta. Las investigaciones continúan y proyectos como el que planea la NASA para 1993, encaminados a medir las concentraciones de fitoplancton oceánico, aportarán nuevos datos y claves para determinar cuál es el papel de los océanos en el ciclo del carbono de la Tierra.



Proliferación de algas en el océano

## Madres alcohólicas, fetos con problemas

Una investigación desarrollada durante cuatro años en el departamento de Pediatría de la Universidad de la Clínica Universitaria de Navarra ha puesto de manifiesto que el alcohol puede dañar al feto durante el embarazo y producir malformaciones físicas y trastornos neurológicos. "El alcohol es el primer motivo de retraso mental, incluso por encima del mongolismo", ha asegurado el doctor Alzina de Aguilar, responsable del estudio, en el que se han intentado esclarecer los efectos que produce la ingestión de alcohol por la madre en ciertos núcleos del cerebro del feto.

Uno o dos de cada mil recién nacidos presenta el síndrome alcohólico (en España hay cerca de 300 casos anuales), que normalmente manifiesta unos signos externos, como bajo peso o malformaciones físicas en la cara (microcefalia, mala implantación de las orejas, etc); los grados de intensidad varían mucho de unos casos a otros. La probabilidad de que una madre alcohólica tenga un bebé afectado oscila entre un 4% y un 6%, y esta posibilidad no desaparece del todo aunque la mujer deje de beber durante el embarazo.

## Chips más pequeños

Científicos de un centro de investigación de la firma IBM situado en Nueva York han encontrado la forma de mover un átomo de una superficie de silicio y

depositarlo en una nueva posición, lo cual puede ser el primer paso para la fabricación de chips más pequeños y más rápidos que los actuales. El método consiste en la aplicación de un campo eléctrico en la superficie tratada; los átomos localizados en esa área pueden ser movidos hacia otra zona y depositados allí mediante una corriente eléctrica de polaridad opuesta, todo ello gracias a un microscopio de efecto túnel. Aunque todavía deberán

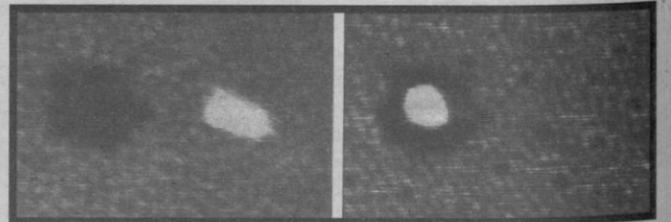
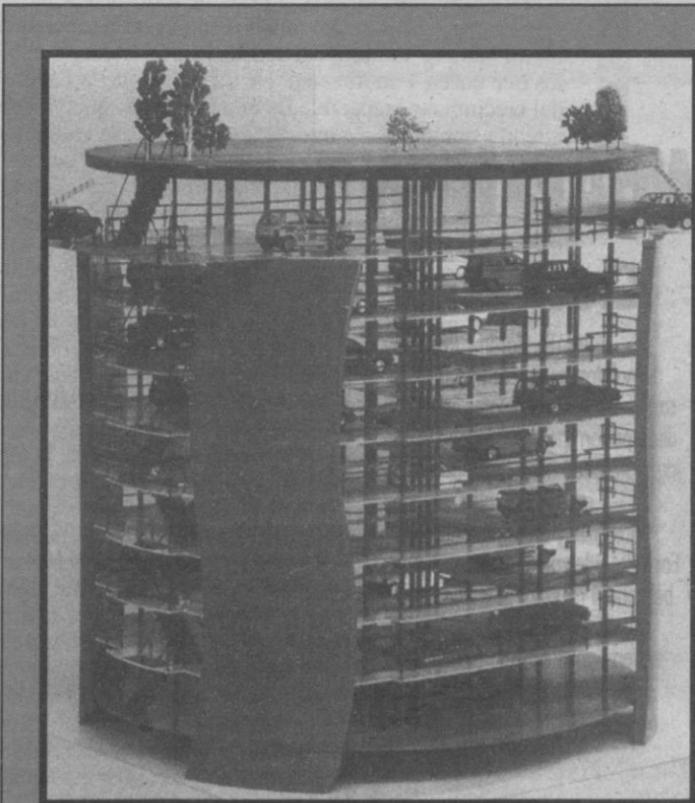


Imagen de la superficie de silicio y movimiento de los átomos

pasar varios años antes de que estos componentes puedan ser comercializados, se anuncia ya

la construcción en el futuro de chips a escala de nanómetros (10<sup>-9</sup> metros).



Maqueta del garage Fiat

## Garaje automático

La acuciante necesidad de resolver los problemas de tráfico y aparcamiento de las grandes ciudades hace trabajar a gran velocidad a ingenieros y técnicos en busca de alguna solución ocurrente. Los expertos de la conocida firma Fiat han propuesto un modelo de garaje automático que, según sus cálculos, podría ayudar a descongestionar el centro de la italiana ciudad de Milán. El modelo es el que aparece en la imagen: un aparcamiento de ocho pisos, con capacidad para 96 coches, que aporta la sugerente novedad de realizar el proceso de forma completamente automática. Una plataforma en el nivel superior recoge el coche que desea aparcar y en dos minutos, mediante un ascensor y una cinta transportadora horizontal, lo traslada a una plaza vacía. Con ello se ahorra tiempo, energía y espacio.

## El desierto invade Egipto

Según las conclusiones expuestas en el congreso anual de la Sociedad Americana de Geología, celebrado a finales del pasado mes de octubre en California (EEUU), los campos de dunas se están extendiendo hacia las zonas cultivadas en la superpoblada zona del norte del río Nilo en Egipto. En este área viven más de cincuenta millones de personas.

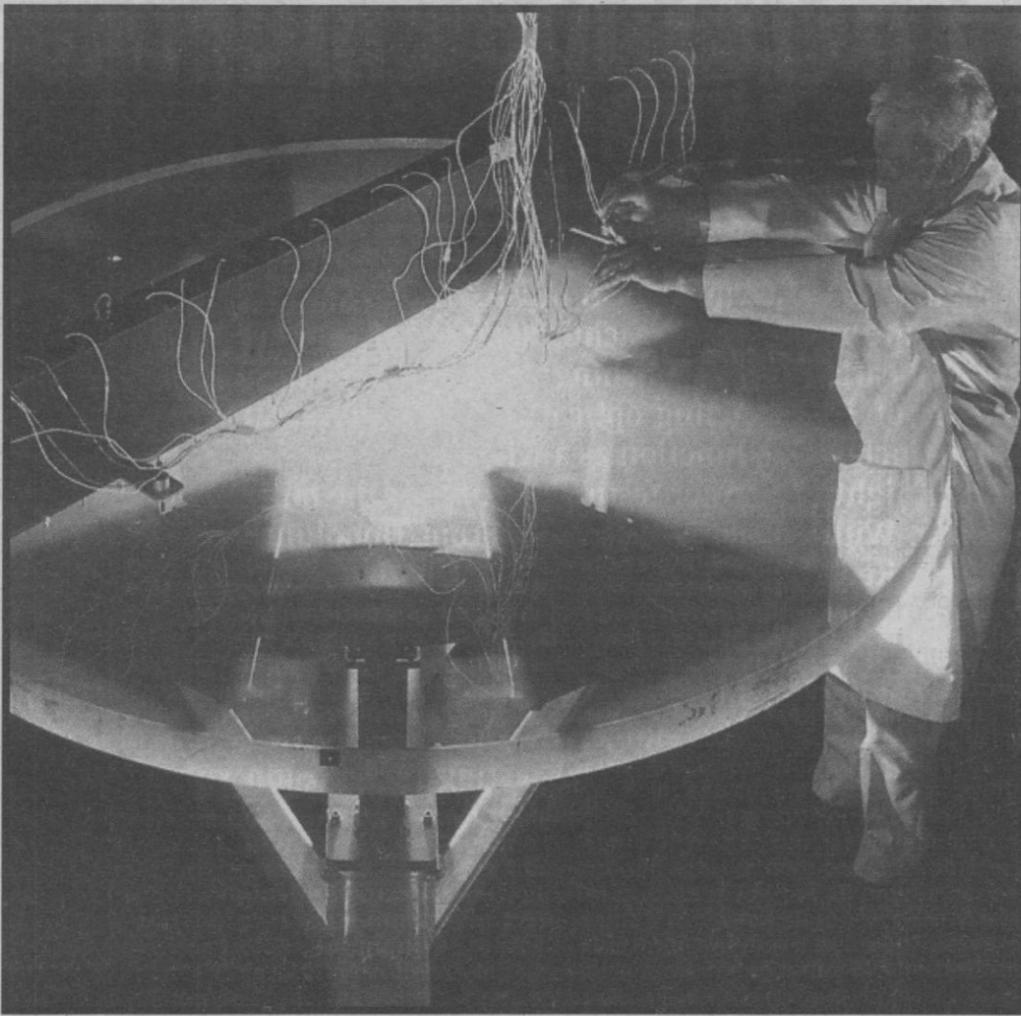
Al mismo tiempo, las lagunas y zonas húmedas del delta del río, que suponen una importante fuente de pescado para la alimentación de los habitantes de la zona, están disminuyendo rápidamente. Algunas, como el lago Abu Quir, situado al este de la costa de Alejandría, han desaparecido por completo.

Dos expertos de la Institución Smithsonian de Washington, Daniel Stanley y Andrew G. Warne, han estudiado detenidamente la evolución de los márgenes del río Nilo y afirman que sus investigaciones tienden a confirmar los trabajos de otros científicos: el clima del noreste de Africa, incluyendo Egipto, se ha vuelto más árido durante los últimos cinco mil años. La extensión de las dunas está relacionada, en primer lugar, con el transporte de arena debido al viento y este movimiento, que ha sucedido durante los últimos tres mil años, continuará en el futuro. Pero también existe un factor derivado de la acción del hombre en la zona ya que los proyectos de riego han provocado un drenaje de las aguas que se ha traducido en una desecación de las lagunas. El estudio se ha realizado mediante recogida de sedimentos de la superficie de la tierra, que han sido analizados mediante el sistema de datación por radio-carbono.

## Microondas para secar ropa

Secadoras de ropa muy distintas a las convencionales, que sólo utilizarán la mitad de energía, podrían estar disponibles en el mercado dentro de cuatro años gracias a la incorporación de microondas en el proceso de secado. En las secadoras actuales una corriente de aire caliente por igual el agua que contienen los tejidos y la propia ropa, mientras que las microondas sólo afectarían al agua, que se convertiría en vapor y se eliminaría de la máquina, dejando las prendas secas y mejor tratadas. También se incorporarán en los aparatos microprocesadores que podrán distinguir qué tipo de tejidos hay dentro y si éstos están compuestos por fibras naturales, artificiales o mezcla de ambas.

# EL TELESCOPIO MAS GRANDE DEL MUNDO, PASO A PASO

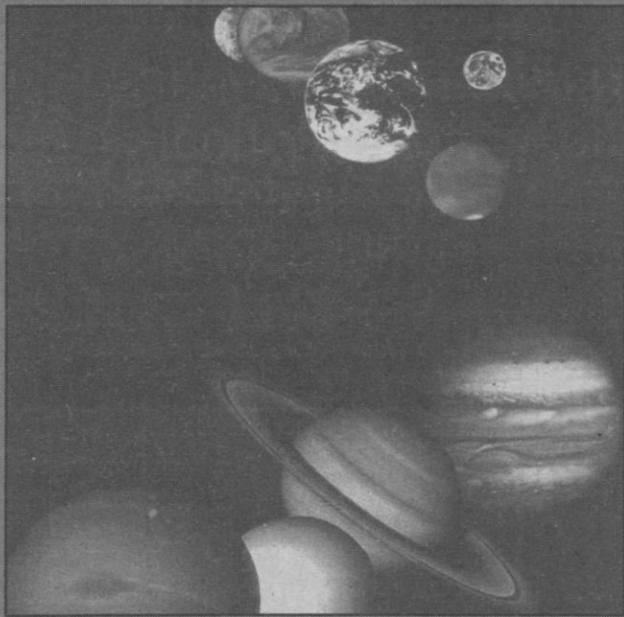


Un óptico comprueba la curvatura del espejo

## PASO A PASO

A principios del próximo año estará definitivamente terminado el telescopio Keck, que será el más grande del mundo. Instalado en el observatorio Mauna Kea de Hawai, contará con un espejo de 36 piezas hexagonales que le permitirá captar luz con una capacidad muy superior a la del famoso Hubble.

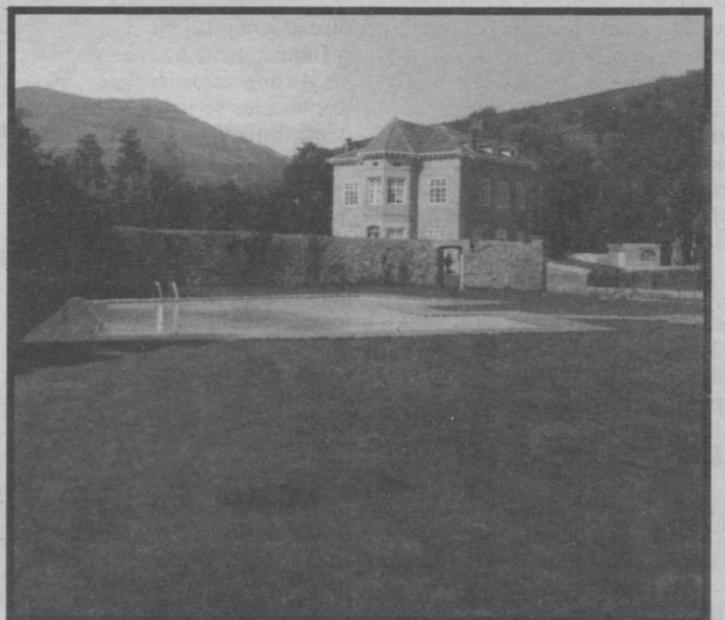
Los pequeños espejos se van instalando uno a uno y recientemente se ha colocado el número catorce. Cada pieza que se ensambla en el nuevo aparato supone todo un alarde de tecnología y precisión. Los 36 elementos han de formar un espejo cóncavo y simétrico, por lo que necesitan un escurioso y estudiado proceso de pulido que se realiza en un laboratorio óptico de Massachusetts. Desde allí son enviados a Hawai y, ya en el observatorio, sufren las últimas fases de control antes de su instalación definitiva.



## Retrato de familia

Expertos del laboratorio de la NASA en Pasadena (California) han preparado el fotomontaje que aparece en la imagen para mostrar los planetas de nuestro Sistema Solar atendiendo a su distancia al astro rey. Se trata de un retrato de familia en el que, comenzando por la parte superior, aparece Mercurio, que fue fotografiado en un 45% de su superficie por la nave *Mariner 10* (por ello aparece escondido detrás de Venus, cuya foto corresponde al *Pioneer*). Un astronauta del *Apolo 17* realizó la foto de la Tierra (con su luna), mientras que la de Marte fue obtenida desde el observatorio del Monte Palomar. El resto de los planetas (Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno) fueron fotografiados por la misión *Voyager*. En la imagen no aparece Plutón ya que ninguna nave ha llegado hasta el helado planeta, que se sitúa en la posición más lejana al Sol.

## Escuela de educación ambiental



Escuela ambiental (Cantabria)

Con la reciente inauguración de la Escuela de Educación Ambiental *El Casón de la Marquesa*, ubicada en la reserva nacional del Saja (Santander), se ha iniciado un nuevo camino en la educación medioambiental de los jóvenes estudiantes fuera de sus ámbitos escolares. Los objetivos de esta escuela se han adaptado a los programas oficiales de EGB y enseñanzas medias, tratando de ofrecer la necesaria experiencia directa con el ambiente y los materiales adecuados para proseguir la tarea educativa en los colegios. La finca, cuya extensión supera los 7000 metros cuadrados, cuenta con instalaciones modernas y programas asesorados por especialistas en educación ambiental. Más información en el teléfono (942) 82 60 01.

# Alfabeto de emociones

Nuestro organismo puede producir más de 10.000 combinaciones visibles de expresiones anímicas

Muchos misterios han durado siglos, e incluso milenios, hasta que los hombres les han encontrado una explicación. Hoy dedicamos la crónica a algunos hechos científicos de este tipo, que todavía nos sorprenden y a algunos de los cuales podemos incluirlos en el capítulo de las curiosidades sobre esa máquina fantástica e increíble que es el organismo humano.

MANUEL CALVO HERNANDO

Hoy empezamos a saber que el sistema de información más complejo es el propio ser humano. Si se reúnen todos sus procesos de información, es decir, los conscientes (lenguaje, información para controlar los movimientos intencionados) y los inconscientes (información para controlar el funcionamiento de los órganos, sistema hormonal) se obtiene una elaboración de datos diaria de 10 bits (\*) elevado a veinticuatro. Esta cifra astronómica supera por un factor de un millón a todos los conocimientos de la humanidad almacenados mundialmente en bibliotecas.

Tomenos un ejemplo de la vida cotidiana, la sonrisa. Al encontrarse él y ella (una pareja cualquiera) se inicia una secuencia de fenómenos biofísicos y bioquímicos que la ciencia actual ha descrito. La luz reflejada por el cuerpo de la mujer entró por las pupilas del hombre a razón de 10 billones de fotones por segundo, atravesó una lente de forma ovalada, después una sustancia transparente y gelatinosa que llena el globo del ojo y finalmente chocó con la retina, donde estimuló 100 millones de células de forma cónica y alargada, los conos y los bastoncitos.

Cada partícula de luz concluye su jornada a través del ojo al chocar con una molécula de retinona, que está formada por 20 átomos de carbono, 28 de hidrógeno y uno de oxígeno. Si la luz choca con ella, como ocurre ahora con unos 30.000 billones de moléculas de retinona por segundo, se endereza y se separa de la molécula de proteína y cambia de color. Todo este proceso ha tenido lugar en menos de una milésima de segundo desde que el hombre vió por primera vez a la mujer.

## EL ALFABETO DE LAS EMOCIONES

Sigamos con el encuentro entre él y ella. La mujer gira ahora su cabeza cinco grados y medio y su cabello cae sobre los hombros. Esta información, y otras muchas más, es cifrada exactamente por los terminales de las varias neuronas de los ojos del hombre y en milésimas de segundo las señales alcanzan las neuronas ganglionares del nervio óptico que llevan el mensaje al cerebro.

Después de unos 30 segundos, y una vez que varios centenares de billones de partículas de luz reflejada en su cuerpo han entrado al ojo del hombre y han sido procesados, la mujer

dice al hombre: "Hola".

Immediatamente, las moléculas de aire cercanas a sus cuerdas vocales se juntan y separan oscilando y viajan en movimientos longitudinales hacia los oídos del hombre. El sonido de la voz de ella llega a él, que está a una distancia de unos seis metros, en un cincuentavo de segundo. Dentro de cada uno de los oídos del hombre, el aire vibrante cubre rápidamente la distancia hasta el tímpano, que es una membrana oval de unos 0,8 centímetros de diámetro. El tímpano vibra y transmite sus movimientos a tres huesecillos que a su vez hace vibrar el líquido de un conducto arrollado en forma de caracol. Allí se descifran los tonos de la voz de la mujer.

El "hola" pronunciado por ella empieza en los registros bajos y el tono se va elevando hacia el fin, hasta llegar al nervio auditivo. El "hola" recorre eléctricamente las neuronas del nervio y penetra en el cerebro del hombre a través del tálamo hasta una región especializada de la corteza cerebral, para su procesamiento.

Finalmente, una gran parte de los billones de neuronas cerebrales del hombre intervienen

en la computación visual y auditiva que acaba de adquirir. Las compuertas de los iones de sodio y de potasio se abren y se cierran. Las corrientes eléctricas pasan a lo largo de las fibras de las neuronas y fluyen las moléculas de un terminal nervioso hasta el siguiente.

La mímica también tiene una función importante aquí. Se estudia con gran profundidad esta cuestión y hoy, gracias a la estructura de los músculos faciales, el hombre está en condiciones de producir más de 10.000 combinaciones visibles de expresiones anímicas. Los etólogos estudian la expresividad humana y el lenguaje del rostro y del cuerpo, más allá de las palabras.

Todo este proceso es bastante conocido. Lo que se desconoce es la razón para que, después de un minuto, el hombre se acerque a la mujer y sonría. Pero uno de los objetivos de la ciencia actual es, precisamente, desarrollar el alfabeto de las emociones.

## Bibliografía asequible

- Frank Close: *Fin. La catástrofe cósmica y el destino del universo*. Editorial Crítica.
- Richard Dawkins: *El relojero ciego*. Editorial Labor.
- Géza Szamosi: *Las dimensiones gemelas*. Editorial Pirámide.



## GUION DE LA ESCENA

MUJER.- ¡Hola! (Este sonido llega en 1/50 de segundo al oído del hombre, después al tímpano, de 0,8 mms. de diámetro, éste vibra y transmite sus movimientos a 3 huesecillos que hacen vibrar el líquido de un conducto en forma de caracol, después pasa al nervio auditivo, de ahí al tálamo, y llega a la corteza cerebral, donde se procesa. Después, billones de neuronas lo computan visual y auditivamente, las compuertas de iones de sodio y potasio se abren y cierran, las corrientes eléctricas pasan por las fibras de neuronas y fluyen las moléculas de un terminal nervioso hasta el siguiente.)

HOMBRE.- (Después de este proceso de un minuto de duración, se acerca a la mujer y sonríe).

organizadores del tiempo en la vida, los primeros que dieron una estructura temporal a la vida.

Casi todos los relojes biológicos tienen un control bioquímico (Szamosi). La glándula pineal, un pequeño órgano en el cerebro, parece tener gran importancia en el control general del tiempo de los vertebrados, pero aún no conocemos todos los detalles de cada reloj y de la sincronización de un gran número de ellos.

A las cinco de la mañana, parece ser que el organismo experimenta el auge máximo. Los otros cuatro momentos altos se producen de 11 a 12, de 16 a 17 y de 18 a 19, y luego entre las 10 y las 11 de la noche.

## ¿ORDENADOR O SER HUMANO?

Podemos imaginar una criatura viva como una especie de ordenador inteligente, dice el físico teórico Frank Close. En el ejemplo biológico, el ser humano sería un programa de ordenador que ha sido designado para ejecutarse en un tipo particular de hardware, el cuerpo humano. Los datos están codificados en un tipo especial de almacenamiento: las moléculas de DNA y las células nerviosas. La vida equivale a proceso de información.

Un pensamiento humano, un instante de conciencia, dura aproximadamente un segundo. Cada uno de nosotros disipa alrededor de 200 vatios de potencia a la temperatura ambiente, más o menos como una bombilla.

El proceso de información genera disipación de calor. Cuanto más se metaboliza, más bits (\*) intervienen y más elevada es la temperatura. Nosotros vivimos a la temperatura ambiente. Las futuras formas de vida quizá puedan elegir la temperatura óptima para ellas.

## EL UNIVERSO DE LOS COLORES

Una curiosidad más. El ser humano apenas se da cuenta de algo que para muchos animales resulta obvio, porque de ello depende su supervivencia: el universo de los colores. El organismo humano es un mundo de increíbles maravillas. Cada segundo mueren y nacen en él unos 50 millones de células y cada hora transitan por nuestro encéfalo tres docenas de billones de impulsos. Los ojos son un filtro natural de la luz, una especie de ventanas de nuestro cuerpo. La misma nariz es un laboratorio donde se combaten gérmenes y partículas.

(\*) La unidad de almacenamiento de un ordenador se llama bit, una contracción de *binary digit*, y se refiere a la capacidad del ordenador de almacenar el resultado de una elección entre dos opciones de una alternativa. El proceso de información requiere la manipulación de muchos bits por segundo.



## Las letrinas. Historia de la higiene urbana.

Roger-Henri Guerrand. Edicions Alfons El Magnànim. Institució Valenciana de Estudios e Investigación

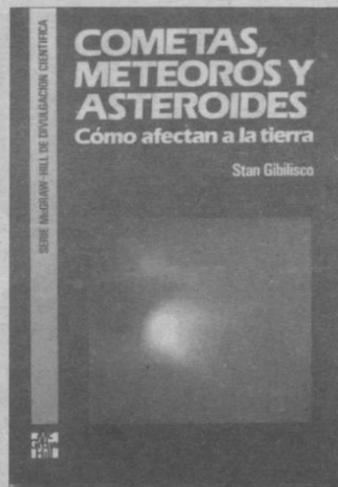
Incurción divertida y al mismo tiempo seria y documentada en un territorio tabú, el de las relaciones del hombre con sus necesidades fisiológicas, algo que, según el prologista de la obra, "no sólo atañe a las buenas o malas costumbres y a las reglas de urbanidad, sino que involucra toda una manera de entender el propio cuerpo, el grado de control que se debe tener sobre él, la represión corporal y, de aquí, en último término, también su sexualidad". Presentado el tema como parte integrante de la arquitectura y de las técnicas introducidas por ésta, el lector se deleitará conociendo los avances y retrocesos que han sufrido baños y letrinas a través del tiempo.



## Guía del cielo

Bernard Pellequer. Alianza editorial

Treinta mapas de distintas constelaciones, acompañados de una serie de datos útiles (distancia entre las estrellas, diámetro, luminosidad y temperatura, posibilidad de ser vistas con prismáticos, etc) componen esta *Guía del cielo*, que será manual de bolsillo para los aficionados a la astronomía. Se ofrecen además otras informaciones de interés para los forofos del cielo, como una relación de planetarios y asociaciones astronómicas españolas, una lista alfabética de las constelaciones o un léxico básico de astronomía. Con este libro en la mano, ya sólo queda mirar al cielo y aprender.



## Cometas, meteoros y asteroides

Editorial McGraw-Hill

*Cómo afectan a la Tierra*, el subtítulo de este nuevo volumen de la colección McGraw-Hill de divulgación científica, es el presagio de su contenido, un relato didáctico de la forma en que cometas y meteoros han influido en el clima y la evolución de la vida en nuestro planeta. Sin olvidar que se trata de fenómenos localizados dentro de un cosmos de inimaginables dimensiones ya que, como recuerda el autor con un magnífico ejemplo, el Universo es una esfera en expansión con una edad de veinte mil millones de años terrestres, una cifra que ni siquiera podemos llegar a contar (para contar hasta mil millones necesitaríamos casi 32 años de nuestra vida).

Muchas veces es más importante encontrar la causa de un problema que su solución"

Amory Lovins

El Universo es demasiado grande y demasiado viejo para que podamos comprenderlo"

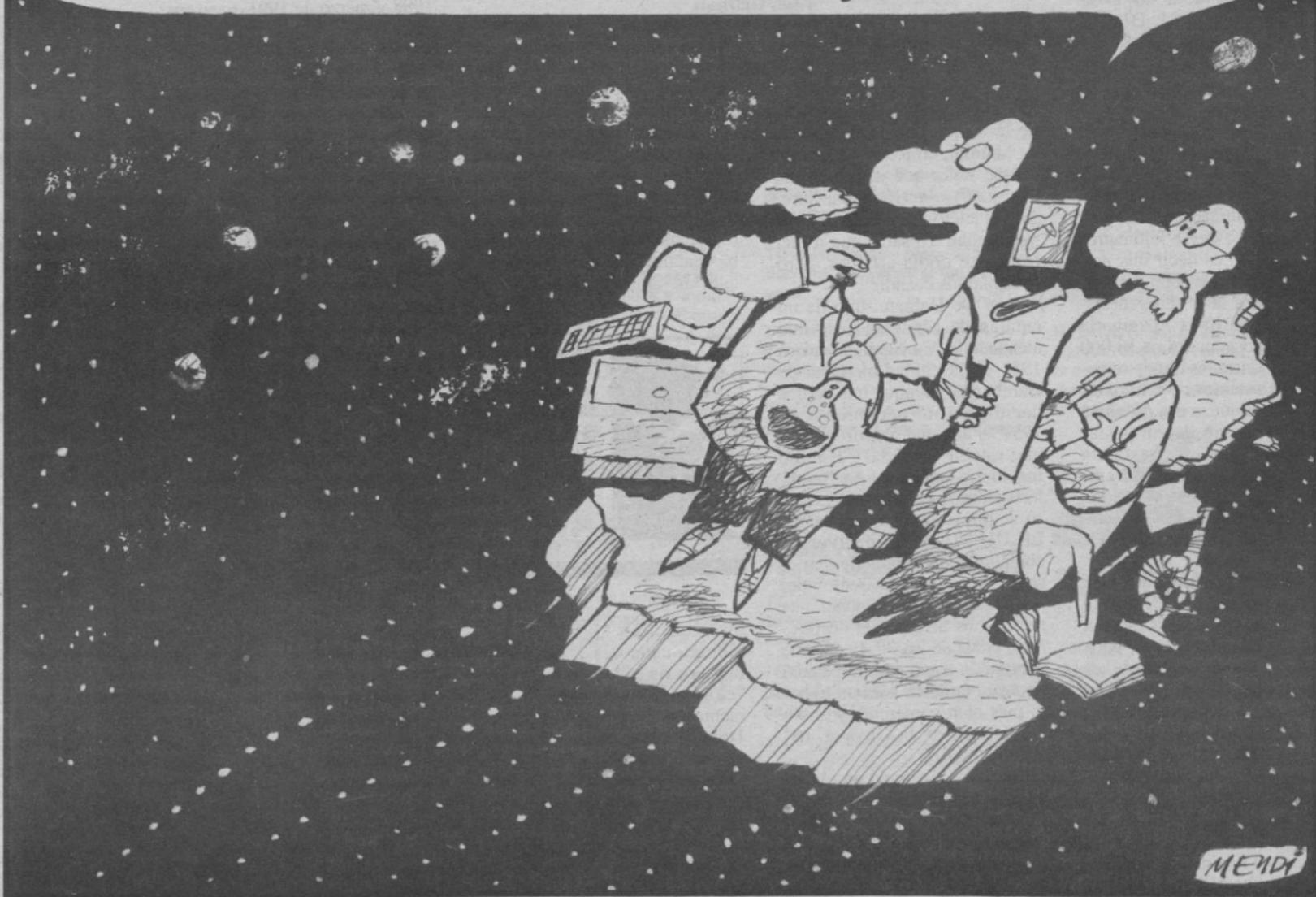
Stan Gibilisco

En la vida real, donde termina la especulación empieza la ciencia real y positiva, el proceso práctico del desarrollo humano"

Karl Marx

EL HUMOR  
DE  
MENDI

... BUENO, EL RESULTADO DEL EXPERIMENTO NO ES EXACTAMENTE EL ESPERADO... ¡PERO NO ESTOY DESCONTENTO DEL TODO!



MENDI

Juan Dalmau

# EL LANZADOR DE COHETES

ANTONIO CALVO ROY

Alto, delgado, de mirada penetrante y nervios de acero, Juan de Dalmau, el único español cuya profesión es lanzar cohetes al espacio, se está preparando para poner en órbita, en junio de 1992, el primer satélite español de telecomunicaciones, el *Hispasat*.

Un éxito total en su primera misión como DDO, jefe de operaciones, el que aprieta el botón, en la base de Kuru, el puerto espacial europeo, le avalla como lanzador. Antes, muchos años de preparación en Kuru y en la Agencia Europea del Espacio (ESA).

Juan de Dalmau explica su trabajo como algo más que técnica: "El jefe de operaciones se encarga de preparar toda la misión del lanzamiento desde un año y medio antes del día del despegue. Hay que visitar al cliente y procurar que quede satisfecho desde todos los puntos de vista, tanto del lanzamiento como de las operaciones previas. Hay que asegurarse de que las piezas van llegando y está todo listo siempre a tiempo". La primera vez que De Dalmau dirigió una salida espacial fue la noche del 16 de enero de 1991. Después de dos años y medio como ad-

junto al director de operaciones, el vuelo 41 fue su estreno. Con un cohete *Ariane 4*, puso en órbita geostacionaria dos satélites, el del consorcio europeo de telecomunicaciones *Eutelsat II F2*, y el primer satélite italiano de telecomunicaciones *Italsat*, con un acierto de 18 kilómetros sobre 36.000, es decir una precisión de 0,05 por 100, un pleno perfecto. (En la órbita geostacionaria, una línea imaginaria sobre la del ecuador, a 36.000 km de la Tierra, es donde se colocan los satélites de telecomunicación, ya que, a esa distancia de la Tierra, no deben gastar energía para contrarrestar la fuerza de gravedad y, sin embargo, al viajar a una velocidad angular igual a la de la Tierra, parece que están fijos en el cielo).

"El día del lanzamiento te acuerdas del colegio, de las obras de teatro. Hasta ese día has trabajado muy duro, pero en ese momento se trata de representar un papel que debes saber perfectamente. Si todo va bien, no hay problema, si no, no hay que dejar que se te noten los nervios, como los actores". Ni por un momento se le notaron a De Dalmau los nervios la noche del 16 de enero. Y eso que, hasta 17 minutos antes del despegue, el satélite italiano no

funcionaba correctamente. Desde dentro de la bodega, el satélite no respondía a las llamadas de la estación de seguimiento de Malindi, en Kenia, la primera que tenía que dirigirle una vez que *Ariane* lo dejara libre. "Si los teléfonos suenan mucho, mala señal. Yo sabía que lo del *Italsat* se podía arreglar, pero no sabíamos cuándo".

Juan De Dalmau, hijo de un catalán de Manresa y de una alemana de Aquisgrán, nació en 1958 en la ciudad alemana de Hamburgo, "aunque mis padres decidieron mi nacimiento en 1957, el año que se lanzó el primer satélite artificial". Estudió ingeniería industrial en Barcelona y después de hacer un curso de dirección de empresas en EE.UU., trabajó en diversas compañías de ingeniería "en el sector petrolero, un sector del que, curiosamente, muchos nos reciclamos al espacial después de la crisis de los 80. Luego me contrató la Agencia Europea del Espacio, también para un trabajo más bien comercial, y ahora estoy aquí, en la Guyana, haciendo de DDO".

Tres años viviendo en el trópico, a 25 grados de temperatura y con un 90 por 100 de humedad, todavía no han cansado a Dalmau, que sigue muy contento de estar allí, "un lugar

maravilloso, sin tantos mosquitos como dicen; aunque tiene el problema de que siempre te acatarras cuando vienes a Europa en invierno". Esta vez, que ha venido a dar una conferencia en la Carpa Espacio 21, del Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial (INTA), aún no estaba acatarrado. El Centro Espacial Guayanés, una instalación



En el lanzamiento de satélites se han logrado grandes éxitos"

en continuo crecimiento, alberga cada vez a un mayor número de técnicos europeos "aunque todavía mayoritariamente franceses, casi el 90 por 100. La ESA está tratando de promocionar a gente de otros países miembros".

Ahora se está construyendo ELA 3, la pista desde la cual deberá lanzarse *Ariane 5*. Este nuevo cohete, cuyas pruebas de lanzamiento empezaran en

1995, está destinado a sustituir al *Ariane 4* para poner satélites en el espacio y, en principio, también deberá llevar al espacio a la nave *Hermes*, el transbordador espacial europeo. Aunque el proyecto se retrasa constantemente y cada vez parece más difícil que algún día sea realidad. "Eso es algo que los técnicos no sabemos, se discute en París. En todo caso, parece que los alemanes están cada vez menos convencidos del lanzamiento de *Hermes*".

De todas formas, De Dalmau dirigirá probablemente salidas del *Ariane 5*, un cohete que podrá colocar satélites en el espacio por menos dinero que el modelo 4. En la actualidad cada kilo de satélite que se coloca en el espacio cuesta unos 4 millones de pesetas, pero como, con el mismo gasto, *Ariane 5* podrá llevar más kilos de peso, el precio bajará. "Es un mercado muy competitivo. Arianspace, la empresa encargada de la construcción y gestión de los cohetes *Ariane*, ocupa el 77 por 100 del mercado mundial de lanzamiento de satélites, si contamos el mercado libre, es decir, exceptuados los que lanzan los cohetes de Estados Unidos y que nosotros no podemos lanzar porque está prohibido".

Mejor precio y más garantías son las claves del éxito de *Ariane*, que, entre febrero de 1988 y marzo de 1991, puso en órbita 33 de los 43 satélites que se lanzaron en el mercado abierto. "El emplazamiento de la base, en la Guyana francesa, es otra de las claves del éxito. Como está muy próxima a la línea del ecuador, sólo cinco grados al norte, desde allí se colocan muy bien, teniendo en cuenta factores de precisión y precio, los satélites de telecomunicaciones en la órbita geostacionaria, y no hay que olvidar que el 80 por 100 de todos los satélites que se lanzan son de este tipo".

Europeo y europeísta, Juan de Dalmau se muestra convencido de la importancia que para la ESA tiene seguir en este campo, "en el que se han logrado grandes éxitos gracias a políticas adecuadas y a la suerte, además de que los competidores, sobre todo Estados Unidos, han desarrollado políticas erróneas y han tenido mala suerte". Ahora, su máximo empeño es hacer la cuenta atrás del *Hispasat* en junio: "creo que lo haré yo, aunque no está completamente decidido. Sería mi segundo lanzamiento como jefe de operaciones, y me hace mucha ilusión que sea con el satélite español". Después, y de acuerdo con su extraña profesión, nuevamente entrará en el turno del Centro Espacial para volver decir tres, dos, uno, cero."

# 2 Ciencia Cierta

#### COMITE ASESOR

Julio Abramczyk, Armando Albert, Adlai Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrerizo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Emilio Muñoz, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martín F. Yriart

#### COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Ángel Quintanilla, Manuel Toharia

#### DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Ángel Almodóvar

#### COORDINACION

Fátima Rojas

#### DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

#### SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica (Ministerio de Industria, Comercio y Turismo) y de la Dirección General de Farmacia y Productos Sanitarios (Ministerio de Sanidad y Consumo)

#### EDITA

Aliso España S.L.  
Eloy Gonzalo, 36. 1º B. 28010 MADRID  
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

ALQUILO piso zona Mahonías. 3 dormitorios. Inmejorable estado. Cocina amueblada. Renta: 60.000 pesetas. Teléfono 440312.

ALQUILO piso Cristo del Mercado. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Nuevo. 70.000 pesetas. Teléfono 433001.

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

LOCAL céntrico, oficinas o similares con ascensor. Teléfono 422719.

**COMPRAS**

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

**ENSEÑANZAS**

PSICOLOGA da clases a niños con retraso en el desarrollo y dificultades de aprendizaje, además de lo académico se tratará el comportamiento de los niños. Más información: Teléfono 421235. Yolanda.

STUDIO 21. Convocadas 6.143 plazas auxiliares de Correos. Titulación: Graduado Escolar o equivalente. Instancias hasta 25 noviembre. Poseemos textos-test. Gascos, 9. Teléfono 434010.

CLASES latín. Teléfono 435743.

**GANADOS**

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO 30 vacas de 1.º y 2.º parto, raza avileña y cruzada de Ilmosín. Teléfono 107094.

**PERDIDAS**

SE HA EXTRAVIADO cartera de mano con documentos. Es de cremallera. Teléfono 425506.

**TRABAJO**

SE NECESITA chico para bar, los fines de semana. Teléfono 430944.

APRENDICES y ayudantes de camarero, buen sueldo. Restaurante Duque (información personalmente).

SE BUSCA chicos/as para compartir piso en Segovia. Teléfono 983/611948.

SE NECESITA cocinero y ayudante, hamburguesería Giorgio. Gobernador Fdez. Jiménez, 14.

SE NECESITA cocinero y camarero. Teléfono 420012.

SE NECESITA antenista con experiencia. Teléfono 428470.

NECESITO obrero para explotación porcina. Se facilita vivienda. Teléfono 427614.

EMPRESA de cerámica necesita operarios varones para trabajar en turnos. Interesados llamar de 9 a 2 al teléfono 437661. Preguntar por Félix.

SE NECESITA chico para bar, menores 20 años. Libres tardes de los sábados y de los domingos. Teléfono 421096.

SE NECESITA señora para limpieza. Las Tres BBB. Segovia.

SE NECESITA chico, domingos libres. Teléfono: 430664.

NECESITO aprendiz de 16 años para bar. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

SE NECESITA dependiente y aprendiz, de mostrador. Mesón Los Gascones. Teléfono 424396.

SE NECESITA ayudante o aprendiz de mostrador librando sábados tarde y domingos. Bar Gomar. Teléfono 425507.

SE NECESITA camarero con experiencia, sabiendo manejo de bandeja. Cafetería Damas. Teléfonos 427169 y 426749.

SE NECESITA empleada de hogar de 9 a 17 horas, con informes. Teléfono 442291.

SE NECESITA cocinero/a o ayudante adelantado. Horario de tarde, puesto estable. Cafetería Korppus. Teléfono 434788.

**TRASPASOS**

VALLADOLID centro negocio confección y tejidos, renta antigua. Teléfono 432643 (7 tarde).

SE TRASPASA bar, céntrico, por no poderlo atender. Teléfono 434738.

**VARIOS**

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

DETECTIVES LIBRA. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Eficacia, rapidez. Prematrimoniales, vigilancias, bajas fingidas, etc. España, extranjero. Precios asequibles. (91) 593 96 00.

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

HERCALSA vende tractoras PEGASO TECNO, años 1986 y 1987. Seminuevos.

HERCALSA vende plataformas T.I.R. y basculantes. Precio a convenir.

HERCALSA vende turismos Volkswagen Polo-Classic 3 puertas, año 1989. Garantía.

HERCALSA vende SEAT Ibiza 1.2 Especial 5 puertas, año 1989. Garantía.

Auto-camiones HERCALSA. Polígono de Hontoria. Concesionario de camiones MAN y turismos Maserati e Innocenti. Segovia. Tel. 421010.

IVECO camiones usados, carnet 2.º, seminuevos, varias marcas, todos en chasis-cabina. Carretera San Rafael, n.º 92.

VENDO Peugeot 205 Diesel. Teléfono 440488.

AUDI-80, año 88, 47.000 kilómetros, como nuevo. Teléfono 420877.

SE VENDE furgoneta IVECO, isoterma, matrícula SG-4583-D. Teléfono 550466, Riaza.

**VENTAS**

MAQUINAS de coser Refrey Cosemátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

PISO 3 dormitorios, exterior, calefacción individual. San Antón. Teléfono 437436.

EN LA GRANJA, ático, 2 dormitorios en La Calandria, calefacción, piscina, facilidades. Teléfono 471880.

SE VENDE sierra eléctrica de cinta con carro para carnicería o pescadería. Teléfono 570819.

SE VENDE piso en Agapito Marazuela, en buen estado. Teléfono 430661 (horas de oficina).

VENTA de pisos y locales comerciales en Cantalejo. Información: Teléfonos 527413-527332.

VENDO bar-pub en La Albuera, por no poderlo atender. Teléfono 441546.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende 3 únicos chalets adosados, llave en mano. Torrecaballeros.

TOVAR: Vende parcela "El Sotillo". 800 m², pie de calle.

TOVAR: Vende piso C/ Infanta Isabel. 3 dormitorios, muy soleado.

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**EN SOLDADO ESPAÑOL**  
Próxima construcción  
1-2-3-4-6 dormitorios  
LOCALES Y GARAJES  
43 59 50 43 54 61

TOVAR: Vende apartamento junto Fernández Ladreda, 2 dormitorios, cocina amueblada.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

TOVAR: Vende viviendas unifamiliares en Palazuelos de 3, 4 dormitorios.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Solón. Nuevo.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, Conde Sepúlveda. Buen precio. 2.º

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla. 3 dormitorios, planta 5.ª. Soleado.

TOVAR vende apartamento, La Granja, 1 dormitorio, trastero. A estrenar.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidades dividir.

43.59.50 43.54.61  
MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**LOCALES ALQUILER**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalada catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 60 m². Gran fachada 11 metros. Todos los servicios. Muy comercial.

HABITAT: JUNTO CALLE REAL. 65 m². Semiacondicionado. Ubicación ideal. Edificio rehabilitado.

HABITAT: VIA ROMA. 165 m². Magnífico local en semiesquina. Cualquier negocio. Renta ocasión.

HABITAT: AVENIDA PADRE CLARET. 100 m². Cualquier actividad. Acceso para vehículos.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 137 m². Totalmente acondicionado. Fachada a dos calles. Situación inmejorable.

HABITAT: ESCULTOR MARIAS. 125 m². 2 plantas. Acondicionado de obra. Optimo cualquier actividad. Renta módica.

HABITAT: C/ CURTIDORES. 200 m². Dos plantas. Muchas posibilidades. Diáfano.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 65 m². Fachada a 3 calles. También venta. Ideal uso hostelería.

HABITAT: JUNTO JOSE ZORRILLA. 135 m². Instalado para oficinas. Perfecto estado.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 380 m². Excelente local comercial. 1 sola planta. Cualquier actividad. Enclave excelente.



**VENDE PISO**

C/ JOSE ZORRILLA

- 4 dormitorios.
- Exterior. Terrazas.
- Garaje.

¡12.700.000!

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Ocasión, traspaso local 80 m². junto Plaza Mayor. Idóneo hostelería o comercio.

FINCAS NOVO: Vende apartamento seminuevo de 2 dormitorios. Amueblado. Exterior. C/ Conde Sepúlveda.

FINCAS NOVO: Vende nave industrial 356 m². junto Vía Roma. Oficina.

FINCAS NOVO: Vende o alquila bar funcionando. Muy céntrico. Vivienda.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. C/ Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

En América,  
zona del Caribe  
**NECESITAMOS**  
Cocinero y persona  
para dirigir restaurante  
de lujo, 400 plazas.  
Teléfono 947 / 20 23 05

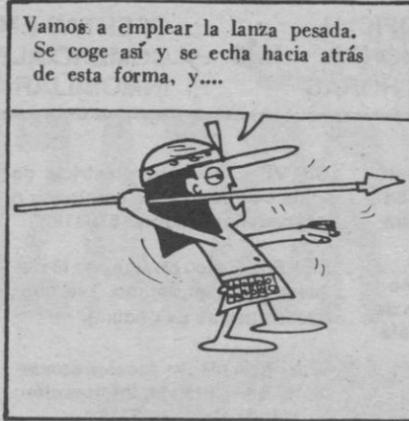
**CIDY'S ENGLISH ACADEMY**  
Calle Almendros, n.º 1  
SEGOVIA  
Teléfonos 43.69.08-43.39.85  
Próximamente en Segovia  
**INAUGURACION**  
2 DE DICIEMBRE  
MATRICULA GRATUITA  
Inglés todos los niveles

**SE TRASPASA LOCAL**  
De 450 m², totalmente  
instalado, para bar-restaurante,  
zona Plaza Mayor,  
poca renta. Razón: en  
Disco-Pub VOGUE-1  
Teléfono 42 00 93

**REZA**  
NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días. Pide tres  
deseos: uno de negocios y  
dos imposibles. Al noveno día  
publica este aviso y se cumplirán,  
aunque no lo creas.  
J. R.

**LA FLORESTA** 43 46 00  
SEGOVIA  
El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**  
Pida precios  
CASA DUQUE 43 05 37

RAMSES



### Letras desordenadas

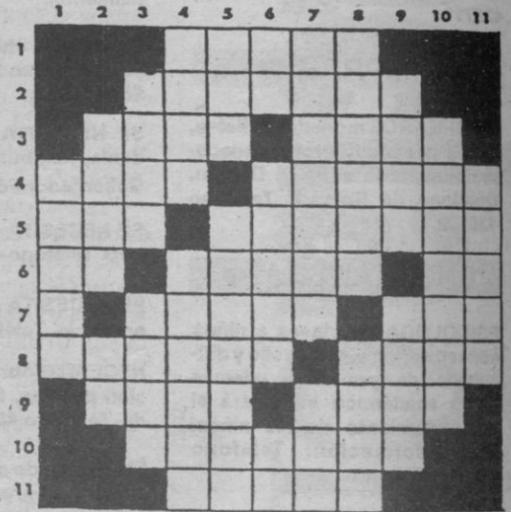
(Buscar el nombre de 10 ciudades millonarias del mundo)

B L A N T R O F I L A  
 O O I D R A T S I P O  
 M A S E R B I N A E S  
 B A R T E C E R A K A  
 A U L R O M E N E I A  
 Y A L O I N O S A N O  
 P I T I V I V I E N A  
 N R A T R A G A C E T  
 R O D A R G N I N E L  
 A M P I L A T E R A L  
 S A L O S O C I X E M

### CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.**-- 1: Nombre dado también a la diosa Atenea. 2: Maldad, perversidad. 3: Mancha. Sustancia producida por las abejas. 4: Ensenada pequeña. Faja con que se asegura la silla de la cabalgadura. 5: Ligue. Os sostenéis en la superficie de un líquido. 6: Pronombre personal. Color rojo. Onomatopeya de la risa. 7: Olfatearé. Igual, semejante. 8: Anula una ley o precepto. Cambia. 9: Cansado, falto de fuerza. Híbrido de asno y yegua. 10: Detención de una corriente de agua. 11: Al revés, cordillera de Suramérica.

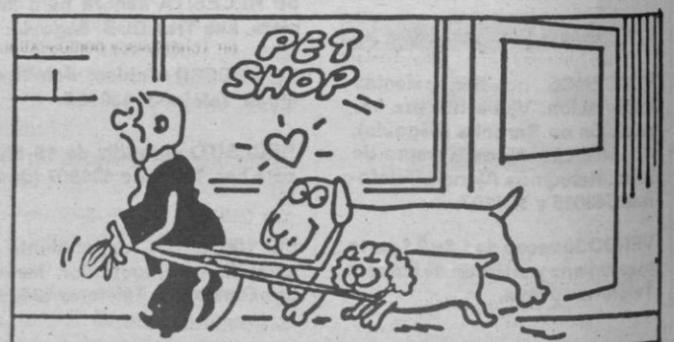
**VERTICALES.**-- 1: Empapad. 2: Infusión tomada en Suramérica, como café. Artículo. 3: Cosa voluminosa. Rezar. 4: Pierna de los animales. Escribas explicaciones o comentarios de un texto oscuro o difícil. 5: Costado. Limpíome restregándome. 6: Símbolo del litio. Nombre de mujer. Al revés, entrega. 7: Ponga en movimiento. Consonante repetida tres veces.



ces. 8: Experimente sensaciones. Inspiración. 9: Pieza donde se guarda el dinero en las tesorías. Doy lustre. 10: Cualquier persona respecto de sus padrinos. 11: Tostara.

### Siete errores

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Vd. capaz de descubrirlos?



### HOROSCOPO

**ARIES.**— SALUD: Trate de no excederse en la mesa. TRABAJO: Es probable que se sienta confuso ante las circunstancias. AMOR: Normal.  
**TAURO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No sea testarudo y reconozca que se ha equivocado. AMOR: No sea tan egoísta.  
**GEMINIS.**— SALUD: Trate de descansar más horas. TRABAJO: Buen día por lo que a trabajo se refiere. AMOR: No sienta dudas sobre el ser amado.  
**CANCER.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Sus problemas de tipo amoroso le mantendrán distraído todo el día. AMOR: Disgusto pasajero; no adopte esa actitud tan dramática.  
**LEO.**— SALUD: Dolores de tipo reumático. TRABAJO: El horizonte se presentará sin ninguna nube. AMOR: Bueno.  
**VIRGO.**— SALUD: Irritación, nerviosismo y tendencia al insomnio. TRABAJO: No descuide ese asunto; aunque le conceda poca importancia, podría ser la clave de su éxito profesional. AMOR: Suerte en el terreno amoroso.  
**LIBRA.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Se sentirá confuso ante el cambio radical de su situación. AMOR: Normal.  
**ESCORPIO.**— SALUD: No fume tanto. TRABAJO: El problema que le tenía inquieto, se solucionará por sí solo. AMOR: No sienta dudas sobre la veracidad de las palabras de esa persona.  
**SAGITARIO.**— SALUD: Muy buena. TRABAJO: Sorpresa agradable. AMOR: Es probable que conozca hoy a una persona enormemente atractiva, que causará honda huella en usted.  
**CAPRICORNIO.**— SALUD: Bastante buena. TRABAJO: Su obcecación le impedirá ver la realidad de los hechos. AMOR: Buena suerte.  
**ACUARIO.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Un intercambio de ideas con sus camaradas sería muy ventajoso para usted y para ellos. AMOR: Proyectos de boda.  
**PISCIS.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Suerte en el terreno económico. AMOR: Muéstrase más cariñoso.

#### LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán trabajadores, voluntariosos y muy sensatos. Dotados de enorme amor propio, sus gustos serán sencillos y tendrán un carácter afable y simpático, que hará de ellos unas personas atrayentes y excelentes amigos.

### PROBLEMA NUMERICO

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras de cada columna horizontal y verticalmente, habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Para orientación del lector se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

$$\begin{aligned}
 T P S R X &= 35 \\
 V T X P U &= 27 \\
 P R T X V &= 32 \\
 X S Z T Y &= 21 \\
 U X Y V T &= 18
 \end{aligned}$$

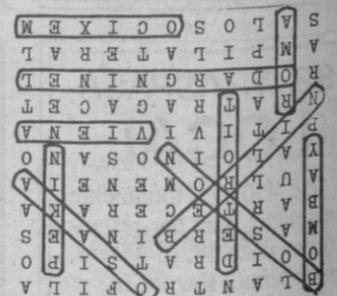
$$27 \ 35 \ 21 \ 32 \ 18 = 133$$

Letras Clave: T=6; X=5

PROBLEMA NUMERICO

Ladrillo, tirador, puerta, co-  
 rea, sombra, oreja, trayectoria

### SETE ERRORES



### Letras desordenadas

HORIZONTALES.-- 1: País. 2: Matilla. 3: Mota. Cera. 4: Cala. Cincha. 5: Ate. Fiolis. 6: Le. Grana. Ja. 7: Oleré. Par. 8: Deroza. Muda. 9: Lazo. Mulo. 10: Remanso. 11: sedna.  
 VERTICALES.-- 1: Calad. 2: Mate. EL. 3: Mote. Orar. 4: Para. Glosos. 5: Ala. Fregome. 6: Ll. Clara. ad. 7: Accione. NNN. 8: Sienta. Musa. 9: Arca. Pullo. 10: Abijado. 11: Asara.

### SOLUCIONES CRUCIGRAMA

**TVE 1**

**Hoy**  
 15.00.- TELEDIARIO 1  
 15.35.- RUBI  
 16.30.- PASA LA VIDA  
 17.30.- AVANCE TELEDIARIO  
 17.35.- SEGURIDAD EN MARCHA  
 18.05.- JUEGA CON NOSOTROS  
 19.30.- NOVATO Y VETERANO  
 20.30.- TELEDIARIO 2  
 21.05.- UN, DOS, TRES...  
 23.40.- LA PASION DE GABRIEL  
 00.30.- DIARIO NOCHE  
 00.55.- ALUCINE  
 "La puerta del infierno"  
 En el Estado de Kansas, en el año 1867, cuando la guerra civil acababa de finalizar, el veterinario Gilman es detenido por el Ejército acusado de colaborar con la banda de un peligroso asesino.  
 02.30.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**  
 07.45.- CARTA DE AJUSTE  
 07.59.- APERTURA  
 08.00.- CAJA DE MUSICA  
 09.00.- ULTIMAS PREGUNTAS  
 09.30.- CONCIERTO DEL SABADO  
 11.05.- 3,2,1, CONTACTO  
 11.30.- JUEGA CON NOSOTROS: VISTO Y NO VISTO  
 12.55.- ENCUENTRO JUVENIL CON BANESTO  
 13.55.- ROCKOPOP

**LA 2**

**Hoy**  
 15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
 15.30.- DESCUBRIMIENTOS EN EL MUNDO  
 16.30.- REDACCION DE LA 2  
 16.35.- KATE Y ALLIE  
 17.00.- PRIMERA SESION  
 "El cisne"  
 Su alteza real el príncipe heredero Alberto visita la mansión campestre de su prima la princesa Beatriz, atendiendo a una invitación de ésta tras veinte años de alejamiento familiar.  
 18.50.- REDACCION DE LA 2  
 19.00.- BALONMANO  
 España - Alemania  
 20.15.- NBA  
 21.00.- NOTICIAS DE LA 2  
 21.15.- DOCUMENTOS TV  
 22.10.- EL ESPEJO  
 22.20.- LARGOMETRAJE  
 "Tulsa, ciudad de lucha"  
 Una modesta mujer conseguirá levantar todo un imperio petrolífero a costa de no pocos sacrificios, renuncias y conflictos.  
 00.05 COLOQUIO  
 01.05.- CINE CLUB. CLASICOS DEL CINE (1)  
 Homenaje a Tony Richardson  
 "La soledad del corredor de fondo"  
 Smith, tras ingresar en el reformatorio por haber robado en una fábrica, se entrena para participar en una competición de atletismo. Durante la carrera, cuando va a ganar por un amplio margen, una extraña voluntad de liberación le lleva a perderla.  
 02.45.- CLASICOS DEL CINE (2)  
 "El proceso"  
 Joseph K., joven ejecutivo de una gran empresa, es arrestado por la Policía acusado de un crimen del que no tiene noticia. Un crimen que no ha ocurrido nunca, algo que no ha existido y que no existirá.  
 04.40.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**  
 07.30.- CARTA DE AJUSTE  
 07.59.- APERTURA  
 08.00.- BARCELONA OLIMPICA  
 08.30.- VIA OLIMPICA  
 09.00.- BARRIO SESAMO  
 09.45.- LAS AVENTURAS DE LONG JOHN SILVER  
 10.10.- LOS CONTAMIMALOS  
 10.35.- CINE PARA TODOS  
 "Viaje en globo"  
 El pequeño Pascal inicia un fantástico y exótico viaje con su abuelo, que ha inventado un nuevo sistema para el globo aerostático.  
 12.00.- EL PROFESOR POOPSNAGLE  
 12.25.- REDACCION DE LA 2  
 12.30.- CONCIERTO PARA JOVENES  
 13.30.- NBA: Detroit Pistons - Chicago Bulls

**TELEMADRID**

**Hoy**  
 15.00.- RIVIERA  
 15.30.- BELLEZA Y PODER  
 16.20.- CINE DE TARDE  
 "Italian Secret Service"  
 Intérpretes: Nino Manfredi, Francois Prevost, Clive Revill, Gastone Moschin.  
 Un grupo de ciudadanos de a pie se ve entremezclado en un turbio asunto de espionaje industrial. Esta sátira del cine de agentes secretos y espionaje se redondea con una conspiración para desencadenar la tercera guerra mundial.  
 18.10.- DIBUJOS ANIMADOS  
 18.20.- BRAVE STARR, EL SHERIFF DEL ESPACIO  
 18.45.- ROBIN HOOD  
 19.15.- POP-7  
 19.45.- SOBRE RUEDAS  
 20.15.- NAKED VIDEO

Desde la lucha sumo japonesa, a los precios de la bolsa de Londres, todo es ridiculizado y burlado en los satíricos gags que, uno tras otro, se suceden. El equipo de Naked Video se ríe así de las preocupaciones que atenazan los 80 y los 90.  
 20.30.- CUESTIONARIO MILLONARIO  
 21.00.- TELENOTICIAS  
 21.25.- EL TIEMPO  
 21.30.- ROSEANNE  
 22.00.- NOCHE DE CINE I  
 "Reencuentro"  
 Intérpretes: Tom Berenger, Glenn Close, Jeff Goldblum, William Hurt.  
 La muerte de un compañero de universidad vuelve a reunir después de 15 años a sus amigos. El reencuentro servirá para recordar los años 60 con un toque cómico.  
 00.00.- TELENOTICIAS  
 00.15.- LA PASION DE VIVIR  
 Intérpretes: Richard Chamberlain, Glenda Jackson, Christopher Gable.  
 La vida de Tchaikovsky es mostrada en este film desde una perspectiva diferente. El film muestra un Tchaikovsky homosexual, obligado a casarse y que terminará encerrando a su mujer en un asilo y muriendo él de cólera.  
 02.15.- POP-7  
 02.45.- FIN DE EMISION

**MAÑANA**  
 10.00.- CARTA DE SINTONIA  
 10.30.- TENDENCIAS  
 11.30.- LA HORA DE LOS NIÑOS  
 12.30.- PEQUECINE  
 "Taro, el niño dragón"  
 Un genio narizotas llega a la aldea de Taro. Tras hacerse amigo del niño le regala la fuerza de cien hombres. Gracias a este "don" Taro salvará a su pueblo y a su amiga Aya.  
 14.00.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE POPEYE  
 14.30.- TELENOTICIAS  
 14.55.- EL TIEMPO

**ANTENA 3**

**Hoy**  
 15.00.- NOTICIAS  
 15.30.- LEONELA  
 16.30.- TELECINE  
 "Bandidos de leyenda"  
 18.00.- TELETIENDA  
 18.05.- NOTICIAS  
 18.10.- LA MERIENDA  
 19.40.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
 20.30.- NOTICIAS  
 21.00.- NUEVOS POLICIAS  
 22.00.- NOTICIAS  
 22.01.- LA CLAVE  
 02.30.- CINE MADRUGADA  
 "Un rincón para queremos"  
 04.00.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**  
 07.00.- LA LLAMADA DEL OESTE  
 07.30.- AULA 3. SALA DE CONCIERTO  
 08.00.- DE TU A TU  
 09.30.- NOTICIAS  
 09.33.- LA GUARDERIA DEL SABADO  
 11.00.- FURIA  
 11.30.- POLVO DE ESTRELLAS I  
 "Desafío en la ciudad"  
 13.00.- CENTIMETROS CUBICOS  
 14.00.- NOTICIAS  
 14.03.- EMBRUJADA  
 NOTICIAS REGIONALES  
 14.30.- LOS HEROES DE HOGAN

**TSG**

11.00.- INFORMATIVO  
 Presentan: Carmen González y Susana Cañas  
 11.10.- AVENTURA MOTOR  
 Presenta: José A. García  
 11.40.- HORIZONTE CULTURAL  
 Presenta: Natalia Martín  
 13.40.- DIBUJOS ANIMADOS  
 14.00.- HORIZONTE CULTURAL  
 Presenta: Natalia Martín  
 18.00.- AVENTURA MOTOR  
 Presenta: José A. García  
 20.40.- DIBUJOS ANIMADOS  
 21.00.- INFORMATIVO  
 21.30.- LO QUE HAY QUE VER  
 Presenta: Almudena González  
 22.15.- INFORMATIVO

**REGIONAL**

13.00.- AVANCE INFORMATIVO  
 13.02.- PARA TODOS LOS PUBLICOS  
 14.00.- INFORMATIVO DE CASTILLA Y LEON  
 14.20.- EL TIEMPO

**TELE 5**

**Hoy**  
 15.30.- REMINGTON STEELE  
 16.25.- VIENTRE DE ALQUILER  
 17.25.- SUPER GUAY  
 19.00.- VIP GUAY  
 19.30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA?  
 20.00.- HOY  
 20.05.- SU MEDIA NARANJA  
 20.45.- TELECUPON  
 21.00.- TOPACIO  
 22.00.- SILENCIO, SE RIE:  
 "El turismo es un gran invento"  
 23.55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
 00.35.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?  
 01.35.- EROTISIMO:  
 "Doctora en sexo"  
 03.10.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**  
 07.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
 07.55.- SUPERGUAY DEL SABADO  
 11.35.- PRESSING CATCH  
 12.05.- EL SHERIFF CHIFLADO  
 13.00.- TELECINCO, ¿DIGAME?

**CANAL+**

**Hoy**  
 15.00.- CINE:  
 "Juegos de amor en la Universidad"  
 16.34.- CINE:  
 "Escándalo"  
 18.24.- CINE:  
 "Superagente K-9"  
 20.00.- AVANCE REDACCION  
 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
 20.30.- TELECOMEDIA:  
 "Primos lejanos"  
 21.00.- TELECOMEDIA:  
 "Sigue soñando"  
 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
 21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
 22.00.- ESTRENO CANAL+:  
 "Kinjite, prohibido en occidente"  
 23.35.- SEGUNDA SESION:  
 "Un par de seductores"  
 01.20.- INSIDE OUT  
 01.30.- CINE EROTICO:  
 "No jugamos con chicas"  
 03.00.- CINE:  
 "Reportero de guerra"  
 04.30.- CINE:  
 "El cocinero, el ladrón, su mujer y su amante"  
 06.29.- CINE:  
 "Los seis de Birmingham"

**Mañana**  
 08.10.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS  
 08.40.- LOS 40 PRINCIPALES  
 09.30.- TELECOMEDIA:  
 "Newhart"  
 10.00.- CINE:  
 "Historias chinas de fantasmas"  
 11.34.- CINE:  
 "El oso"  
 13.05.- DEL 40 AL 1  
 14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
 14.10.- TELESERIE:  
 "La pandilla plumilla"  
 14.35.- DIBUJOS ANIMADOS

**Autobiografía póstuma de John F. Kennedy en "Documentos TV"**



John Fitzgerald Kennedy.

Madrid.— Unas trescientas horas de grabaciones sonoras de discursos y declaraciones, junto a doscientas horas de filmaciones cinematográficas, forman la base de "Autobiografía de J.F. Kennedy", un reportaje realizada por la cadena norteamericana por cable HBO y que hoy emitirá el espacio "Documentos TV".

En este reportaje, que se emite coincidiendo con el aniversario del asesinato del 35 presidente de los Estados Unidos, cometido el 22 de noviembre de 1963 en la ciudad de Dallas, la historia de Kennedy es contada por el mismo, con su propia voz, con sus propias palabras.

Para conseguir el material utilizado, la mayor parte inédito hasta el momento, los productores del programa estudiaron diversos archivos sonoros y de imagen, especialmente los depositados en la Biblioteca Kennedy de Boston.

El reportaje se inicia con las imágenes en color del asesinato del presidente en Dallas, para pasar a continuación a una serie de documentos en los que Kennedy relata diversos pasajes de su vida, desde su nacimiento en el Estado de Massachusetts, su infancia y estudios en Cambridge.

Sobre esta época se incluyen imágenes propiedad de la familia Kennedy, cedidas por primera vez para su emisión pública, sobre los fines de semana con amigos y conocidos del joven John Fitzgerald. A continuación se ofrecen imágenes del desa-

rollo del romance y posterior boda con la joven y rica Jacqueline Bouvier. Su carrera política, desde sus primeras campañas para senador a su triunfo electoral como presidente, es recogida con fragmentos de sus spots y debates televisivos.

El clan de los Kennedy es también protagonista de la serie que comenzará a emitirse a partir del próximo 1 de diciembre, basada en el éxito de ventas "The Fitzgeralds and the Kennedys" en el que se recogen 55 años de la historia de "la familia real americana". Programada en el primer canal de TVE, la serie está compuesta por seis capítulos en los que se recoge desde el encuentro, en 1906, entre la joven Rose Fitzgerald y el recién licenciado Joseph Kennedy, y termina con la elección de su hijo John como presidente de los Estados Unidos de América.

**"El espejo" aborda el futuro de las empresas públicas**

El espacio "El espejo" dedicará hoy su tiempo al futuro de las empresas públicas españolas, que se enfrentan ahora con una mayor competitividad ante la creación del Mercado Unico Europeo. Un futuro un tanto incierto debido a que la Comunidad Europea ya ha anunciado que deberán reducirse las ayudas a las empresas públicas deficitarias, lo que provocará una serie de reestructuraciones que afectarán

a sectores como la siderurgia, la minería y la alimentación.

El debate será ilustrado con la emisión del largometraje "Tulsa, ciudad de lucha", producción norteamericana de 1949, dirigida por Stuart Heisler.

Narra la lucha de una modesta mujer que a costa de grandes sacrificios ha logrado levantar un imperio petrolífero.

**"La auténtica Charlotte" llega a la programación matinal**

El segundo canal comenzó hoy la emisión, de la serie británica "La auténtica Charlotte", en el que se narra la conflictiva relación entre dos primas en una pequeña localidad rural irlandesa.

Compuesta por cuatro capítulos de duración, la serie tiene como principal personaje a Charlotte, una mujer soltera y no demasiado agraciada, que tiene que so-

portar como su prima Francie Fitzpatrick, recién llegada a la comarca, se convierte en el centro de atracción de todos los hombres del vecindario.

La joven Francie, coqueta y algo casquivana, tras un imprudente romance con un oficial británico, trata de paliar sus penas en brazos de Roddy Lambert, el único hombre por el que se ha interesado su prima Charlotte.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Escena del enfrentamiento verbal entre la Virgen de la Macarena y la de Guadalupe.

TELEFOTOEFE

Anoche se presentó en Barcelona la nueva obra teatral de Els Joglars

## “Yo tengo un tío en América”, una visión muy particular del Descubrimiento

El grupo teatral Els Joglars obtuvo anoche un gran éxito de público en la presentación en Barcelona de su obra “Yo tengo un tío en América”, con la que aportan su particular visión del Descubrimiento y colonización del nuevo continente.

Barcelona (Efe).—La obra, que fue largamente ovacionada por parte del público que abarrotó el teatro Tívoli de Barcelona, se desarrolla en un frenopático, donde los enfermos realizan unas peculiares sesiones de psicodrama sobre algunos de los personajes legendarios de la colonización española.

En uno de los fragmentos más sorprendentes de la obra, estrenada el pasado sábado en Girona, un personaje que en esos momentos encarna a Isabel la Católica

aparece con una careta de la Reina Sofía, momento que no provocó ninguna reacción especial por parte del público.

El director de Els Joglars, Albert Boadella, calificó de anécdota este episodio durante la rueda de prensa de presentación de la obra, y añadió que junto al fragmento en el que se enfrentan verbalmente las Virgenes de la Macarena y de Guadalupe, constituyen las “tracas” que el grupo incluye en cada obra “co-

mo catársis para los espectadores”.

El grupo catalán ha trabajado durante más de un año en este proyecto, encargado directamente por la sociedad Quinto Centenario, que según Boadella “no se ha inmiscuido para nada y ha tenido un trato exquisito con nosotros”. Tras representar la obra durante diez días en Barcelona, en el marco del Festival de Tardor, “Yo tengo un tío en América” iniciará una gira mundial que incluye visitas a Madrid, Sevilla y otras ciudades españolas, así como posteriormente a Alemania, Austria, Israel, Australia y Suiza, entre otros países.

# NOMBRES propios

## JOAQUIN RODRIGO, 90 AÑOS CON PREMIO

El maestro Joaquín Rodrigo, que hoy cumple 90 años, obtuvo ayer el Premio Fundación Guerrero de Música Española, dotado con diez millones de pesetas, por su aportación relevante y significativa al enriquecimiento del patrimonio musical español.

Este galardón, que concede por vez primera la Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero, y fallado en la víspera de la festividad de San-

ta Cecilia, patrona de la música, es el de más dotación económica de la composición musical española y pretende destacar la labor creativa de un compositor de este país.

En el transcurso de un acto académico que se celebrará el próximo mes de diciembre, el autor del “Concierto de Aranjuez”, nacido en Sagunto, también recibirá un diploma honorífico.

## BENEYTO, NUEVO DIRECTOR DE LOS CURSOS DE VERANO DE LA COMPLUTENSE

El profesor de la Universidad Complutense y de la de París VIII, José Vidal Beneyto, ha sido nombrado director de los Cursos de Verano de la Complutense, en sustitución de José Antonio Escudero que, como ya informamos, presentó su dimisión por razones de carácter personal y problemas de salud.

Vidal Beneyto, que dirige el Club Europeo de Rectores y la Unión de Federalistas Europeos de España, ha sido durante seis años director de general de Educación, Cultura y Deportes del Consejo de Europa y desempeña el puesto de consejero especial de la presidencia del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo. En la última reunión de la Confederación Europea fue elegido presidente de su Comisión de Cultura.

## MIURA, 50 AÑOS CRIANDO TOROS BRAVOS

El ganadero sevillano Eduardo Miura recibió anoche un homenaje de los aficionados al cumplirse su cincuenta aniversario como criador de reses bravas, en un acto organizado por la Unión de Abonados Taurinos de Madrid en la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense.

El hierro se fundó en 1841 por Juan Miura, bisabuelo del actual propietario, quien se hizo cargo de la ganadería a finales de 1940, cumpliéndose ahora las bodas de oro de Eduardo Miura al frente de la ganadería, próxima a alcanzar el siglo y medio de existencia.

El acto, celebrado en el Salón de Grados de la Facultad de Derecho, fue presentado por José Serrano, presidente de la Asociación Universitaria Taurina “El Birrete” y vicepresidente de la Unión de Abonados.

## Chocolates Trapa de Palencia ultima la compra de “Cacao Maravillao” a Tele 5

Valladolid (Ical).— La empresa “Chocolates Trapa”, dedicada a la fabricación de derivados del cacao en su factoría de San Isidro de Dueñas (Palencia), podría comercializar a partir de 1992 la marca “Cacao Maravillao”, tras el cierre de las negociaciones con Tele 5 y la ONCE para la compra de los derechos comerciales de una marca famosa en los hogares españoles con su aparición en el programa “Vip Noche” de Emilio Aragón.

El director comercial de la empresa chocolatera, Francisco Ferrero, ha confirmado a Ical que ambas partes negocian desde hace meses las condiciones de la compra de la marca --aún no cerradas-- y que varias empresas publicitarias ya han presentado sus ofertas para la futura campaña de comercialización.

El accionista mayoritario de Chocolates Trapa, Juan Fernández Montreal, posee a título personal el 10 por ciento del

capital de Tele 5, y la operación de compra de la marca podría rondar los 900 millones de pesetas, aunque también podría entrar en juego la participación de Fernández Montreal en Tele 5, por lo que se ha interesado el grupo Hachuel, según fuentes cercanas a la negociación citadas por “Expansión”.

Los responsables de la sociedad chocolatera palentina consideran prácticamente imposible el lanzamiento del nuevo producto al mercado en enero de 1992, ya que una operación de ese calibre requiere un complicado proceso de preparación. Chocolates Trapa, que dispone de un centenar de empleados en plantilla y 20 ó 30 personas con contratos eventuales en función de las distintas campañas, fue adquirida a los monjes trapenses de San Isidro de Dueñas (Palencia), en 1967 y, posteriormente, ha sido propiedad del grupo Huarte, de Rumasa y de Juan Fernández Montreal desde 1985.

## UMOR SIN ACHE

### ¡A CORCUERAZO LIMPIO!

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

CORCUERA.— Me parece que me está entrando el sueño, cariño. Voy a apagar la luz. Buenas noches...

LA SEÑORA DE CORCUERA.— Buenas noches, amorcito. A dormir...

PUERTA DE LA CALLE.— ¡Bang!

LA SEÑORA DE CORCUERA (sobresaltada).— ¿Que ha sido eso? ¿Que ha pasado?

CORCUERA (somnoliento).— Será algún asqueroso chorizo de esos peludos, que está pinchando las ruedas de los coches... (penetran en el dormitorio de los Corcuera 42 policías tipo Rambo)

POLICIA 1.— ¡Que nadie se mueva! ¡Alto a la policía! ¡Todo el mundo al suelo! ¡Al suelo, coño, he dicho!

CORCUERA (estupefacto).— Pero... pero...

POLICIA 2.— ¡Nada de peros! ¡A obedecer! (practica



una llave de jiu-jitsu al Sr. Ministro del Interior que da con sus huesos en el suelo)

CORCUERA (furioso).— ¿Pero esto que es? ¡Yo soy Corcuera! ¡Yo soy Corcuera!

POLICIA 3 (con el pie en el pescuezo de don José Luis).— ¡Sí, sí, Corcuera! ¡Eso dicen todos! ¡Ahora todos dicen que son Corcuera! ¡Es un truco muy viejo! ¡Ja, ja!

POLICIA 4.— Vamos, tío, ¡que te lo haces muy bien! ¡Dinos donde tienes todo el costo!

CORCUERA (vociferante).— ¡Que soy Corcuera! ¡Que soy Corcuera! ¡Que soy Corcuera!

POLICIA 5.— ¿Cuántos tipos nos hemos encontrado esta

noche en la redada que nos hayan dicho que eran Corcueras?

POLICIA 6.— ¡Cuarenta y nueve! Es muy fácil: todos se visten de hortera, con las puntas de la camisa para arriba, y ponen cara de toro cabreado. Y van y dicen que son el Sr. Corcuera...

POLICIA 7.— ... cuando todos sabemos que el excelentísimo Sr. Corcuera, nuestro jefe, es un tío finolis y educado. ¿Pero como te quieres comparar tú con el Sr. Ministro del Interior, desgraciao, que eres un desgraciao, con esa barriga y ese careto de mula que tienes? ¡Vamos, no nos cabrees más y desembucha de una vez! ¿Donde tienes la heroína, cacho perro?

CORCUERA (rabiosísimo).— ¡Que soy Corcuera! ¡Corcueraaaaa!

POLICIA 8 (recapacitando, asustado).— ¡Compañeros, vayámonos! ¡Hemos metido la pata! ¡Este es Alfonso Guerra!...

(se van todos corriendo)